



**UNCUYO**  
UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE CUYO



FACULTAD DE  
FILOSOFÍA Y LETRAS

"1983/2023 – 40 AÑOS DE DEMOCRACIA"

# Jornadas DE Estudios JELing Lingüísticos

**III Jornadas Nacionales y II Jornadas Internacionales  
de Estudios Lingüísticos (JELing)**

**Diálogos y dinámicas  
de una lengua en movimiento**

**Mendoza**

**30, 31 de agosto y 1 de setiembre de 2023**

**Facultad de Filosofía y Letras | UNCuyo**



**EXTENSIÓN**  
SECRETARÍA DE  
EXTENSIÓN UNIVERSITARIA

**POLÍTICAS  
LINGÜÍSTICAS**  
SECRETARÍA DE  
POLÍTICAS LINGÜÍSTICAS



## Cuarta Circular

### Novedades:

### Inscripción a cursos, programa definitivo, libro de resúmenes y cena de camaradería

Estimados y estimadas colegas:

El Instituto de Lingüística *Joan Corominas* de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, tiene el agrado de invitar a participar de las III Jornadas Nacionales y II Jornadas Internacionales de Estudios Lingüísticos, que se realizarán los días 30 y 31 de agosto y 1 de setiembre de 2023 en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, Argentina.

El objetivo del encuentro es fomentar el intercambio científico y pedagógico entre investigadores, investigadoras, docentes y estudiantes que trabajen en el ámbito de las Ciencias del Lenguaje y su didáctica, en todos los niveles educativos e instituciones científicas.

### COMITÉ CIENTÍFICO

Dra. Liliana Cubo  
(UNCuyo | CONICET)

Dr. Luis Aguirre  
(UNCuyo)

Dra. Claudia Borzi  
(UBA | CONICET)

Dra. Guiomar Ciapuscio  
(UBA | CONICET)

Dra. Claudia Ferro  
(UNCuyo)



Dra. Daniela Soledad González  
(UNCuyo)

Dra. Neide Maia González  
(USP)

Dr. Rubén González Vallejo  
(Universidad de Salamanca)

Dra. Luisa Granato  
(UNLP)

Dra. Patricia Hernández  
(UBA | Université de Rouen)

Dra. Gladys Lizabe  
(UNCuyo)

Dra. Gisela Müller  
(UNCuyo | CONICET)

Dra. Verónica Orellano  
(UNSJ)

Mgter. Susana Ortega de Hocevar  
(UNCuyo)

Dra. María Elsa Porta  
(UNCuyo | CONICET)

Mgter. Jorge Sánchez  
(UNCuyo)

Mgter. Diana Tamola de Spiegel  
(UNCuyo)



## COMISIÓN ORGANIZADORA

Mgtr. Alicia Alessandra

Silvina Berbel

Dra. Iris Viviana Bosio

Prof. Lic. Martina Carbonari

Mgtr. Carolina Cruz

Prof. Lic. Estela Di Lorenzo

Prof. Paula Espeche

Dra. Claudia Ferro

Mgtr. Andrea Gazali

Dra. Daniela Soledad González

Prof. Irene Herrera Volpe

Lic. Esp. María Sol Miralles

Prof. Maira Poda

Prof. Viviana Puig

Prof. Cecilia Rabier

Prof. Esp. Carolina Sacerdote

Prof. Vanesa Seno

Prof. Patricia Vallina

Prof. Nicolás Vargas

Mgtr. Adriana Zani

### Estudiantes

Nicolás Acosta, Carolina Blodinger, Lucía Carrizo, Víctor Gutiérrez, Rocío Merletti, Marcos Miranda, Ana Montivero, Lucas Roberts

## ÁREAS TEMÁTICAS

Adquisición de L1 y L2

Alfabetización académico-disciplinar

Aportes de la lingüística a los estudios literarios

Didáctica de L1 y L2

Fonética y Fonología

Gramática

Historiografía lingüística

Lenguaje y cognición

Lingüística aplicada a la tecnología

Pragmática y Análisis del discurso

Semántica, Lexicología y Lexicografía

Sociolingüística

Teorías lingüísticas



## CONFERENCIAS PLENARIAS

- *Dispositivos pedagógicos y prácticas dialógicas para el acompañamiento de la escritura en el posgrado.* Plenaristas: Dra. Guadalupe Álvarez (UNGS), Dra. Laura Colombo (UBA), Dra. Hilda Difabio (UNCuyo).
- *Diccionarios históricos y diccionarios etimológicos: Corominas en Mendoza (1939 – 1945).* Plenarista: Dr. José Ramón Carriazo Ruiz (UNED Madrid).
- *Gramática y significado: De la teoría a la enseñanza en las aulas.* Plenarista: Dra. Mabel Giammatteo (UBA).

## PANELES

- *Lingüística y Tecnología: SEO y UX, nuevas áreas de desempeño laboral.* Panelistas: Paula Gil Cabrera (Mercado Libre), María Sol Miralles (WeAreContent/ UNCuyo), Paula Espeche (UNCuyo), Carolina García Rivas (UNCuyo). Coordina: Esp. María Sol Miralles (WeAreContent/ UNCuyo).
- *Escritura académica en el nivel superior.* Panelistas: Mauro Orellana (UNC) y Paula Espeche (UNCuyo), Iris Viviana Bosio (UNCuyo/ UNJu), Adriana Zani (UNCuyo- FFyL), Jorge Roberts y Enrique Sáez (UNCuyo- FCPyS). Coordina: Dr. Luis Aguirre (UNCuyo).
- *Lenguaje inclusivo.* Panelistas: Andrea Menegotto (UNMdP), Mariana Podetti (UBA), Carolina Sacerdote (UNCuyo), Adriana Zani (UNCuyo), Iris Viviana Bosio (UNCuyo). Coordina: Dra. Iris Viviana Bosio (UNCuyo).

## CURSOS

- [La enseñanza de la lengua a partir del paisaje lingüístico](#): Mgter. Andrea Gazali.
- [La injerencia de la metáfora y la metonimia en los cambios de clases de palabras](#): Dra. Daniela Soledad González.
- [Procesamiento de corpus para lexicografía y terminología](#): Dr. Rogelio Nazar, Dra. Irene Renau, Estudiante Nicolás Acosta.

Estos cursos tendrán certificación por la Secretaría de Extensión Universitaria de la Facultad de Filosofía y Letras, UNCuyo (ver modalidad de inscripción en la sección "Inscripción y pago" de esta Circular).



## INFORMACIÓN PARA PARTICIPANTES

### MODALIDADES DE PRESENTACIÓN

#### **Ponencias**

Las ponencias podrán versar tanto sobre la discusión de principios teóricos como sobre investigaciones de campo o aplicadas. Por ello, invitamos a presentar avances de proyectos de investigación, resultados de investigaciones ya realizadas o propuestas de discusión sobre marcos teórico-metodológicos.

El tiempo de exposición de cada ponencia será de 15 minutos y se reservarán, luego, 5 minutos de discusión.

#### **Ruedas de experiencias**

Este tipo de comunicación se sustenta en narrativas pedagógicas de concreción de proyectos y de experiencias didácticas, tanto universitarias como de otras instituciones de distintos niveles del sistema educativo. Implica dar cuenta de reflexiones sobre la práctica y sus resultados. Se espera que se presenten las problemáticas emergentes que permitieron delinear los propósitos de la experiencia, una breve descripción de las singularidades del contexto y de los sujetos participantes, el marco teórico de la propuesta, la explicación de las modalidades de trabajo e intervenciones didácticas efectuadas y una reflexión sobre los resultados obtenidos y sus proyecciones.

El tiempo de exposición de cada presentación será de 15 minutos y se reservarán, luego, 5 minutos de discusión.

### LENGUA DE LAS JORNADAS

Español

### DESTINATARIOS/AS

Investigadores, investigadoras, docentes, tesis de grado del área de las Ciencias del Lenguaje y estudiantes que estén realizando investigaciones afines, con aval docente.



## PUBLICACIÓN DE LOS TRABAJOS PRESENTADOS EN LAS JORNADAS

La revista *Anales de Lingüística* publicará un número especial para difundir los trabajos presentados en las III JELing en diciembre de 2023. Para participar de la publicación, se recibirán los trabajos completos hasta el **15 de setiembre**. Los artículos enviados deberán ajustarse a las [normas](#) que se encuentran en el sitio web de la revista.

## INSCRIPCIÓN Y PAGO

La Facultad de Filosofía y Letras de la UNCuyo ofrece un único medio de inscripción a todo evento científico a través de su [sitio web](#). Es muy importante el llenado atento de la solicitud de inscripción, puesto que de ella se toman los datos para la elaboración de certificados.

### Aranceles y fecha de inscripción como asistente a las Jornadas

El plazo para participar como expositor/a en ponencias y ruedas de experiencias está cerrado. Para acceder al formulario de inscripción como asistente a las Jornadas, en el [sitio web](#) rellene el campo "Nombre de la actividad" con la palabra "JELING" y luego, inicie el proceso de inscripción en la categoría correspondiente.

- Asistente: **\$2800 hasta el 30 de agosto de 2023.**
- Asistente estudiante de grado (con certificado de estudiante regular): sin costo. Con certificado: **\$2000** (por gastos de certificación) **hasta el 30 de agosto de 2023.**

### Aranceles y fecha de inscripción a los cursos

Para acceder al formulario de inscripción a los cursos, en el [sitio web](#) rellene el campo "Nombre de la actividad" con el título del curso seleccionado y luego, inicie el proceso de inscripción en la categoría correspondiente. Al momento de la inscripción, tenga en cuenta por favor que **los cursos se dictarán simultáneamente.**

- Residentes argentinos/as: \$1000 **hasta el 30 de agosto de 2023.**
- Extranjeros/as: US\$ 20 (dólares) **hasta el 30 de agosto de 2023.**



## CENA DE CAMARADERÍA

Para celebrar el cierre de las III Jornadas Nacionales y II Jornadas Internacionales de Estudios Lingüísticos 2023, la Comisión Organizadora ha previsto una cena de camaradería en el restaurante [Anna Bistró](#) después del acto de clausura de las JELing, el viernes 1 de setiembre a las 20:30 horas. El valor de la tarjeta es de \$10000 y la modalidad de confirmación de asistencia consiste en el completamiento de este sencillo [formulario](#), en el que solamente deberá indicar su nombre y apellido. **El plazo de envío del formulario para confirmar asistencia a la cena de camaradería es el miércoles 30 de agosto.**

## INFORMACIÓN ÚTIL PARA LA ESTADÍA EN MENDOZA

- Ubicación de la FFyL 
- Alojamientos cercanos al campus universitario 
- Información para la circulación en transporte público 
- Remiserías:  
Mendoza Remis: (261) 4377500 | Brisas Remis: (261) 4378080
- Taxis:  
Llámenos Radio Taxi: (261) 4222555 / (261) 4221200 | Radio Taxi: (261) 4303300 / (261) 4370300 | Radio Móvil Taxi: (261) 4455855
- Para almorzar en el campus: [Buffet de la Facultad](#) y [Comedor Universitario](#)
- Información turística de la Ciudad de Mendoza 

## CONTACTO

Sitio web





# Jornadas DE Estudios JELing Lingüísticos

## III Jornadas Nacionales y II Jornadas Internacionales de Estudios Lingüísticos (JELing)

### Diálogos y dinámicas de una lengua en movimiento

#### PROGRAMA

Mendoza

30, 31 de agosto y 1 de setiembre de 2023

Facultad de Filosofía y Letras | UNCuyo





**MIÉRCOLES 30 DE AGOSTO**

**8:30, Acreditaciones - SUM**

**9:00, Acto de apertura - Aula C8**

Conformación de la Mesa Académica.

Palabras de bienvenida a cargo de las autoridades de la Facultad de Filosofía y Letras.

Palabras de bienvenida de la Dra. Gisela E. Müller, directora del Instituto de Lingüística "Joan Corominas".

**10:00, Mesas temáticas - Ruedas de experiencias**

**Aula C8**

**Mesa 1 - Alfabetización académico-disciplinar**

**10 a 11:30**

**Modera:** Carolina Cruz

- Escolar, C.; Pampillo, S. (Universidad de Buenos Aires) - APORTES DE LA PSICOLOGÍA COGNITIVA Y LAS NEUROCIENCIAS A LA LECTOCOMPRESIÓN EN LENGUA EXTRANJERA: EL PROCESAMIENTO PROFUNDO, LA PRÁCTICA DISTRIBUIDA Y EL EFECTO EVALUACIÓN

- Milla, M.; Pampillo, S. (Universidad de Buenos Aires) - INTERVENCIONES DIDÁCTICAS DE INPUT ESTRUCTURADO PARA LA ADQUISICIÓN DE RASGOS MORFOSINTÁCTICOS CLAVE EN LECTORES A1 DE CIENCIAS SOCIALES EN INGLÉS

- Guaycochea, B.; Britos Deluiggi, A. C.; Rizzi, G. I. (Universidad Nacional de San Luis) - EJES DE FORMACIÓN EN EL DISEÑO CURRICULAR A DISTANCIA DE LA ESPECIALIZACIÓN EN ESPAÑOL COMO LENGUA SEGUNDA Y EXTRANJERA

- Guaycochea, B.; López Gargiulo, M. B. (Universidad Nacional de San Luis) - CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS INELUDIBLES EN CONTEXTOS ESPECÍFICOS DE FORMACIÓN

**Aula C10**

**Mesa 2 - Pragmática y Análisis del Discurso**

**10 a 11:30**

**Modera:** Claudia Ferro

- Arias, M. A. (Universidad Nacional del Sur - CONICET) - "TE LA DAS DE RE NIGGA": LA CONSTRUCCIÓN DE LA AUTENTICIDAD EN EL RAP ESCRITO (RAP CANCIÓN)

- Dominguez, G.; Matar, Y. (Universidad Nacional de Cuyo) - LOS POSTEOS DE INSTAGRAM: RECURSOS VISUALES Y VERBALES EN LA CONSTRUCCIÓN DE VALORES CULTURALES



	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Castronuovo, J. N. (Universidad Nacional de Cuyo) - LA PRESENCIA DE LA INTERTEXTUALIDAD COMO UNA ESTRATEGIA DISCURSIVA EN LOS MEMES DEPORTIVOS DE TWITTER</li> <li>- Ferro, C. (Universidad Nacional de Cuyo) - LOS MEMES Y LAS GRIETAS</li> <li>- Mirallas, C. A. (Universidad Nacional de San Luis) - LA POLARIDAD DE LA EVALUACIÓN EN EL DISCURSO CIENTÍFICO EN INGLÉS: COMPARACIÓN ENTRE LOS USOS DE ESCRITORES EXPERTOS Y PRINCIPIANTES</li> </ul>
<b>Aula C11</b> <b>10 a 11:30</b>	<p><b>Mesa 3 - Semántica, Lexicología y Lexicografía</b></p> <p><b>Modera:</b> Estela Di Lorenzo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Magariños, M. V. (Universidad Nacional de Cuyo) - TRADUCIR LO INEFABLE: EL LÉXICO DE LOS AROMAS</li> <li>- Nazar, R.; Acosta, N. (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso - Universidad Nacional de Cuyo) - TERMOUT.ORG: AUTOMATIZACIÓN DE TAREAS EN LA PRODUCCIÓN DE DICCIONARIOS TERMINOLÓGICOS</li> <li>- Bustos Bonacci, F. (Universidad Nacional de Cuyo) - TEMATIZACIÓN EN TÉRMINOS DE <i>ABOUTNESS</i> Y MARCO DISCURSIVO: EL CASO DE LOS MARCADORES <i>CONCERNANT</i>, <i>AU SUJET DE</i> Y <i>SUR LE PLAN (DE)</i> EN FRANCÉS</li> <li>- Parra, P. (Universidad Nacional de Cuyo) - ANÁLISIS COMPARATIVO DE DICCIONARIOS COMBINATORIOS</li> </ul>
<b>Aula C12</b> <b>10 a 11:30</b>	<p><b>Rueda de experiencias 1</b></p> <p><b>Modera:</b> Viviana Puig</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aguilera, A. F.; Rizzi, G. I. (Universidad Nacional de San Luis) - LA ENSEÑANZA DE LOS GÉNEROS ORALES EN UNA ESCUELA SECUNDARIA DE SAN LUIS: UNA EXPERIENCIA EN LA RADIO ESCOLAR</li> <li>- Lucero, M. V. (Escuela Italiana – Scuola Italiana XXI Aprile) - LA REFLEXIÓN SOBRE EL USO DE LA APOSICIÓN COMO RECURSO PARA LA COMPRENSIÓN Y LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS</li> <li>- Monzón, M. M. (Universidad Nacional de San Luis) - LOS CONTENIDOS DE LA ESI COMO CLAVE PARA LA ENSEÑANZA DEL GÉNERO ARGUMENTATIVO</li> </ul>
<b>11:30, Ágape de bienvenida – SUM</b>	



**12:30 - Aula C8**

**Panel: *Lingüística y Tecnología: SEO y UX, nuevas áreas de desempeño laboral***

Panelistas: Paula Gil Cabrera (Mercado Libre), María Sol Miralles (WeAreContent/ UNCuyo), Carolina García Rivas (UNCuyo) y Paula Espeche (Centro de Investigaciones Cuyo).

Coordina: Prof. Lic. Esp. María Sol Miralles (WeAreContent/ UNCuyo).

**15:00 a 17:00 - Cursos**

**Aula B6 - *La enseñanza de la lengua a partir del paisaje lingüístico***, a cargo de la Mgtr. Andrea Gazali.

**Aula B4 - *La inferencia de la metáfora y la metonimia en los cambios de clases de palabras***, a cargo de la Dra. Daniela Soledad González.

**Laboratorio de Idiomas - *Procesamiento de corpus para lexicografía y terminología***, a cargo del Dr. Rogelio Nazar, la Dra. Irene Renau y el Sr. Nicolás Acosta.

**17:30 - Aula C8**

**Conferencia plenaria: *Dispositivos pedagógicos y prácticas dialógicas para el acompañamiento de la escritura en el posgrado***, a cargo de la Dra. Guadalupe Álvarez (UNGS), la Dra. Laura Colombo (UBA) y la Dra. Hilda Difabio (UNCuyo). Presenta: Mgtr. Adriana Zani.

**18:30, Mesas temáticas - Ruedas de experiencias**

**Aula C10**

**Mesa 4 - Alfabetización académico-disciplinar**

**18:30 a 20**

**Modera:** Cristian Aravena Castro

- Aravena Castro, C. A. (Universidad Nacional de Cuyo) - ARTEFACTOS VISUALES MULTISEMIÓTICOS EN EL MANUAL ESCOLAR DE CIENCIAS NATURALES DE SEXTO BÁSICO

- Orellana, M. (Universidad Nacional de Córdoba) - LOS NUEVOS ESTUDIOS DE LITERACIDAD Y LAS LITERACIDADES ACADÉMICAS: APORTES CONCEPTUALES PARA ESTUDIAR LAS PRÁCTICAS LETRADAS EN LA UNIVERSIDAD

- Aguirre, M. C.; Bruzzo, M. V.; Zarza, V. E. (Universidad Nacional del Nordeste) - ESTRATEGIAS PARA LA ADQUISICIÓN DEL DISCURSO ACADÉMICO ESCRITO EN ESTUDIANTES DE COMUNICACIÓN SOCIAL. LA EVALUACIÓN ENTRE IGUALES

- Labella-Sánchez, N.; Siqueira, R. S. (Universidade Federal do Rio Grande do Sul) - COMPRENSIÓN LECTORA DE TEXTOS ACADÉMICOS EN ESPAÑOL PARA ESTUDIANTES BRASILEÑOS DE GRADO Y POSGRADO



<p><b>Aula C11</b> <b>18:30 a 20</b></p>	<p><b>Mesa 5 - Análisis del Discurso - Semántica, Lexicología y Lexicografía</b></p> <p><b>Modera:</b> Adriana Zani</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pennini, D. A. (Universidad Nacional de San Luis) - UNA EXPLORACIÓN MULTIMODAL DE LO FRONTERIZO EN "BORDER" DE ALI ABBASI</li> <li>- Becerra, C. (Universidad de Concepción) - INNOVACIÓN LÉXICA Y ORALIDAD: UN ACERCAMIENTO AL ESTUDIO DE LAS FUNCIONES COMUNICATIVAS DE LA NEOLOGÍA ORAL ESPONTÁNEA DEL ESPAÑOL DE CHILE</li> <li>- Fernández, J. (Universidad Nacional de Córdoba) - CUANDO EL CUERPO AMENAZA LO NORMAL: ANÁLISIS LEXICOGRÁFICO DEL DISCURSO GORDOODIANTE EN EL DICCIONARIO DE LA LENGUA ESPAÑOLA</li> <li>- Renau, I.; Fernández Mutis, V.; Nazar, R. (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso) - PATRONES METAFÓRICOS EN VERBOS DEL ESPAÑOL: UN ESTUDIO DE CORPUS</li> </ul>
<p><b>Aula C12</b> <b>18:30 a 20</b></p>	<p><b>Rueda de experiencias 2</b></p> <p><b>Modera:</b> Martina Carbonari</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Malaspina, S. (Universidad Nacional de Sur) - WIKIS EN MOODLE: LOS PROCESOS DE ALFABETIZACIÓN ACADÉMICA EN LA ETAPA DE INGRESO A LA EDUCACIÓN SUPERIOR</li> <li>- Kammerer, M. L. (Universidad Salesiana) - PROPUESTA DE ALFABETIZACIÓN ACADÉMICA SOBRE <i>CLIPPING</i> EN EL NIVEL UNIVERSITARIO</li> <li>- Percara, A. (Universidad Autónoma de Entre Ríos - Universidad Adventista del Plata) - AVENTURARSE A INVESTIGAR: UN INTENTO DE APROXIMACIÓN A LA SOCIOLINGÜÍSTICA</li> </ul>



**JUEVES 31 DE AGOSTO**

**8:30, Acreditaciones - SUM**

**9:00, Mesas temáticas - Ruedas de experiencias**

<p><b>Aula C9</b> <b>9 a 11</b></p>	<p><b>Mesa 1 - Sociolingüística - Pragmática y Análisis del Discurso</b> <b>Modera:</b> Estela Di Lorenzo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Emeri, S. E. (Universidad Salesiana) - ESTRATEGIAS NO VERBALES EN LA DÍADA PERSONAL DE SALUD – PACIENTE PEDIÁTRICO: IMPACTO DE PROTOCOLOS DE PREVENCIÓN DE LA COVID – 19 EN LA INTERACCIÓN COMUNICATIVA</li> <li>- Cuello, A.; Oro Ozan, E. (Universidad Nacional de San Luis) - ESTUDIO DE LA PROSODIA EN INDIVIDUOS DEL NORTE DE SAN LUIS: APLICACIÓN Y ANÁLISIS DEL TEST TEPHA</li> <li>- Vásquez Venegas, M. P. (Universidad de Concepción) - ACTITUDES LINGÜÍSTICAS EN TORNO AL HABLA DE PERSONAS EN SITUACIÓN DE CÁRCEL EN CHILE: EL CASO DEL GRAN CONCEPCIÓN</li> <li>- Muñoz, B. N. (Universidad Nacional de Córdoba) - LA ESTANDARIZACIÓN PLURICÉNTRICA DEL ESPAÑOL EN UNA ESCUELA MULTICULTURAL DE CÓRDOBA Y SU ENSEÑANZA</li> <li>- Del Manzo, M. B.; Festa, C.; Bartoli, J. (Universidad Nacional de La Plata) - LOS DISCURSOS DE ODIOS COMO DISCURSOS SOCIALES</li> <li>- Torres, V. (Universidad Nacional de Cuyo) - "LAS CALLES SON NUESTRAS" CLAVES EN LA ESTRATEGIA DISCURSIVA DE LEGITIMACIÓN DE LAS AGRUPACIONES PIQUETERAS EN EL TERRITORIO URBANO Y DIGITAL: LO PERFORMATIVO EN LAS CALLES, LO VISUAL EN LAS REDES SOCIALES</li> </ul>
<p><b>Aula C10</b> <b>9 a 11</b></p>	<p><b>Mesa 2 - Fonética y Fonología</b> <b>Modera:</b> María Sol Miralles</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Caporalini, C. (Universidad Nacional de Cuyo) - CONCIENCIA FONOLÓGICA PARA UNA MEJOR COMPRENSIÓN AUDITIVA</li> <li>- García, G. (Universidad Nacional de Cuyo) - CONCIENCIA FONOLÓGICA PARA MEJORAR LA PRODUCCIÓN ORAL DEL INGLÉS</li> <li>- Quinteros, L. (Universidad Nacional de Cuyo) - LA ENSEÑANZA DE LA TONICIDAD DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA EN RELACIÓN CON LAS CLÁUSULAS RELATIVAS RESTRICTIVAS EN POSICIÓN FINAL</li> </ul>



<p><b>Aula C11</b> <b>9 a 11</b></p>	<p><b>Mesa 3 - Alfabetización académico-disciplinar</b></p> <p><b>Modera:</b> Cecilia Magadán</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bestetti, S.; De Luca, N.; Messina, L. (Universidad Metropolitana para la Educación y el Trabajo - Universidad Nacional de San Martín) - CUANDO EL AULA FÍSICA SE CONVIERTE EN VIRTUAL: UN ANÁLISIS MULTIMODAL DE LAS PLATAFORMAS EDUCATIVAS EN CONTEXTOS DE PANDEMIA</li> <li>- Rizzo, F.; Godoy, L.; Eisner; L. (CONICET - Universidad Nacional de San Martín - Universidad Nacional de Río Negro) - CLASES SINCRÓNICAS EN CONTEXTO DE VIRTUALIZACIÓN FORZOSA EN LA ARGENTINA: DECISIONES DOCENTES PARA LA RECONFIGURACIÓN DE CLASES EN CURSOS DE NIVEL SUPERIOR A PARTIR DE LA MEDIACIÓN DIGITAL</li> <li>- De los Santos, M.; Magadán; C. (Universidad Metropolitana para la Educación y el Trabajo - Universidad Nacional de San Martín) - "LA CLASE DE HOY": EL DIÁLOGO ENTRE LOS ESPACIOS SINCRÓNICOS Y ASINCRÓNICOS</li> <li>- Rizzo, F.; Eisner, L. (CONICET - Universidad Nacional de San Martín - Universidad Nacional de Río Negro) - INTERVENCIONES EN TORNO AL LENGUAJE INCLUSIVO EN TALLERES VIRTUALES DE LECTURA Y ESCRITURA EN INSTITUTOS DE FORMACIÓN DOCENTE</li> </ul>
<p><b>Aula C12</b> <b>9 a 11</b></p>	<p><b>Rueda de experiencias 1</b></p> <p><b>Modera:</b> Paula Espeche</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Martínez, M. B.; Denham, P. (Universidad Nacional del Comahue) - UNA EXPERIENCIA EDUCATIVA DE APRENDIZAJE BASADO EN PROYECTOS PARA LA ENSEÑANZA DE INGLÉS CON PROPÓSITOS ESPECÍFICOS (ESP)</li> <li>- Beltramino, F.; Lizarraga, M. S.; Lódolo, M. S. (Universidad Nacional de Entre Ríos - Universidad Nacional del Litoral) - DESARROLLO, IMPLEMENTACIÓN Y VALORACIÓN DE MATERIAL DIDÁCTICO HIPERMEDIA COMO APOYO PARA LA COMPRESIÓN LECTORA DE TEXTOS DISCIPLINARES EN INGLÉS.</li> <li>- Mora, M.; Borgnia, C. (Universidad Nacional de San Juan - Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires - Universidad Nacional de Mar del Plata) - EL GÉNERO ABSTRACT EN UN CURSO UNIVERSITARIO DE LECTOCOMPRESIÓN EN INGLÉS: APLICACIÓN DE LA PROPUESTA "LEER Y ESCRIBIR PARA CONOCER"</li> <li>- Coll Moya, M. I.; Heredia, P.; Camargo, K. (Universidad Nacional de San Juan)</li> <li>- ESTRATEGIAS DIDÁCTICO TECNOLÓGICAS PARA LA INCLUSIÓN DEL DISCURSO DE LAS REDES SOCIALES EN DIFERENTES ESPACIOS CURRICULARES DE NIVEL SECUNDARIO Y NIVEL SUPERIOR DE LA</li> </ul>



	<p>PROVINCIA DE SAN JUAN</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mora, M. (Universidad Nacional de San Juan) - EL MANUAL DE USUARIO COMO BASE DE UNA SECUENCIA DIDÁCTICA PARA UN CURSO DE INGLÉS CON FINES ESPECÍFICOS</li> <li>- Picchio, R.; Dichiara, A. K. (Universidad Nacional de Río Cuarto) - LA ENSEÑANZA DE LA LECTURA EN INGLÉS CON PROPÓSITOS PROFESIONALES PARA LA CARRERA DE CONTADOR PÚBLICO</li> </ul>
<p><b>11:30 - Aula C8</b></p> <p><b>Conferencia plenaria: <i>Diccionarios históricos y diccionarios etimológicos: Corominas en Mendoza (1939 – 1945)</i></b>, a cargo del Dr. José Ramón Carriazo Ruiz (UNED Madrid). Presenta: Dra. Daniela Soledad González.</p>	
<p><b>12:30 - Aula C8</b></p> <p><b>Panel: <i>Escritura académica en el nivel superior</i></b></p> <p>Panelistas: Mauro Orellana (UNC) y Paula Espeche (UNCuyo), Iris Viviana Bosio (UNCuyo/ UNJu), Adriana Zani (UNCuyo- FFyL), Jorge Roberts y Enrique Sáez (UNCuyo- FCPyS). Coordina: Dr. Luis Aguirre (UNCuyo).</p>	
<p><b>15:00 a 17:00 - Cursos</b></p> <p><b>Aula B6 - <i>La enseñanza de la lengua a partir del paisaje lingüístico</i></b>, a cargo de la Mgtr. Andrea Gazali.</p> <p><b>Aula B4 - <i>La inferencia de la metáfora y la metonimia en los cambios de clases de palabras</i></b>, a cargo de la Dra. Daniela Soledad González.</p> <p><b>Laboratorio de Idiomas - <i>Procesamiento de corpus para lexicografía y terminología</i></b>, a cargo del Dr. Rogelio Nazar, la Dra. Irene Renau y el Sr. Nicolás Acosta.</p>	
<p><b>17:30, Mesas temáticas - Ruedas de experiencias</b></p>	
<p><b>Aula C9</b></p> <p><b>17:30 a 19:30</b></p>	<p><b>Mesa 4 - Alfabetización académico-disciplinar</b></p> <p><b>Modera:</b> Adriana Zani</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rosso, F.; Pozzo, M. I. (CONICET - Universidad Nacional de Rosario - Universidad Tecnológica Nacional) LA ENSEÑANZA DE ESCRITURA DE LA TESIS DE POSGRADO EN EDUCACIÓN: VALORACIONES DE SUS AUTORES Y DIRECTORES/AS</li> <li>- De Francesco, K. V.; Roseti, L. P.; Otero, A. M. A. (Universidad de Buenos Aires) - UNA PROPUESTA DE CARACTERIZACIÓN DEL GÉNERO HÍBRIDO "ARTÍCULO ENSAYÍSTICO DE INVESTIGACIÓN ACADÉMICA" EN INGLÉS EN EL CAMPO DE LAS HUMANIDADES</li> </ul>



	<p>- De Francesco, K. V.; Roseti, L. P. (Universidad de Buenos Aires) - LA COMPETENCIA GENÉRICA EN EL PROCESO DE ALFABETIZACIÓN CIENTÍFICA EN LENGUA INGLESA</p> <p>- Bassi, R.; Segovia, C.; Lódolo, M. S. (Universidad Nacional de Entre Ríos) - UN CAMINO DE DEMANDAS Y DESAFÍOS COMPARTIDOS EN LOS ÚLTIMOS AÑOS: FRANCÉS E INGLÉS EN LA FCEDU</p>
<p><b>Aula C10</b> <b>17:30</b> a <b>19:30</b></p>	<p><b>Mesa 5 - Sociolingüística</b></p> <p><b>Modera:</b> Irene Herrera Volpe</p> <p>- García Ficarra, P.; Pérez, E. del C. (Universidad Nacional de Córdoba) - GÉNERO Y MERCADO. LOS MENSAJES DEL BIENESTAR</p> <p>- Alaniz, S.; Arredondo, A.; Mazuelos, M. (Universidad Nacional de San Juan) - ¿RUMBO A LA DIALECTALIZACIÓN? LA VARIACIÓN INTRAHABLANTE PRETÉRITO PERFECTO COMPUESTO/PRETÉRITO PERFECTO SIMPLE DEL MODO INDICATIVO EN DISCURSOS DE DOMINGO F. SARMIENTO (XIX)</p> <p>- Canessa, L. B. (Universidad Nacional de Jujuy) - EL PAISAJE LINGÜÍSTICO EN JUJUY. PRESENCIA DE LA LENGUA FRANCESA EN SAN SALVADOR DE JUJUY</p> <p>- Arredondo, A. (Universidad Nacional de San Juan) - «LE DIXO AL MANUEL»: ARTÍCULO DETERMINADO + NOMBRE DE PERSONA EN TEXTOS JUDICIALES CRIMINALES DE SAN JUAN DE LA FRONTERA (1805-1810) DESDE UNA PERSPECTIVA ETNOPRAGMÁTICA</p>
<p><b>Aula C11</b> <b>17:30</b> a <b>19:30</b></p>	<p><b>Mesa 6 - Didáctica de L1 y L2</b></p> <p><b>Modera:</b> Martina Carbonari</p> <p>- Borgia, C. A.; Tuero, S. B. (Universidad Nacional de Mar del Plata - Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires - Universidad de Málaga) - EFECTOS DEL ENTRENAMIENTO EN PENSAMIENTO CRÍTICO EN LA ESCRITURA ACADÉMICA EN INGLÉS: RESULTADOS PRELIMINARES</p> <p>- Seco, A.; Santillán, A.; Soria, B. (Universidad Nacional de Catamarca - Escuela Secundaria de Arte Especializada, N° 2, Pomán) - REFLEXIÓN METALINGÜÍSTICA Y VARIACIÓN. UNA PROPUESTA PARA SU ABORDAJE EN LA ESCUELA SECUNDARIA</p> <p>- Conditto, V. (Universidad Nacional de Rosario) - LOS GÉNEROS TEXTUALES COMO HERRAMIENTAS MEDIADORAS EN LA LECTURA Y ESCRITURA. UNA INDAGACIÓN A PARTIR DEL ANÁLISIS DE CONSIGNAS EN LA ESCUELA SECUNDARIA</p>



		<p>- Selesán, M. C. (Universidad Nacional de Mar del Plata) - LA BUENA ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA EN EL PROFESORADO DE INGLÉS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL PLATA: UNA PROPUESTA PARA LA EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES EN LA ASIGNATURA PROCESO DE LA ESCRITURA I</p> <p>- López Casoli, M.; Selesán, M. C. (Universidad Nacional de Mar del Plata) - A EFECTIVIDAD DE LAS RÚBRICAS PARA EVALUAR LA ESCRITURA ACADÉMICA EN INGLÉS EN EL NIVEL SUPERIOR: OPINIONES DE LOS ESTUDIANTES DEL PROFESORADO DE INGLÉS</p>
<b>Aula C8</b>		<p><b>Mesa 7 - Gramática</b></p> <p><b>Modera:</b> Daniela Soledad González</p> <p>- Mazuelos, M. (Universidad Nacional de San Juan) - LA PLURALIZACIÓN DE HABER EXISTENCIAL: LA ALTERNANCIA DE HUBO VS. HUBIERON EN TEXTOS PERIODÍSTICOS ARGENTINOS CONTEMPORÁNEOS</p> <p>- Villavicencio, L.; Gil Bustos, M.; Nebro, M. G. (Universidad Nacional de San Juan) - "ESTOY YENDO" - "VOY YENDO" Y "YENDO", VARIANTES DE DESPLAZAMIENTO EN LA RED SOCIAL WHATSAPP</p> <p>- Almerich, J.; Altamirano, C.; Mas, G. (Universidad Nacional de San Juan) - FORMAS LINGÜÍSTICAS EMERGENTES EN LOS TIPOS TEXTUALES DE LAS REDES SOCIALES TWITTER E INSTAGRAM POSIBLES DE IMPLEMENTAR EN LAS AULAS</p> <p>- Galliano, M. L.; González Velozo, J. A.; Tapia Kwiecien, M. (Universidad Nacional de Córdoba) - EL GÉNERO GRAMATICAL EN MANUALES ESCOLARES ARGENTINOS: ASPECTOS MORFOLÓGICOS, SINTÁCTICOS Y LÉXICOS</p> <p>- Dichiara, A. K. (Universidad Nacional de Río Cuarto) - ANÁLISIS DEL USO DE LA NOMINALIZACIÓN EN ENSAYOS ARGUMENTATIVOS DE ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS: AVANCES DE UN PROYECTO DE TESIS DE MAESTRÍA</p>
<b>Aula C12</b>		<p><b>Rueda de experiencias 2</b></p> <p><b>Modera:</b> Cecilia Rabier</p> <p>- Ferrandis, A.; Incorvaia, I. (Universidad Nacional de Rosario) - PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA ACADÉMICAS PARA EL DESARROLLO DE UNA VOZ PROFESIONAL. APUNTES Y REFLEXIONES A PARTIR DE UNA EXPERIENCIA EN CARRERAS DE FORMACIÓN DOCENTE</p> <p>- Lauría, S.; Palacio, G. (Universidad de Buenos Aires) - ELABORACIÓN DE UN TRABAJO PRÁCTICO COMO EFECTO RETROACTIVO PARA LA</p>



APROPIACIÓN DE CONOCIMIENTOS DEL GÉNERO ARTÍCULO DE INVESTIGACIÓN EN LA LECTURA EN L2 EN EL NIVEL SUPERIOR

- Oro Ozan, E.; Unger, L. del C. (Universidad Nacional de San Luis) - APRENDIZAJE DE LAS FORMAS DE TRATAMIENTO EN ESTUDIANTES BRASILEÑOS

- Gonzalez Vuletich, L.; Panza, C.; Picchio, R. (Universidad Nacional de Río Cuarto) - LECTURA Y ESCRITURA ACADÉMICA EN INGLÉS: UNA PROPUESTA DE ENSEÑANZA EXPLÍCITA DEL USO DE LA NOMINALIZACIÓN EN LA UNIVERSIDAD

- Carpintero, P. E.; Padula, M. (Universidad Nacional de Córdoba - Universidad Nacional de Río Cuarto) - CIENCIAS DE LA SALUD Y COMUNICACIÓN EN INGLÉS: INTERVENCIÓN PEDAGÓGICA DE POSGRADO PARA EL DESARROLLO DE HERRAMIENTAS PARA LA EXPRESIÓN ORAL EN EVENTOS CIENTÍFICOS



**VIERNES 1 DE SEPTIEMBRE**

**8:30, Acreditaciones - SUM**

**9:00, Mesas temáticas - Ruedas de experiencias**

**Aula C10**

**Mesa 1- Adquisición de L1 y L2**

**9 a 11**

**Modera:** Vanesa Seno

- Pérez Gianguzzo, C. (Universidad Nacional de Rosario) - LOS LENGUAJES EN LA CLÍNICA PSICOANALÍTICA CON NIÑOS. APROXIMACIONES DESDE LA LINGÜÍSTICA Y LA SEMIÓTICA.

- Porta, M. E. (CONICET-Instituto de Lingüística Joan Corominas - FFyL-UNCuyo) - UN MODELO DE ADQUISICIÓN INICIAL DE LA LECTURA BASADO EN INVESTIGACIÓN

- Canales Jara, Y.; Porta, M. E. (Universidad de Mendoza - CONICET, Universidad Nacional de Cuyo) - EL AMBIENTE LITERARIO DEL HOGAR Y HABILIDADES LINGÜÍSTICAS PRELECTORAS EN NIÑOS DE NIVEL INICIAL DE ZONAS URBANAS Y URBANO MARGINALES

- Celi, M. A. (INCIHUSA-CONICET, Universidad de Buenos Aires) - LA DISTANCIA INTERLINGÜÍSTICA Y LA COMPLEJIDAD INTRALINGÜÍSTICA EN LA ADQUISICIÓN DE LA CONSTRUCCIÓN RESULTATIVA DEL INGLÉS POR HISPANOHABLANTES

- Crespo Allende, N.; Alarcón Guzmán, K.; Valderas Villaroel, C. (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso) - ANÁLISIS DE ARGUMENTACIONES ORALES DE NIÑOS CHILENOS: LA PERSPECTIVA DE LA SUBORDINACIÓN CONCEPTUAL

- Seno, V. N. (LyNEL, INCIHUSA, CONICET) - DOMINIO ESTRUCTURAL DE NARRATIVAS ORALES EN NIÑOS DE 5 Y 8 AÑOS DE DISTINTOS CONTEXTOS SOCIOEDUCATIVOS

**Aula C11**

**Mesa 2 - Lenguaje y cognición**

**9 a 11**

**Modera:** Enrique Menéndez

- Cuello, B.; Collado., A. (Universidad Nacional de San Juan) - ¿CÓMO LEEMOS LA MIGRACIÓN EN ARGENTINA? ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE PERFILAMIENTOS IDEOLÓGICOS EN CUENTAS DE TWITTER DE MEDIOS NACIONALES

- Menéndez, E.; Bobadilla, J. (Universidad Nacional de Cuyo) - METÁFORAS DEL COCINAR: LAS CONCEPTUALIZACIONES DE UN COCINERO



	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Maldonado Delgado, P. (Universidad de Concepción) - EXPLORAR, TRANSITAR Y FLUIR: ANÁLISIS DE METÁFORAS CONCEPTUALES MEDIANTE LAS CUALES PERSONAS LGBTIQA+ REPRESENTAN SU IDENTIDAD SEXUAL Y/O DE GÉNERO EN CHILE</li> <li>- Orellano, V.; Collado, A. (Universidad Nacional de San Juan) - VALIDEZ DEL PRESENTE EN RELATOS DE MIGRANTES LATINOAMERICANOS</li> <li>- Menéndez, E. (Universidad Nacional de Cuyo) - APUNTES SOBRE EVOLUCIÓN DE LA COGNICIÓN HUMANA Y LENGUAJE</li> </ul>
<p><b>Aula C12</b> <b>9 a 11</b></p>	<p><b>Rueda de experiencias 1</b></p> <p><b>Modera:</b> Viviana Puig</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Negrelli, F. H.; Capell, M. S.; Carpintero, P. E. (Universidad Nacional de Córdoba) - HACIA LA OPTIMIZACIÓN DEL DISEÑO DE LAS CONSIGNAS E ÍTEMS EN LAS PRUEBAS ESCRITAS EN LAS ÁREAS DE LENGUA, GRAMÁTICA Y FONÉTICA INGLESAS Y EN EL ÁREA DE LECTOCOMPRENSIÓN EN INGLÉS</li> <li>- Rossi, M. S. (Escuela 4-201 Maestro Paulo Freire) - LA REFLEXIÓN SOBRE EL USO DEL SUJETO TÁCITO COMO RECURSO PARA LA COMPRENSIÓN Y LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS: UNA EXPERIENCIA CON ALUMNOS DE 2º AÑO DE NIVEL SECUNDARIO</li> <li>- Vargas, J. A.; López, N. (Universidad Nacional de Cuyo) - EXPERIENCIA DEL PROYECTO PALABRAS QUE (SE) TRANSFORMAN. ABP PARA LA INTEGRACIÓN DE LENGUA Y ESI EN EL NIVEL MEDIO</li> <li>- Cardinali, R.; Waicekawsky, I.; Barrón, N.S. (Universidad Nacional de Río Cuarto - Universidad Nacional de San Luis - Escuela Normal Justo José de Urquiza) - ¿QUÉ EXPERIENCIAS DE ORALIDAD SON FRECUENTES EN EL NIVEL SUPERIOR? LA PERSPECTIVA DE ESTUDIANTES DE CÓRDOBA Y SAN LUIS</li> <li>- Aroca, M. C.; Silva, A. L.; Carbonari, M. (Universidad Nacional de Cuyo) - LEER PARA ESCRIBIR EN LAS CARRERAS DE HISTORIA Y ARQUEOLOGÍA</li> </ul>
<p><b>11:30 - Aula C8</b></p>	<p><b>Conferencia plenaria: <i>Gramática y significado: De la teoría a la enseñanza en las aulas</i></b>, a cargo de la Dra. Mabel Giammatteo (UBA). Presenta: Dra. Gisela E. Müller.</p>



**12:30 - Aula C8**

**Panel: *Lenguaje inclusivo***

Panelistas: Andrea Menegotto (UNMdP), Mariana Podetti (UBA), Carolina Sacerdote (UNCuyo), Adriana Zani (UNCuyo), Iris Viviana Bosio (UNCuyo).

Coordina: Dra. Iris Viviana Bosio (UNCuyo).

**15:00 a 17:00 - Cursos**

**Aula B6 - *La enseñanza de la lengua a partir del paisaje lingüístico***, a cargo de la Mgtr. Andrea Gazali.

**Aula B4 - *La injerencia de la metáfora y la metonimia en los cambios de clases de palabras***, a cargo de la Dra. Daniela Soledad González.

**Laboratorio de Idiomas - *Procesamiento de corpus para lexicografía y terminología***, a cargo del Dr. Rogelio Nazar, la Dra. Irene Renau y el Sr. Nicolás Acosta.

**17:30, Mesas temáticas - Ruedas de experiencias**

**Aula C9**

**Mesa 3 - Alfabetización académico-disciplinar**

**17:30  
19:30**

**a**

**Modera:** Adriana Zani

- Muse, C.; Mahmoud, Y. (Universidad Nacional de Córdoba) - AUTOPERCEPCIONES DOCENTES Y ESTUDIANTILES SOBRE LA ALFABETIZACIÓN ACADÉMICA EN LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

- Sánchez, J. A.; Negrelli, F. H. (Universidad Nacional de Cuyo - Universidad Nacional de Córdoba) - LOS COMPONENTES LÉXICO-GRAMATICALES Y SU FUNCIÓN COMUNICATIVA EN EL GÉNERO ABSTRACT: PROPUESTA DE TAREAS COMO ANDAMIAJE A LA LECTO-COMPRENSIÓN

- Maturano, C. I.; Rudolph, C. A.; Soliveres, M. A. (Universidad Nacional de San Juan) - FORMACIÓN DE FUTUROS DOCENTES EN LA ESCRITURA DE EXPLICACIONES EN FÍSICA

- Rudolph, C. A.; Maturano, C.I.; Soliveres, M. A. (Universidad Nacional de San Juan) - LEER Y ESCRIBIR EN CIENCIAS NATURALES

- Fabrini, R.; Giménez, C.; Aubele, V. G. (Universidad Argentina John F. Kennedy) - LITERATURA CHICANA Y LECTO- COMPRENSIÓN EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL: AVANCES DE INVESTIGACIÓN



<p><b>Aula C8</b> <b>17:30</b> <b>19:30</b></p>	<p><b>Mesa 4 - Sociolingüística</b></p> <p><b>a Modera:</b> Patricia Vallina</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Calvelo, P. A.; Checa, L. E. (Universidad Nacional de Jujuy) - LA IMPRONTA DE LA INMIGRACIÓN EN EL PAISAJE LINGÜÍSTICO DE SAN SALVADOR DE JUJUY. LOS NOMBRES SIRIO-LIBANESES</li> <li>- Díaz Baigorrotegui, N. A. M. (Universidad Nacional de Cuyo) - LENGUAS MINORIZADAS E IMÁGENES EN EL PAISAJE LINGÜÍSTICO MENDOCINO: PRESENCIA QUECHUA EN GUAYMALLÉN</li> <li>- Alessandra, A.; Vallina, P. (Universidad Nacional de Cuyo) - PROTESTA Y RECLAMO EN EL PAISAJE LINGÜÍSTICO ESCOLAR</li> </ul>
<p><b>Aula C10</b> <b>17:30</b> <b>19:30</b></p>	<p><b>Mesa 5 - Didáctica de L1 y L2</b></p> <p><b>a Modera:</b> Nicolás Vargas</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- López Casoli, M.; Paderni, R. (Universidad Nacional de Mar del Plata) - EL IMPACTO DEL USO DE RECURSOS AUDIOVISUALES EN EL RECONOCIMIENTO DE PATRONES TONALES DEL INGLÉS</li> <li>- Dorado, M. L.; Angella, P. (Universidad Nacional de Cuyo) - LA SEMIOSIS BIMODAL EN FUENTES HISTÓRICAS VISUALES: HERRAMIENTAS PARA EL ANÁLISIS DE SIGNIFICADOS IDEACIONALES CON ALUMNOS DE NIVEL SECUNDARIO</li> <li>- Bruzzo, M. V.; Wingeyer, H. R. (Universidad Nacional del Nordeste) - APLICACIONES DEL INTERACCIONISMO ESTRUCTURAL EN ESPAÑOL L2/E: LOS ROLES DEL PROFESOR Y DEL ALUMNO</li> <li>- Gayone, M.; Luchini, L. P. (Universidad Nacional de Mar del Plata) - ANÁLISIS PRELIMINAR DE LA EVALUACIÓN ENTRE PARES EN EL USO DE LOS TIEMPOS VERBALES EN INGLÉS COMO LE (LENGUA EXTRANJERA)</li> <li>- Galante, D. M.; Luchini, P. L. (Universidad Nacional de Mar del Plata) - EXPLORANDO UN MODELO DE EVALUACIÓN MULTIMODAL PARA EL DESARROLLO DE LA PRONUNCIACIÓN EN L2 CON ÉNFASIS EN LA AUTONOMÍA DEL APRENDIZAJE Y LA AUTORREGULACIÓN</li> </ul>
<p><b>Aula C11</b> <b>17:30</b> <b>19:30</b></p>	<p><b>Mesa 6 - Pragmática y Análisis del Discurso</b></p> <p><b>a Modera:</b> Gisela Müller</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lazzaro-Salazar, M.; González-Tapia, G. (Universidad Católica del Maule) - ANÁLISIS DISCURSIVO DE ESTRUCTURAS DE PODER EN NARRATIVAS SOBRE LA EMPATÍA MÉDICA PERCIBIDA</li> </ul>



		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pellinacci, M. L.; Hidalgo, L. M. (Universidad Nacional de San Juan) - MEMORIA INMIGRANTE EN EL SAN JUAN ACTUAL. UNA APROXIMACIÓN DESDE EL USO DE LA LENGUA</li> <li>- Hodara, I. E.; Luengo, D. D. (Universidad Nacional de San Luis) - CARACTERÍSTICAS DISCURSIVAS DE LA ORALIDAD EN LA CONVERSACIÓN CON UNA NIÑA</li> <li>- González, M. L.; Hualpa, M. I.; Cangialosi, F. Universidad Nacional de San Juan) - LA MIGRACIÓN EN ARGENTINA EN LOS DISCURSOS CIRCULANTES. LA ORGANIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN COMO EVIDENCIA DE MIRADAS ANTAGÓNICAS</li> <li>- Toledo, E. S.; Luengo, D. D. (Universidad Nacional de San Luis) - IMPORTANCIA DEL LENGUAJE DESCONTEXTUALIZADO SOBRE LAS HABILIDADES ACADÉMICAS</li> </ul>
<b>Aula C5</b>		<b>Mesa 7 - Semántica, Lexicología y Lexicografía</b>
<b>17:30</b> <b>19:30</b>	<b>a</b>	<p><b>Modera:</b> Victoria Magariños</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ribes, S. V. (Universidad Nacional de Cuyo) - SIGNIFICADOS INTERPERSONALES DE LAS COLOCACIONES ADJETIVALES EN EL DOMINIO NOMINAL "PROFESIONALES" EN BASE AL SISTEMA DE VALORACIÓN</li> <li>- Hlavacka, L. E.; Magariños, M. V. (Universidad Nacional de Cuyo) - AVANCES EN LA ORGANIZACIÓN Y EDICIÓN DE LA BASE DE COLOCACIONES NOMINALES EN EL DICCIONARIO DE COMBINATORIA LÉXICA PARA APRENDIENTES DE ELE PARA SU PUBLICACIÓN</li> <li>- Torres, J. P. (Universidad Nacional de Córdoba) - REPRESENTACIONES SOBRE EL GÉNERO EN EL LÉXICO DE ADOLESCENTES CORDOBESES</li> <li>- Quintero, S. M. (Universidad Nacional de Cuyo) - COMBINATORIA LÉXICA DE VERBOS DE DECIR COMO COMPORTAMIENTO</li> </ul>
<b>Aula C12</b>		<b>Rueda de experiencias 2</b>
<b>17:30</b> <b>19:30</b>	<b>a</b>	<p><b>Modera:</b> Viviana Puig</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Costa, I.; Cunha, S.; Silva, G. (Universidade Federal do Rio Grande do Sul) - INSTIGANDO EL SENTIMIENTO DE PERTENENCIA POR MEDIO DE JUEGOS DIDÁCTICOS EN LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL A JÓVENES Y ADULTO</li> <li>- Puig, V. E. (Universidad Nacional de Cuyo) - ENSEÑAR LENGUA A TRAVÉS DE PROYECTOS</li> <li>- Vega, M. F. (CENS 3-488 S/N) - NARRATIVA PEDAGÓGICA DE UNA CLASE DE INGLÉS EN LA MODALIDAD DE JÓVENES Y ADULTOS CON</li> </ul>



**ESTRATEGIAS POCO ORTODOXAS**

- González, D. S.; Cruz, C.; Ferro, C. (Universidad Nacional de Cuyo) -  
**DIVERSAS FACETAS DEL PAISAJE LINGÜÍSTICO**

**19:30, Acto de clausura - Aula C8**

Palabras de despedida de la Mgtr. Adriana Zani, presidenta de la Comisión Organizadora.

**20:30 - Cena de camaradería en Anna Bistró**



# Jornadas DE Estudios JELing Lingüísticos

## III Jornadas Nacionales y II Jornadas Internacionales de Estudios Lingüísticos (JELing)

### Diálogos y dinámicas de una lengua en movimiento

## LIBRO DE RESÚMENES

Mendoza

30, 31 de agosto y 1 de setiembre de 2023

Facultad de Filosofía y Letras | UNCuyo



## COMITÉ CIENTÍFICO

Dra. Liliana Cubo  
(UNCuyo | CONICET)

Dra. Gisela Müller  
(UNCuyo | CONICET)

Dr. Luis Aguirre  
(UNCuyo)

Dra. Verónica Orellano  
(UNSJ)

Dra. Claudia Borzi  
(UBA | CONICET)

Mgter. Susana Ortega de Hocevar  
(UNCuyo)

Dra. Guiomar Ciapuscio  
(UBA | CONICET)

Dra. María Elsa Porta  
(UNCuyo | CONICET)

Dra. Daniela Soledad Gonzalez  
(UNCuyo)

Mgter. Jorge Sánchez  
(UNCuyo)

Dra. Neide Maia González  
(USP)

Mgtr. Diana Tamola de Spiegel  
(UNCuyo)

Dr. Rubén González Vallejo  
(Universidad de Salamanca)

Dra. Patricia Hernández  
(UBA | Université de Rouen)

Dra. Luisa Granato  
(UNLP)

Dra. Gladys Lizabe  
(UNCuyo)

## COMISIÓN ORGANIZADORA

Mgtr. Alicia Alessandra

Silvina Berbel

Dra. Iris Viviana Bosio

Prof. Lic. Martina Carbonari

Mgtr. Carolina Cruz

Prof. Lic. Estela Di Lorenzo

Prof. Paula Espeche

Dra. Claudia Ferro

Mgtr. Andrea Gazali

Dra. Daniela Soledad González

Prof. Irene Herrera Volpe

Lic. Esp. María Sol Miralles

Prof. Maira Poda

Prof. Viviana Puig

Prof. Cecilia Rabier

Prof. Esp. Carolina Sacerdote

Prof. Vanesa Seno

Prof. Patricia Vallina

Prof. Nicolás Vargas

Mgtr. Adriana Zani

## Estudiantes

Nicolás Acosta  
Carolina Blodinger  
Lucía Carrizo  
Víctor Gutiérrez  
Rocío Merletti  
Marcos Miranda  
Ana Montivero  
Lucas Roberts

## ÍNDICE

LA ENSEÑANZA DE LOS GÉNEROS ORALES EN UNA ESCUELA SECUNDARIA DE SAN LUIS: UNA EXPERIENCIA EN LA RADIO ESCOLAR - Aguilera Aldaya, Fátima; Rizzi, Gabriela Inés.....	11
ESTRATEGIAS PARA LA ADQUISICIÓN DEL DISCURSO ACADÉMICO ESCRITO EN ESTUDIANTES DE COMUNICACIÓN SOCIAL. LA EVALUACIÓN ENTRE IGUALES - Aguirre, María Celeste; Bruzzo, María Virginia; Zarza, Vanina Evelyn .....	12
¿RUMBO A LA DIALECTALIZACIÓN? LA VARIACIÓN INTRAHABLANTE <i>PRETÉRITO PERFECTO COMPUESTO/PRETÉRITO PERFECTO SIMPLE</i> DEL <i>MODO INDICATIVO</i> EN DISCURSOS DE DOMINGO F. SARMIENTO (XIX) - Alaniz, Silvana; Arredondo, Alessio; Mazuelos, Mercedes .....	13
PROTESTA Y RECLAMO EN EL PAISAJE LINGÜÍSTICO ESCOLAR – Alessandra, Alicia; Vallina, Patricia.....	14
FORMAS LINGÜÍSTICAS EMERGENTES EN LOS TIPOS TEXTUALES DE LAS REDES SOCIALES TWITTER E INSTAGRAM POSIBLES DE IMPLEMENTAR EN LAS AULAS – Almerich, Josefina; Altamirano, Camila; Mas, Guadalupe .....	15
ARTEFACTOS VISUALES MULTISEMIÓTICOS EN EL MANUAL ESCOLAR DE CIENCIAS NATURALES DE SEXTO BÁSICO - Aravena Castro, Cristian Andrés .....	16
“TE LA DAS DE RE NIGGA”: LA CONSTRUCCIÓN DE LA AUTENTICIDAD EN EL RAP ESCRITO (RAP CANCIÓN) - Arias, Ma. Agustina .....	17
LEER PARA ESCRIBIR EN LAS CARRERAS DE HISTORIA Y ARQUEOLOGÍA - Aroca, María Celeste; Silva, Ana Laura; Carbonari, Martina .....	19
«LE DIXO AL MANUEL»: ARTÍCULO DETERMINADO + NOMBRE DE PERSONA EN TEXTOS JUDICIALES CRIMINALES DE SAN JUAN DE LA FRONTERA (1805-1810) DESDE UNA PERSPECTIVA ETNOPRAGMÁTICA - Alessio Arredondo .....	20
UN CAMINO DE DEMANDAS Y DESAFÍOS COMPARTIDOS EN LOS ÚLTIMOS AÑOS: FRANCÉS E INGLÉS EN LA FCEDU - Bassi, Roxana; Segovia, Cecilia; Lódolo, María Soledad .....	21
INNOVACIÓN LÉXICA Y ORALIDAD: UN ACERCAMIENTO AL ESTUDIO DE LAS FUNCIONES COMUNICATIVAS DE LA NEOLOGÍA ORAL ESPONTÁNEA DEL ESPAÑOL DE CHILE - Becerra, Constanza .....	22
DESARROLLO, IMPLEMENTACIÓN Y VALORACIÓN DE MATERIAL DIDÁCTICO HIPERMEDIA COMO APOYO PARA LA COMPRENSIÓN LECTORA DE TEXTOS DISCIPLINARES EN INGLÉS - Beltramino, Florencia; Lizarraga, María Sol; Lódolo, María Soledad .....	23
CUANDO EL AULA FÍSICA SE CONVIERTE EN VIRTUAL: UN ANÁLISIS MULTIMODAL DE LAS PLATAFORMAS EDUCATIVAS EN CONTEXTOS DE PANDEMIA - Bestetti, Sergio; De Luca, Natalia; Messina, Lara.....	24
EFFECTOS DEL ENTRENAMIENTO EN PENSAMIENTO CRÍTICO EN LA ESCRITURA ACADÉMICA EN INGLÉS: RESULTADOS PRELIMINARES - Borgnia, Claudia; Tuero, Susana ..	25
APLICACIONES DEL INTERACCIONISMO ESTRUCTURAL EN ESPAÑOL L2/E: LOS ROLES DEL PROFESOR Y DEL ALUMNO - Bruzzo. María Virginia; Wingeyer, Hugo Roberto.....	26

TEMATIZACIÓN EN TÉRMINOS DE <i>ABOUTNESS</i> Y MARCO DISCURSIVO: EL CASO DE LOS MARCADORES <i>CONCERNANT</i> , <i>AU SUJET DE</i> Y <i>SUR LE PLAN (DE)</i> EN FRANCÉS - Bustos Bonacci, Federico.....	27
LA IMPRONTA DE LA INMIGRACIÓN EN EL PAISAJE LINGÜÍSTICO DE SAN SALVADOR DE JUJUY. LOS NOMBRES SIRIO-LIBANESES - Calvelo, Patricia Alejandra; Checa, Luisa Edith ....	28
EL AMBIENTE LITERARIO DEL HOGAR Y HABILIDADES LINGÜÍSTICAS PRELECTORAS EN NIÑOS DE NIVEL INICIAL DE ZONAS URBANAS Y URBANO MARGINALES - Canales Jara, Yanina; Porta, María Elsa .....	29
EL PAISAJE LINGÜÍSTICO EN JUJUY. PRESENCIA DE LA LENGUA FRANCESA EN SAN SALVADOR DE JUJUY - Canessa, Lucía Beatriz.....	30
DESPERTAR UNA CONCIENCIA FONOLÓGICA PARA DESARROLLAR UNA MEJOR COMPRENSIÓN AUDITIVA EN ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS DE INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA - Caporalini, Carina.....	31
EXPERIENCIAS DE ORALIDAD EN EL NIVEL SUPERIOR: CREENCIAS Y EMOCIONES DE ESTUDIANTES - Cardinali, Renata; Waicekowsky, Liliana; Barrón, Noelia Silvina.....	32
CIENCIAS DE LA SALUD Y COMUNICACIÓN EN INGLÉS: INTERVENCIÓN PEDAGÓGICA DE POSGRADO PARA EL DESARROLLO DE HERRAMIENTAS PARA LA EXPRESIÓN ORAL EN EVENTOS CIENTÍFICOS - Carpintero, Pablo Ezequiel; Padula, Malena.....	33
LA PRESENCIA DE LA INTERTEXTUALIDAD COMO UNA ESTRATEGIA DISCURSIVA EN LOS MEMES DEPORTIVOS DE TWITTER - Castronuovo, Julieta Noelia.....	34
LA DISTANCIA INTERLINGÜÍSTICA Y LA COMPLEJIDAD INTRALINGÜÍSTICA EN LA ADQUISICIÓN DE LA CONSTRUCCIÓN RESULTATIVA DEL INGLÉS POR HISPANOHABLANTES - Celi, María Alejandra.....	35
ESTRATEGIAS DIDÁCTICO TECNOLÓGICAS PARA LA INCLUSIÓN DEL DISCURSO DE LAS REDES SOCIALES EN DIFERENTES ESPACIOS CURRICULARES DE NIVEL SECUNDARIO Y NIVEL SUPERIOR DE LA PROVINCIA DE SAN JUAN - Coll Moya, Mariela Inés; Heredia, Paula; Camargo, Karen .....	36
LOS GÉNEROS TEXTUALES COMO HERRAMIENTAS MEDIADORAS EN LA LECTURA Y ESCRITURA. UNA INDAGACIÓN A PARTIR DEL ANÁLISIS DE CONSIGNAS EN LA ESCUELA SECUNDARIA - Conditto, Vanesa .....	37
INSTIGANDO EL SENTIMIENTO DE PERTENENCIA POR MEDIO DE JUEGOS DIDÁCTICOS EN LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL A JÓVENES Y ADULTOS - Costa, Ísis Franco; Cunha, Sophia Bianchi de Melo; Da Silva, Giovanna Victoria.....	38
ANÁLISIS DE ARGUMENTACIONES ORALES DE NIÑOS CHILENOS: LA PERSPECTIVA DE LA SUBORDINACIÓN CONCEPTUAL - Crespo Allende, Nina; Alarcón Guzmán, Karin; Valderas Villarroel, Catalina .....	39
ESTUDIO DE LA PROSODIA EN INDIVIDUOS DEL NORTE DE SAN LUIS: APLICACIÓN Y ANÁLISIS DEL TEST TEPHA - Cuello, Analía; Oro Ozan, Eliana .....	40
¿CÓMO LEEMOS LA MIGRACIÓN EN ARGENTINA? ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE PERFILAMIENTOS IDEOLÓGICOS EN CUENTAS DE TWITTER DE MEDIOS NACIONALES - Cuello, Bárbara; Collado, Adriana.....	41

LA COMPETENCIA GENÉRICA EN EL PROCESO DE ALFABETIZACIÓN CIENTÍFICA EN LENGUA INGLESA - De Francesco, Karina Verónica; Roseti, Laura Patricia.....	42
UNA PROPUESTA DE CARACTERIZACIÓN DEL GÉNERO HÍBRIDO “ARTÍCULO ENSAYÍSTICO DE INVESTIGACIÓN ACADÉMICA” EN INGLÉS EN EL CAMPO DE LAS HUMANIDADES - De Francesco, Karina Verónica; Roseti, Laura Patricia; Otero, Ana María Amanda .....	43
“LA CLASE DE HOY”: EL DIÁLOGO ENTRE LOS ESPACIOS SINCRÓNICOS Y ASINCRÓNICOS - De Los Santos, Mercedes; Magadán, Cecilia .....	44
LOS DISCURSOS DE ODIOS COMO DISCURSOS SOCIALES - Del Manzo, Ma. Belén; Festa, Claudia; Bartoli, Joaquín .....	45
LENGUAS MINORIZADAS E IMÁGENES EN EL PAISAJE LINGÜÍSTICO MENDOCINO: PRESENCIA QUECHUA EN GUAYMALLÉN - Díaz Baigorrotegui, Nora Ana María .....	46
ANÁLISIS DEL USO DE LA NOMINALIZACIÓN EN ENSAYOS ARGUMENTATIVOS DE ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS: AVANCES DE UN PROYECTO DE TESIS DE MAESTRÍA - Dichiara, Anabella Karen.....	47
LOS POSTEOS DE INSTAGRAM: RECURSOS VISUALES Y VERBALES EN LA CONSTRUCCIÓN DE VALORES CULTURALES - Dominguez, Gonzalo; Matar, Yasmín .....	49
LA SEMIOSIS BIMODAL EN FUENTES HISTÓRICAS VISUALES: HERRAMIENTAS PARA EL ANÁLISIS DE SIGNIFICADOS IDEACIONALES CON ALUMNOS DE NIVEL SECUNDARIO - Dorado, María Laura; Angella, Pedro .....	50
ESTRATEGIAS NO VERBALES EN LA DÍADA PERSONAL DE SALUD – PACIENTE PEDIÁTRICO: IMPACTO DE PROTOCOLOS DE PREVENCIÓN DE LA COVID – 19 EN LA INTERACCIÓN COMUNICATIVA - Emeri, Silvina Elizabeth.....	51
APORTES DE LA PSICOLOGÍA COGNITIVA Y LAS NEUROCIENCIAS A LA LECTOCOMPRESIÓN EN LENGUA EXTRANJERA: EL PROCESAMIENTO PROFUNDO, LA PRÁCTICA DISTRIBUIDA Y EL EFECTO EVALUACIÓN - Escolar, Carola; Pampillo, Soledad ....	52
LITERATURA CHICANA Y LECTO- COMPRESIÓN EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL: AVANCES DE INVESTIGACIÓN - Fabrini, Rosario; Giménez, Cecilia; Aubele, Viviana Gabriela .....	53
CUANDO EL CUERPO AMENAZA LO NORMAL: ANÁLISIS LEXICOGRÁFICO DEL DISCURSO GORDOODIANTE EN EL DICCIONARIO DE LA LENGUA ESPAÑOLA - Fernandez, Joaquín .....	54
PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA ACADÉMICAS PARA EL DESARROLLO DE UNA VOZ PROFESIONAL. APUNTES Y REFLEXIONES A PARTIR DE UNA EXPERIENCIA EN CARRERAS DE FORMACIÓN DOCENTE - Ferrandis, Adriana; Incorvaia, Ivana .....	55
LOS MEMES Y LAS GRIETAS - Ferro, Claudia.....	56
EXPLORANDO UN MODELO DE EVALUACIÓN MULTIMODAL PARA EL DESARROLLO DE LA PRONUNCIACIÓN EN L2 CON ÉNFASIS EN LA AUTONOMÍA DEL APRENDIZAJE Y LA AUTORREGULACIÓN - Galante, Débora Milagros; Luchini, Pedro Luis .....	57
EL GÉNERO GRAMATICAL EN MANUALES ESCOLARES ARGENTINOS: ASPECTOS MORFOLÓGICOS, SINTÁCTICOS Y LÉXICOS - Galliano, María Laura; González Velozo, José Alejandro; Tapia Kwiecien, Martín.....	58
GÉNERO Y MERCADO. LOS MENSAJES DEL BIENESTAR - García Ficarra, Paula; Pérez, Elena del Carmen.....	59

CONSCIENCIA FONOLÓGICA PARA MEJORAR LA PRODUCCIÓN ORAL DEL INGLÉS - García, Gabriela .....	60
ANÁLISIS PRELIMINAR DE LA EVALUACIÓN ENTRE PARES EN EL USO DE LOS TIEMPOS VERBALES EN INGLÉS COMO LE (LENGUA EXTRANJERA) - Gayone, Mercedes; Luchini, Pedro Luis .....	61
LECTURA Y ESCRITURA ACADÉMICA EN INGLÉS: UNA PROPUESTA DE ENSEÑANZA EXPLÍCITA DEL USO DE LA NOMINALIZACIÓN EN LA UNIVERSIDAD - Gonzalez Vuletich, Laura; Panza, Carolina; Picchio, Romina.....	62
DIVERSAS FACETAS DEL PAISAJE LINGÜÍSTICO - Gonzalez, Daniela; Cruz, Carolina; Ferro, Claudia .....	63
EL FOCO IDEACIONAL REALIZADO EN LOS TEMAS COMO EVIDENCIA DE CONCEPCIONES DIVERGENTES RESPECTO DE LA INMIGRACIÓN EN ARGENTINA. ANÁLISIS EXPLORATORIO DE DISCURSOS CIRCULANTES DESDE LA LINGÜÍSTICA SISTÉMICO FUNCIONAL - González, María Laura; Hualpa, Mariela Inés; Cangialosi, Franco.....	64
EJES DE FORMACIÓN EN EL DISEÑO CURRICULAR A DISTANCIA DE LA ESPECIALIZACIÓN EN ESPAÑOL COMO LENGUA SEGUNDA Y EXTRANJERA - Guaycochea, Brinia; Britos Deluigi, Ana; Rizzi, Gabriela Inés.....	66
CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS INELUDIBLES EN CONTEXTOS ESPECÍFICOS DE FORMACIÓN - Guaycochea, Brinia; López Gargiulo, María Belén.....	67
AVANCES EN LA ORGANIZACIÓN Y EDICIÓN DE LA BASE DE COLOCACIONES NOMINALES EN EL DICCIONARIO DE COMBINATORIA LÉXICA PARA APRENDIENTES DE ELE PARA SU PUBLICACIÓN - Hlavacka, Laura Eugenia; Magariños, María Victoria .....	68
CARACTERÍSTICAS DISCURSIVAS DE LA ORALIDAD EN LA CONVERSACIÓN CON UNA NIÑA - Hodara, Ivana; Luengo, Dora.....	70
PROPUESTA DE ALFABETIZACIÓN ACADÉMICA SOBRE CLIPPING EN EL NIVEL UNIVERSITARIO - Kammerer, María Luján .....	70
COMPRENSIÓN LECTORA DE TEXTOS ACADÉMICOS EN ESPAÑOL PARA ESTUDIANTES BRASILEÑOS DE GRADO Y POSGRADO - Labella-Sánchez, Natalia; Siqueira, Rebeca Sofia ...	71
LA CONSOLIDACIÓN DE ESQUEMAS DISCURSIVOS REFERIDOS AL GÉNERO ARTÍCULO DE INVESTIGACIÓN EN EL CONTEXTO UNIVERSITARIO: EFECTOS POSITIVOS SOBRE LA LECTURA EN L2 - Lauría, Sandra; Palacio, Graciela .....	72
ANÁLISIS DISCURSIVO DE ESTRUCTURAS DE PODER EN NARRATIVAS SOBRE LA EMPATÍA MÉDICA PERCIBIDA - Lazzaro-Salazar, Mariana; González-Tapia, Grimanessa .....	73
EL IMPACTO DEL USO DE RECURSOS AUDIOVISUALES EN EL RECONOCIMIENTO DE PATRONES TONALES DEL INGLÉS - López Casoli, Marina; Paderni, Ricardo .....	75
LA EFECTIVIDAD DE LAS RÚBRICAS PARA EVALUAR LA ESCRITURA ACADÉMICA EN INGLÉS EN EL NIVEL SUPERIOR: OPINIONES DE LOS ESTUDIANTES DEL PROFESORADO DE INGLÉS - López Casoli, Marina; Selesán, Marina Cecilia .....	76
LA REFLEXIÓN SOBRE EL USO DE LA APOSICIÓN COMO RECURSO PARA LA COMPRENSIÓN Y LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS - Lucero, Victoria .....	77
TRADUCIR LO INEFABLE: EL LÉXICO DE LOS AROMAS EN LAS NOTAS DE CATA EN ESPAÑOL E INGLÉS - Magariños, María Victoria .....	77

WIKIS EN MOODLE: LOS PROCESOS DE ALFABETIZACIÓN ACADÉMICA EN LA ETAPA DE INGRESO A LA EDUCACIÓN SUPERIOR - Malaspina, Sofía .....	79
EXPLORAR, TRANSITAR Y FLUIR: ANÁLISIS DE METÁFORAS CONCEPTUALES MEDIANTE LAS CUALES PERSONAS LGBTIQA+ REPRESENTAN SU IDENTIDAD SEXUAL Y/O DE GÉNERO EN CHILE - Maldonado Delgado, Paulina .....	80
UNA EXPERIENCIA EDUCATIVA DE APRENDIZAJE BASADO EN .....	81
PROYECTOS PARA LA ENSEÑANZA DE INGLÉS CON PROPÓSITOS ESPECÍFICOS (ESP) - Martínez, María Belén .....	81
FORMACIÓN DE FUTUROS DOCENTES EN LA ESCRITURA DE EXPLICACIONES EN FÍSICA - Maturano, Carla Inés; Rudolph, Carina Alejandra; Soliveres, María Amalia .....	83
LA PLURALIZACIÓN DE <i>HABER</i> EXISTENCIAL: LA ALTERNANCIA DE <i>HUBO VS. HUBIERON</i> EN TEXTOS PERIODÍSTICOS ARGENTINOS CONTEMPORÁNEOS - Mazuelos, Mercedes .....	84
APUNTES SOBRE EVOLUCIÓN DE LA COGNICIÓN HUMANA Y LENGUAJE - Menéndez, Enrique .....	85
METÁFORAS DEL COCINAR: LAS CONCEPTUALIZACIONES DE UN COCINERO - Menéndez, Enrique; Bobadilla, Janet .....	86
INTERVENCIONES DIDÁCTICAS DE INPUT ESTRUCTURADO PARA LA ADQUISICIÓN DE RASGOS MORFOSINTÁCTICOS CLAVE EN LECTORES A1 DE CIENCIAS SOCIALES EN INGLÉS - Milla, Melisa; Pampillo, Soledad .....	87
LA POLARIDAD DE LA EVALUACIÓN EN EL DISCURSO CIENTÍFICO EN INGLÉS: COMPARACIÓN ENTRE LOS USOS DE ESCRITORES EXPERTOS Y PRINCIPIANTES - Mirallas, Carolina Andrea.....	88
LOS CONTENIDOS DE LA ESI COMO CLAVE PARA LA ENSEÑANZA DEL GÉNERO ARGUMENTATIVO - Monzón, Macarena Maricel .....	89
EL MANUAL DE USUARIO COMO BASE DE UNA SECUENCIA DIDÁCTICA PARA UN CURSO DE INGLÉS CON FINES ESPECÍFICOS - Mora, Marcela .....	90
EL GÉNERO <i>ABSTRACT</i> EN UN CURSO UNIVERSITARIO DE LECTOCOMPRESIÓN EN INGLÉS: APLICACIÓN DE LA PROPUESTA "LEER Y ESCRIBIR PARA CONOCER" - Mora, Marcela; Borgnia, Claudia .....	91
LA ESTANDARIZACIÓN PLURICÉNTRICA DEL ESPAÑOL EN UNA ESCUELA MULTICULTURAL DE CÓRDOBA Y SU ENSEÑANZA - Muñoz, Brenda Natali.....	92
AUTOPERCEPCIONES DOCENTES Y ESTUDIANTILES SOBRE LA ALFABETIZACIÓN ACADÉMICA EN LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA - Muse, Cecilia .....	93
TERMOUT.ORG: AUTOMATIZACIÓN DE TAREAS EN LA PRODUCCIÓN DE DICCIONARIOS TERMINOLÓGICOS - Nazar, Rogelio; Acosta, Nicolás .....	94
HACIA LA OPTIMIZACIÓN DEL DISEÑO DE LAS CONSIGNAS E ÍTEMS EN LAS PRUEBAS ESCRITAS EN LAS ÁREAS DE LENGUA, GRAMÁTICA Y FONÉTICA INGLÉSAS Y EN EL ÁREA DE LECTOCOMPRESIÓN EN INGLÉS - Negrelli, Fabián Humberto .....	95
LOS NUEVOS ESTUDIOS DE LITERACIDAD Y LAS LITERACIDADES ACADÉMICAS: APORTES CONCEPTUALES PARA ESTUDIAR LAS PRÁCTICAS LETRADAS EN LA UNIVERSIDAD - Orellana, Mauro.....	96

VALIDEZ DEL PRESENTE EN RELATOS DE MIGRANTES LATINOAMERICANOS - Orellano, Verónica; Collado, Adriana.....	98
APRENDIZAJE DE LAS FORMAS DE TRATAMIENTO EN ESTUDIANTES BRASILEÑOS - Oro Ozan, Eliana; Unger, Lidia del Carmen.....	99
ANÁLISIS COMPARATIVO DE DICCIONARIOS COMBINATORIOS - Parra, Paola Beatriz.....	99
MEMORIA INMIGRANTE EN EL SAN JUAN ACTUAL. UNA APROXIMACIÓN DESDE EL USO DE LA LENGUA - Pellinacci, María Laura; Hidalgo, Leonardo Matias.....	100
UNA EXPLORACIÓN MULTIMODAL DE LO FRONTERIZO EN "BORDER" DE ALI ABBASI - Pennini, Dagma Ariana .....	101
AVENTURARSE A INVESTIGAR: UN INTENTO DE APROXIMACIÓN A LA SOCIOLINGÜÍSTICA - Percara, Antonella.....	102
LOS LENGUAJES EN LA CLÍNICA PSICOANALÍTICA CON NIÑOS. APROXIMACIONES DESDE LA LINGÜÍSTICA Y LA SEMIÓTICA - Carla Pérez Gianguzzo .....	103
LA ENSEÑANZA DE LA LECTURA EN INGLÉS CON PROPÓSITOS PROFESIONALES PARA LA CARRERA DE CONTADOR PÚBLICO - Picchio, Romina; Dichiará, Anabella Karen.....	104
UN MODELO DE ADQUISICIÓN INICIAL DE LA LECTURA BASADO EN INVESTIGACIÓN - Porta, María Elsa .....	105
ENSEÑAR LENGUA A TRAVÉS DE PROYECTOS - Puig, Viviana Estela .....	106
PATRONES METAFÓRICOS EN VERBOS DEL ESPAÑOL: UN ESTUDIO DE CORPUS - Renau, Irene; Fernández Mutis, Vannia; Nazar, Rogelio .....	107
SIGNIFICADOS INTERPERSONALES DE LAS COLOCACIONES ADJETIVALES EN EL DOMINIO NOMINAL "PROFESIONALES" EN BASE AL SISTEMA DE VALORACIÓN - Ribes, Sofía Victoria .....	109
INTERVENCIONES EN TORNO AL LENGUAJE INCLUSIVO EN TALLERES VIRTUALES DE LECTURA Y ESCRITURA EN INSTITUTOS DE FORMACIÓN DOCENTE - Rizzo, Florencia; Eisner, Laura .....	110
CLASES SINCRÓNICAS EN CONTEXTO DE VIRTUALIZACIÓN FORZOSA EN LA ARGENTINA: DECISIONES DOCENTES PARA LA RECONFIGURACIÓN DE CLASES EN CURSOS DE NIVEL SUPERIOR A PARTIR DE LA MEDIACIÓN DIGITAL - Rizzo, Florencia; Godoy, Lucía; Eisner, Laura .....	111
LA REFLEXIÓN SOBRE EL USO DEL SUJETO TÁCITO COMO RECURSO PARA LA COMPRESIÓN Y LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS: UNA EXPERIENCIA CON ALUMNOS DE 2º AÑO DE NIVEL SECUNDARIO - Rossi, Mariela Silvina .....	112
LA ENSEÑANZA DE ESCRITURA DE LA TESIS DE POSGRADO EN EDUCACIÓN: VALORACIONES DE SUS AUTORES Y DIRECTORES/AS - Rosso, Florencia; Pozzo, María Isabel.....	113
LEER Y ESCRIBIR EN CIENCIAS NATURALES - Rudolph, Carina Alejandra; Maturano, Carla Inés; Soliveres, María Amalia .....	115
LOS COMPONENTES LÉXICO-GRAMATICALES Y SU FUNCIÓN COMUNICATIVA EN EL GÉNERO <i>ABSTRACT</i> : PROPUESTA DE TAREAS COMO ANDAMIAJE A LA LECTO-COMPRESIÓN - Sánchez, Jorge Alberto; Negrelli, Fabián Humberto .....	116

REFLEXIÓN METALINGÜÍSTICA Y VARIACIÓN. UNA PROPUESTA PARA SU ABORDAJE EN LA ESCUELA SECUNDARIA - Seco, Alejandra; Santillán, Andrea; Soria, Belén .....	117
LA BUENA ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA EN EL PROFESORADO DE INGLÉS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL PLATA: UNA PROPUESTA PARA LA EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES EN LA ASIGNATURA PROCESO DE LA ESCRITURA - Selesán, Marina Cecilia .....	118
DOMINIO ESTRUCTURAL DE NARRATIVAS ORALES EN NIÑOS DE 5 Y 8 AÑOS DE DISTINTOS CONTEXTOS SOCIOEDUCATIVOS - Seno, Vanesa Nancy.....	118
IMPORTANCIA DEL LENGUAJE DESCONTEXTUALIZADO SOBRE LAS HABILIDADES ACADÉMICAS - Toledo, Emilce Soledad; Luengo, Dora Diana .....	120
REPRESENTACIONES SOBRE EL GÉNERO EN EL LÉXICO DE ADOLESCENTES CORDOBESES - Torres, Juan Pablo .....	120
"LAS CALLES SON NUESTRAS" CLAVES EN LA ESTRATEGIA DISCURSIVA DE LEGITIMACIÓN DE LAS AGRUPACIONES PIQUETERAS EN EL TERRITORIO URBANO Y DIGITAL: LO PERFORMATIVO EN LAS CALLES, LO VISUAL EN LAS REDES SOCIALES - Torres, Verónica	121
EXPERIENCIA DEL PROYECTO <i>PALABRAS QUE (SE) TRANSFORMAN</i> . ABP PARA LA INTEGRACIÓN DE LENGUA Y ESI EN EL NIVEL MEDIO - Juan Andrés Vargas; Natalia Lopez .....	122
ACTITUDES LINGÜÍSTICAS EN TORNO AL HABLA DE PERSONAS EN SITUACIÓN DE CÁRCEL EN CHILE: EL CASO DEL GRAN CONCEPCIÓN - Vásquez Venegas, Manuela.....	123
SÍ, TÚ PUEDES. LA CLASE DE INGLÉS DONDE SE APRENDE CON MÉTODOS POCO ORTODOXOS - Vega, María Fabiana .....	124
"ESTOY YENDO" - "VOY YENDO" Y "YENDO", VARIANTES DE DESPLAZAMIENTO EN LA RED SOCIAL WHATSAPP - Villavicencio, Laura; Gil Bustos, Marcela; Nebro, María Gracia .....	126
INVISIBILIZACIÓN LA DE LA MUJER QUE ABORTA EN EL DEBATE SOBRE LA LEY DE DESPENALIZACIÓN DEL ABORTO EN CHILE: UN ANÁLISIS DE COLUMNAS DE OPINIÓN EN LA PRENSA - Viveros Ahumada, Loreto .....	126

## LA ENSEÑANZA DE LOS GÉNEROS ORALES EN UNA ESCUELA SECUNDARIA DE SAN LUIS: UNA EXPERIENCIA EN LA RADIO ESCOLAR

Aguilera Aldaya, Fátima  
[aguileraaldaya@gmail.com](mailto:aguileraaldaya@gmail.com)  
Universidad Nacional de San Luis

Rizzi, Gabriela Inés  
[gabirizzi9@yahoo.com.ar](mailto:gabirizzi9@yahoo.com.ar)  
Universidad Nacional de San Luis

Área temática: Adquisición de L1 y L2  
Rueda de experiencias

**Palabras clave:** oralidad - radio escolar - taller de lectura y escritura - lengua y literatura.

La oralidad como contenido conceptual y práctica discursiva constituye una de las temáticas más relegadas de la currícula escolar. Esta inquietud originó una investigación en la que se indagó sobre la escasa prioridad otorgada al tratamiento de la lengua oral en materiales didácticos diseñados para la enseñanza y el aprendizaje de la lengua y la literatura. Por este motivo, se presentó un proyecto escolar para llevar a cabo una experiencia pedagógica en relación con esta temática en una institución con especial foco en la enseñanza de la oralidad. La experiencia estuvo contextualizada en un centro educativo de orientación técnica en química de la ciudad de San Luis, con dieciséis estudiantes del cuarto año del ciclo orientado. Para llevar a cabo el proyecto, se propuso la modalidad taller como espacio colaborativo para realizar un programa de radio escolar. El trabajo realizado se cimentó en la temática del arte censurado en el período correspondiente a la última dictadura militar en Argentina. Con ese fin, se seleccionaron cuentos, poemas y canciones de ese momento histórico para finalmente relatarlo a través de la oralidad con el armado de un guion radial. El contexto precedente encuentra argumentos explicativos sobre la actividad de lenguaje en tanto lugar y medio de las interacciones sociales en los aportes del interaccionismo socio-discursivo. El desafío de la experiencia consistió en dar sentido, desde todos los discursos y formatos textuales utilizados, a las relaciones entre el mundo vivido por los hablantes y su situación de acción lingüística. Los estudiantes pudieron trabajar de manera colectiva sobre un texto escrito y luego llevarlo a la oralidad. Como resultado, se logró una mejora lingüística en relación a la producción oral y escrita, además de una ganancia del conocimiento disciplinar.

### Referencias bibliográficas

- Bronckart J., (2008) "Actividad lingüística y construcción de conocimientos" en Lectura y vida, Revista latinoamericana de lectura, año 29 N° 2, La Plata: FaHCE, UNLP.
- Navarro, P. "La transposición didáctica de la modalidad oral, una asignatura pendiente" En: Castel, V. y Cubo de Severino (2010) *La renovación de la palabra en el bicentenario de la Argentina. Los colores de la mirada lingüística*, Mendoza: FFyL, UNCuyo.

Riestra, D. (2008) Entrevista a Jean-Paul Bronckart "Problemas de la didáctica de las lenguas. Un enfoque desde el interaccionismo discursivo" en *Novedades educativas* N° 211. Disponible en [http://www.lecturayvida.fahce.unlp.edu.ar/numeros/a29n2/29\\_02\\_Bronck](http://www.lecturayvida.fahce.unlp.edu.ar/numeros/a29n2/29_02_Bronck)

## ESTRATEGIAS PARA LA ADQUISICIÓN DEL DISCURSO ACADÉMICO ESCRITO EN ESTUDIANTES DE COMUNICACIÓN SOCIAL. LA EVALUACIÓN ENTRE IGUALES

Aguirre, María Celeste  
[aguirreceleste.unne@gmail.com](mailto:aguirreceleste.unne@gmail.com)  
Facultad de Humanidades  
Universidad Nacional del Nordeste

Bruzzo, María Virginia  
[virginiabruzzo@gmail.com](mailto:virginiabruzzo@gmail.com)  
Facultad de Humanidades  
Universidad Nacional del Nordeste

Zarza, Vanina Evelyn  
[evezarza7@gmail.com](mailto:evezarza7@gmail.com)  
Facultad de Humanidades  
Universidad Nacional del Nordeste

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Ponencia

**Palabras clave:** interaccionismo estructural - adquisición - fragmentariedad - evaluación entre iguales.

En la presente ponencia comunicamos los resultados de un estudio exploratorio cuyo objetivo es analizar el impacto de las rúbricas de evaluación entre iguales en las prácticas de escritura de un grupo de estudiantes de primer año de la Licenciatura en Comunicación Social de la UNNE. Partimos de la hipótesis de que fomentar instancias de evaluación entre iguales en estudiantes de primer año les permitirá reforzar la idea de escritura como proceso, para apropiarse de manera más eficaz de los modos de decir del ámbito académico. Para realizar el análisis, nos enmarcamos en el *interaccionismo estructural* (Lemos, 1995, 2000a, 2000b, 2002), desde cuya noción de *adquisición* Norma Desinano (2009) considera que los estudiantes universitarios atraviesan un *proceso de subjetivación* en el que son capturados por el discurso académico y como reflejo de ello presentan marcas de *fragmentariedad* (Desinano, 2009 y García Negroni y Hall, 2010) en sus producciones. Asimismo, complementamos nuestro marco teórico con la conceptualización de *evaluación entre iguales* (Ibarra Sáiz, Rodríguez Gómez y Gómez Ruiz, 2012). En cuanto a la metodología, comparamos un corpus de producciones realizadas por estudiantes que

cursan en 2023 el Taller de Competencias Comunicativas, con la aplicación de dos protocolos de escritura de textos expositivos: el primero, fue solicitado antes de la aplicación de una instancia de evaluación entre pares por medio de rúbricas y el segundo, luego de la mencionada instancia de evaluación. Como resultado, podemos observar el impacto positivo de esta estrategia en múltiples producciones, puesto que los estudiantes, al prestar atención a los modos de decir, no solo pudieron reconocer marcas de fragmentariedad en los textos de sus compañeros, sino que también las disminuyeron en sus propias producciones. De todos modos, queda pendiente analizar qué factores intervinieron para que esto no se diera en todos los casos.

### **¿RUMBO A LA DIALECTALIZACIÓN? LA VARIACIÓN INTRAHABLANTE PRETÉRITO PERFECTO COMPUESTO/PRETÉRITO PERFECTO SIMPLE DEL MODO INDICATIVO EN DISCURSOS DE DOMINGO F. SARMIENTO (XIX)**

Alaniz, Silvana  
[silvanalettras@hotmail.com.ar](mailto:silvanalettras@hotmail.com.ar)  
Universidad Nacional de San Juan

Arredondo, Alessio  
[alessiofarredondo@gmail.com](mailto:alessiofarredondo@gmail.com)  
Universidad Nacional de San Juan

Mazuelos, Mercedes  
[profmercedesmazuelos@gmail.com](mailto:profmercedesmazuelos@gmail.com)  
Universidad Nacional de San Juan

Área temática: Pragmática y Análisis del discurso  
Ponencia

**Palabras clave:** variación intrahablante - discurso - etnopragmática - siglo XIX - Sarmiento.

Esta propuesta se enmarca en el proyecto CICITCA, actualmente en curso. Sostenemos que mientras más avezado en el manejo de su lengua materna es un hablante (Diver, 1995), más cercana es la posibilidad de vislumbrar el patrón cognitivo de la comunidad (García, 1995). Superando dicotomías buscamos explicar, en diacronía, el uso sincrónico de la variación intrahablante pretérito perfecto compuesto (PPC) versus pretérito perfecto simple (PPS) del Modo Indicativo: he *amado* / *amé*, en cartas familiares de Domingo F. Sarmiento. El propósito es indagar el uso dialectal de tal variación en un escritor representativo de nuestra comunidad, para investigar cómo construye el pasado en sus discursos tanto intimistas como públicos, y si este abordaje nos permite hablar o no de un uso en vías a la dialectalización actual o si entonces, hacia el XIX ya se había cristalizado en la gramática,

con una frecuencia favorable hacia el uso de la forma compuesta. La investigación se enmarca teórica y metodológicamente en la Etnopragmática y la Escuela de Columbia que buscan explicar la motivación de las selecciones de las formas lingüísticas en alternancia, relacionando el aporte significativo de las mismas con el mensaje que se infiere en el discurso. La metodología se presenta como una propuesta congruente con los principios teóricos que privilegian una visión socio-funcional-cognitiva del lenguaje (Martínez, 2005). Esta teoría, si bien se gestó a raíz de estudios de variación en zonas de contacto entre lenguas, también se extendió a trabajos diacrónicos (Mauder, 2000; Alaniz, 2010,2014,2019,2022) a la luz del principio de uniformidad (Labov, 1983) , según el cual asumimos que los principios que regían las lenguas del pasado no son muy diferentes a los que rigen las lenguas del presente, y, por lo tanto, es posible usar nuestra propia competencia de hablantes para evaluar las lenguas en otra etapa histórica.

## PROTESTA Y RECLAMO EN EL PAISAJE LINGÜÍSTICO ESCOLAR

Alessandra, Alicia  
[alicialessandra@gmail.com](mailto:alicialessandra@gmail.com)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Vallina, Patricia  
[patvallina@ffyl.uncu.edu.ar](mailto:patvallina@ffyl.uncu.edu.ar)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Sociolingüística  
Ponencia

Las presentes líneas recogen las principales actividades realizadas como integrantes en el marco del proyecto de investigación "Observatorio de la lengua regional: La lengua en el paisaje de las escuelas mendocinas". Esta investigación, que comenzó en el año 2019, registra, describe y analiza las distintas expresiones lingüísticas del paisaje exterior e interior de escuelas mendocinas urbanas. Entendemos por paisaje lingüístico (en adelante, PL) a todo texto escrito en calles, edificios y sitios de acceso público como, cartelería, anuncios, graffitis, entre otros, y que manifiesta un uso especial del lenguaje ligado a funciones sociales, informativas y simbólicas; es un marcador del poder y estado de las comunidades lingüísticas que habitan un territorio (Landry y Bourhis: 1997). El análisis realizado sobre el PL del Departamento de Aplicación Docente, UNCuyo (en adelante DAD) se ajusta a los lineamientos teóricos y metodológicos propuestos por diversos autores, tales como Rodríguez Landry y Richard Bourhis (1997), Muñoz Carrobles (2010), Pons Rodríguez (2012), Mónica Castillo Lluch y Daniel Sáez Rivera (2013). Dicho análisis se enriquece también, con conocimientos de la lingüística cognitiva. Esta investigación es

de tipo exploratorio. El corpus está integrado por fotos de cartelería, letreros, graffitis, escritos en paredes exteriores e interiores del DAD producida en setiembre del 2021, como consecuencia de una situación conflictiva suscitada en la Institución y que tuvo un fuerte impacto en toda la comunidad educativa del colegio. La unidad de análisis considerada es el microdiscurso, unidad de la lengua en uso puesta en función en situaciones efectivas de comunicación. Podemos afirmar que siempre hay PL y que este es cambiante y responde a las necesidades de los hablantes y a situaciones comunicativas concretas. De esta forma se observa que el PL es un entramado que se modifica de acuerdo con las preocupaciones, las necesidades, los intereses, emociones y pensamientos de las comunidades que lo contienen. Concluimos que en el PL exterior e interior del DAD, se manifiesta una marcada libertad de expresión de los adolescentes y el modo en que se hace visible.

### Referencias bibliográficas

- Backhaus, Peter (2006). *Linguistic Landscapes: a comparative study of Multilingualism in Tokyo*. Clevedon, Buffalo, Torono. Multilingual Matters.
- Ben Raffael, Eliezer, Amara, Muhammad y Shohamy, Elana (2006). "Linguistic Landscape as Symbolic construction of the Public Space: The case of Israel". En: *International Journal of Multilingualism*, 3, 7-30.
- Castillo LLuch, Mónica y Saez Rivera, Daniel (2011). "Introducción al paisaje lingüístico de Madrid". En *Lengua y migración*. 3, pp. 73-88.
- Landry, Rodrigue y Bourhis, Richard (1997). "Linguistic Landscape and Ethnolinguistic Vitality: An empirical studio". En: *Journal of Language and Social Psychology*. Vol.16, issue 1.
- Muñoz Carrobles, Diego. (2010). "Breve itinerario por el paisaje lingüístico de Madrid" (en línea). En: *Ángulo recto. Revista de estudios sobre la ciudad como espacio plural*.2, (2), pp.103-109.
- Pons Rodriguez, Lola. (2012). *El paisaje lingüístico de Sevilla y variedades en el escenario urbano hispalense*. Sevilla: Diputación de Sevilla.

## FORMAS LINGÜÍSTICAS EMERGENTES EN LOS TIPOS TEXTUALES DE LAS REDES SOCIALES TWITTER E INSTAGRAM POSIBLES DE IMPLEMENTAR EN LAS AULAS

Almerich, Josefina

[josefina.almerich@gmail.com](mailto:josefina.almerich@gmail.com)

Universidad Nacional de San Juan

Altamirano, Camila

[camilaaltamirano2024@gmail.com](mailto:camilaaltamirano2024@gmail.com)

Universidad Nacional de San Juan

Mas, Guadalupe

[guadalupe.mas310@gmail.com](mailto:guadalupe.mas310@gmail.com)

Universidad Nacional de San Juan

Área temática: Lingüística aplicada a la tecnología  
Ponencia

**Palabras clave:** lingüística cognitiva - redes sociales - educación - tecnología.

El presente trabajo de investigación se enmarca en el proyecto *Estrategias didáctico tecnológicas para la inclusión del discurso de las redes sociales en diferentes espacios curriculares de nivel secundario y nivel superior de la provincia de San Juan, (UNSJ)*, centrado en el estudio de los discursos de las redes sociales y su inserción en la educación. El objetivo de esta propuesta es hacer una categorización de elementos lingüísticos emergentes, prototípicos y periféricos en las redes sociales Instagram y Twitter. Se parte de la hipótesis de que existe una gramática emergente que presenta diferencias entre los tipos textuales de las mencionadas redes sociales que está motivada por las intenciones de los usuarios y las características propias de cada red. Para el análisis se toma como base el corpus virtual de textos compilados en un sitio web [www.discursovirtual.ffha.unsj.edu.ar](http://www.discursovirtual.ffha.unsj.edu.ar). Se trabaja desde un marco funcional cognitivo que considera el lenguaje como simbólico a partir de un uso contextualizado. Se emplea una metodología cualitativa y comparativa que se corrobora con frecuencias de uso cuantificadas. Se analizan categorías lingüísticas que construyen significados a partir de la integración de disciplinas (morfología, léxico y sintaxis). Los resultados muestran diversos modos de abordajes didácticos de estas textualidades en los niveles educativos de enseñanza media y superior.

## ARTEFACTOS VISUALES MULTISEMIÓTICOS EN EL MANUAL ESCOLAR DE CIENCIAS NATURALES DE SEXTO BÁSICO

Aravena Castro, Cristian Andrés  
[cristian.aravenac@gmail.com](mailto:cristian.aravenac@gmail.com)  
Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Análisis del discurso y Multimodalidad  
Ponencia

**Palabras clave:** multimodalidad - manual escolar - ciencias naturales - artefactos multisemióticos.

En la actualidad, los estudiantes de enseñanza básica han presentado bajos niveles de logro en la comprensión lectora de textos (OCDE, 2018). En particular, en la asignatura de Ciencias Naturales (CCNN), por medio de evaluaciones estandarizadas, se han obtenido evidencias que señalan que los estudiantes de segundo ciclo comprenden con dificultad la información visual de los textos. Este escenario es relevante dado que los contenidos y

significados en el manual escolar de CCNN son de naturaleza multimodal (Kress y van Leeuwen, 1996). Por lo mismo, desde la perspectiva del análisis del discurso multimodal, es necesario proporcionar para la enseñanza y aprendizaje de las asignaturas escolares, descripciones textuales detalladas respecto de los recientes géneros pedagógicos. A partir de lo anterior, el objetivo de esta investigación (parte de un trabajo mayor) será describir al género manual escolar de CCNN usado en Chile por estudiantes de sexto básico, a partir de la identificación de los artefactos multisemióticos que lo constituyen (Bateman, 2021; Parodi, 2010). La metodología que utilizaremos será de corte descriptivo no experimental con enfoque mixto: cualitativo-cuantitativo (Hernández, 2018). A partir de lo anterior, los resultados de este trabajo emergen desde un corpus de textos escolares de CCNN destinados a estudiantes de sexto año básico (período 2023). Cabe señalar que esta investigación estará delimitada, por una parte, por la complejidad del manual escolar de CCNN y, por otra, por la necesidad de profundizar en su naturaleza multimodal. Los resultados obtenidos nos indican que en este manual escolar se instancian distintos artefactos visuales multisemióticos, sobresaliendo la ilustración, el esquema y la fotografía. Además, se destaca, por una parte, la presencia del artefacto secuencia fotográfica, y por otra, que existen dos subclasificaciones para el artefacto esquema, a saber: esquema de producto y esquema de proceso.

#### Referencias bibliográficas

- Bateman, J. (2021). Multisemiotic artifacts between modes and media. En: *Revista Signos. Estudios de Lingüística*, 54(107)
- Hernández, R. (2018). Metodología de la investigación: las rutas cuantitativa, cualitativa y mixta. México. McGraw Hill.
- Kress, G. & Van Leeuwen, T. (1996). *Reading images: The grammar of visual design*. London. Routledge.
- OCDE, PISA. (2018). Results (Volume I): What students know and can do. OECD Publishing.
- Parodi, G. (2010). Multisemiosis y lingüística de corpus: artefactos (multi)semióticos en los textos de seis disciplinas en el corpus PUCV-2010. En: *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 48(2), 33-70.

## “TE LA DAS DE RE NIGGA”: LA CONSTRUCCIÓN DE LA AUTENTICIDAD EN EL RAP ESCRITO (RAP CANCIÓN)

Arias, Ma. Agustina  
[agustina.arias@uns.edu.ar](mailto:agustina.arias@uns.edu.ar)  
UNS-CONICET

Área temática: Sociolingüística  
Ponencia

**Palabras clave:** rap canción - autenticidad - identidades sociales - imágenes sociales.

Desde hace algunos años, el rap se revela con fuerza en ciertos grupos juveniles que participan de este movimiento, ya sea en certámenes o mediante la composición de letras (Arias, 2023). El rap canción, escrito y compartido en espacios de distribución musical, constituye una muestra de las representaciones discursivas que los jóvenes dinamizan en torno a su visión del mundo, sus concepciones sobre la música que producen y su codificación de valores. A la luz de un enfoque sociolingüístico amplio que integra aportes de la etnografía de la comunicación (Gumperz y Hymes, 1972), la pragmática sociocultural (Bravo, 2003), el análisis crítico del discurso (Van Dijk, 2008) y los estudios de la imagen (Goffman, 1967) en relación con la autoimagen y aloimagen (Hernández Flores, 2013) y actividades de cortesía y descortesía, el objetivo de este trabajo consiste en indagar en uno de los tópicos más frecuentes en el rap: el ser "real", que alude al grado de congruencia entre lo representado y la realidad del raperero como miembro de una comunidad. Se aspira a relevar de qué modo se construye la idea de autenticidad y cómo se articula con la gestión de identidades sociales. En relación con lo metodológico, se conforma un corpus integrado por 45 canciones de rap, publicadas entre 2019 y 2023 en canales oficiales de *YouTube*, pertenecientes a los raperos más representativos de la escena musical bahiense. Las letras han sido transcritas y analizadas en función de sus componentes lingüísticos y de la orientación argumentativa e ideológica (Del Prato y Melián, 2019). Los resultados alcanzados hasta el momento revelan que uno de los mecanismos más empleados para gestionar identidades se construye a partir de la estrategia de polarización entre un nosotros (endogrupo) y un ellos (exogrupo), atravesada por la oposición "vieja escuela" (apegada a la tradición norteamericana) *versus* "nueva escuela" (apegada a tendencias actuales).

### Referencias bibliográficas

- Arias, M. A. (2023). "Que se pudra": estrategias discursivas empleadas por jóvenes freestylers para la gestión identitaria. En Biaggini, M. (Coord.), *Estilo libre. La práctica del rap freestyle en Argentina*. Buenos Aires: Biblos.
- Bravo, D. (2003). Actividades de cortesía, imagen social y contextos socioculturales: una introducción. En Bravo, D. (Ed.), *Actas del I Coloquio Internacional del Programa EDICE* (98-108). Estocolmo: Universidad de Estocolmo.
- Del Prato, Julieta y Melián, Brenda (2019). La comunidad detrás de las noticias: análisis de representaciones sociales en foros de comentarios de Facebook. Rivas y García (eds.). *Estudios del Discurso: desafíos multidisciplinares y multimodales*.
- Goffman, E. (1967). *Interaction Ritual: Essays on face-to-face behavior*. New York: Doubleday Anchor.
- Gumperz, J. (1982). *Discourse strategies*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Gumperz, J. (2001). Interactional Sociolinguistics: a Personal Perspective. En Schiffrin et al. (Eds.) *The Handbook of Discourse Analysis*, Massachusetts: Blackwell Publishers, pp. 215-228.
- Gumperz, J. y Hymes, D. (1972). *Directions in sociolinguistics. The ethnography of communication*. New York: Holt, Rinehart and Winston, Inc.
- Hernández Flores, N. (2013). "Actividades de imagen, caracterización y tipología en la interacción comunicativa." En: *Pragmática sociocultural* .1, (2). 175-198.
- Van Dijk, T. A. (2008). *Semántica del discurso e ideología*. *Discurso & Sociedad*, Vol 2(1) 201- 261.

## LEER PARA ESCRIBIR EN LAS CARRERAS DE HISTORIA Y ARQUEOLOGÍA

Aroca, María Celeste  
[mcaroca@ffyl.uncu.edu.ar](mailto:mcaroca@ffyl.uncu.edu.ar)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Silva, Ana Laura  
[asilva@ffyl.uncu.edu.ar](mailto:asilva@ffyl.uncu.edu.ar)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Carbonari, Martina  
[carbonari.martina@ffyl.uncu.edu.ar](mailto:carbonari.martina@ffyl.uncu.edu.ar)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Rueda de experiencias

**Palabras clave:** alfabetización académica - géneros académicos - lectura comprensiva interdisciplinariedad.

La propuesta presenta la experiencia didáctica del proceso de lectura de distintos géneros académicos para escribir un Informe de Lectura. La experiencia se realiza en el marco del espacio curricular *Comprensión y Producción de Textos Académicos* que se dicta en 1° año de las carreras de Profesorado y Licenciatura en Historia y Licenciatura en Arqueología de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNCuyo. El objetivo de esta narrativa es describir las secuencias didácticas, los materiales y los recursos didácticos que se elaboran colaborativamente por un equipo de cátedra interdisciplinario para que los estudiantes realicen la tarea de leer distintos géneros académicos para escribir un Informe de Lectura. La escritura del Informe de Lectura supone que los estudiantes realicen una tarea híbrida y compleja: la lectura de múltiples fuentes para escribir un texto académico (Castelló, Bañales Faz y Vega López, 2011). Esto requiere habilidades de búsqueda, comprensión, síntesis e integración de la información. En consecuencia, las prácticas de lectura propuestas a los estudiantes parten de un modelo de lectura comprensiva discursivo-cognitivo (Gómez de Erice y Zalba, 2003). Asimismo, nuestro espacio curricular se fundamenta en una concepción de la alfabetización académica situada, social e interdisciplinar (Castelló, 2014; Camps y Castelló, 2013). Por ello, el equipo encargado de elaborar las prácticas de lectura está integrado por profesoras de Historia y profesoras de Letras formadas en didáctica de la lectura y la escritura académicas. A eso, se suma que los estudiantes realizan la lectura de fuentes bibliográficas aportadas por un espacio disciplinar de cursado paralelo, *Fundamentos de Historia e Historiografía*. En esta experiencia presentaremos un análisis descriptivo de las prácticas de lectura y de los recursos didácticos empleados que evidencian el trabajo situado, gradual y estratégico para el desarrollo de habilidades de lectura en la comunidad disciplinar.

### Referencias bibliográficas

- Camps, A. & Castelló, M. (2013) La escritura académica en la universidad. *REDU. Revista de Docencia Universitaria*, (11)1, 17 - 36.
- Castelló, M. (2014). Los retos actuales de la alfabetización académica: estado de la cuestión y últimas investigaciones. *Enunciación*, (19), 2, 346 – 365.
- Castelló, M., Bañales Faz, G., & Vega López, N. (2011). Leer múltiples documentos para escribir textos académicos en la Universidad: o cómo aprender a leer y escribir en el lenguaje de las disciplinas. En *Revista Pro- Posições*, (22), 1, 97- 114.
- Gómez de Erice, M. V. & Zalba, E. (2003). *Comprensión de textos*. EDIUNC.

## «LE DIXO AL MANUEL»: ARTÍCULO DETERMINADO + NOMBRE DE PERSONA EN TEXTOS JUDICIALES CRIMINALES DE SAN JUAN DE LA FRONTERA (1805-1810) DESDE UNA PERSPECTIVA ETNOPRAGMÁTICA

Alessio Arredondo

[alessiofarredondo@gmail.com](mailto:alessiofarredondo@gmail.com)

Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes  
Universidad Nacional de San Juan

Área temática: Pragmática y Análisis del discurso  
Ponencia

**Palabras Clave:** etnopragmática - lingüística histórica - variación significativa - época colonial - San Juan de la Frontera.

El presente escrito tiene por finalidad presentar una investigación en curso. La misma tiene por objeto analizar y explicar las motivaciones semántico pragmáticas de hablantes de inicios del siglo XIX, en la comunidad colonial de San Juan de la Frontera, en hechos lingüísticos donde hace mención a terceras personas en la narración de sucesos. En particular, se han observado tres variantes. La mención de la tercera persona se presenta bajo la forma canónica (p.ej: Gregoria/ Manuel) o no, como son las de Nombre Propio (NP) modificado por un Artículo Determinado (ArtD), p.ej: la Gregoria / el Manuel, o el NP + ArtD y Participio Pasado de un verbo de mención (p. ej: la dicha Gregoria / el dicho Manuel). La hipótesis que se sigue es que los hablantes hacen uso de distintas estrategias comunicativas y etnopragmáticas (Martínez, 2020) a la hora de elegir una u otra forma y que la sintaxis por estar altamente motivada, permite la aparición de la forma de Art.D + NP cuando se refiere a personas con características particulares y no a otras, y del mismo modo, sucedería con la forma canónica del NP sin ART.D. Asimismo, el corpus utilizado para la investigación se constituye de textos administrativos, puntualmente, de múltiples causas penales de la provincia de San Juan. No obstante, en este caso se han seleccionado tres causas criminales, representativas del fenómeno de variación observado. Una de ellas, contra una mujer de bajos recursos por una amistad ilícita con un reconocido abogado penalista del lugar, Estanislao Tello, y las otras dos causas se corresponden a dos

enfrentamientos con cuchillo en una pulpería que terminaron en homicidios. En estas últimas, tanto las víctimas como los victimarios, son esclavos o mulatos libres.

## UN CAMINO DE DEMANDAS Y DESAFÍOS COMPARTIDOS EN LOS ÚLTIMOS AÑOS: FRANCÉS E INGLÉS EN LA FCEDU

Bassi, Roxana  
[roxana.bassi@uner.edu.ar](mailto:roxana.bassi@uner.edu.ar)  
Universidad Nacional de Entre Ríos

Segovia, Cecilia  
[cecilia.segovia@uner.edu.ar](mailto:cecilia.segovia@uner.edu.ar)  
Universidad Nacional de Entre Ríos

Lódolo, Ma. Soledad  
[soledad.lodolo@uner.edu.ar](mailto:soledad.lodolo@uner.edu.ar)  
Universidad Nacional de Entre Ríos

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Ponencia

**Palabras clave:** diseño de materiales - enfoque comunicativo - aprendizaje colaborativo - competencias globales - interculturalidad.

En la facultad de Ciencias de la Educación, perteneciente a la Universidad Nacional de Entre Ríos, se dictan las carreras de Comunicación Social y Ciencias de la Educación. Dentro de esta facultad, el Departamento de Idiomas Modernos, conformado por francés e inglés, se destaca por su extensa trayectoria de trabajo en conjunto. A lo largo de los años, y en respuesta a las demandas de los estudiantes -futuros profesionales- los docentes han realizado una revisión continua de enfoques, metodologías y diseño de materiales didácticos para la enseñanza de las lenguas extranjeras, con el objetivo de que los estudiantes adopten un rol activo en este proceso. Durante un largo tiempo, ambas cátedras llevaron a cabo un trabajo enfocado en la lecto-comprensión utilizando material de lectura auténtico y pertinente a sus disciplinas. Sin embargo, ante las necesidades y demandas de los estudiantes y su futuro campo de acción, comenzamos orientar la enseñanza de las lenguas hacia el enfoque comunicativo, colaborativo y mediado por las TIC, con el propósito de que los estudiantes logren desarrollar competencias globales e interculturales. Si bien lo comunicativo llegó para quedarse y muchos cambios han sido introducidos, no nos alejamos del objeto de estudio de las carreras, todo lo contrario. Los currículos de ambas lenguas están centrados en el campo de estudio de las carreras de nuestra facultad. Adoptada esta modalidad, es que hoy nos encontramos abocadas al proyecto de investigación: "Las representaciones sociales de estudiantes de la Facultad de

Ciencias de la Educación -UNER- sobre las lenguas extranjeras". Creemos que estas representaciones pueden influir en la forma en la que los estudiantes se acercan y aprenden los idiomas extranjeros, así como su motivación y actitud hacia ellos. Comprenderlas se torna crucial en nuestra tarea para mejorar los enfoques de enseñanza para promover un aprendizaje más efectivo.

## INNOVACIÓN LÉXICA Y ORALIDAD: UN ACERCAMIENTO AL ESTUDIO DE LAS FUNCIONES COMUNICATIVAS DE LA NEOLOGÍA ORAL ESPONTÁNEA DEL ESPAÑOL DE CHILE

Becerra, Constanza  
[cobecerra@udec.cl](mailto:cobecerra@udec.cl)  
Universidad de Concepción, Chile

Área temática: Lexicografía  
Ponencia

**Palabras clave:** neología - oralidad - función denominativa - función estilística.

Los estudios más recientes de las funciones comunicativas en neología (Llopart-Saumell y Freixa, 2014, García, 2015; Cañete-González, 2016; Llopart-Saumell, 2016; 2019) han llevado a establecer que éstas no se encuentran en una relación de dicotomía estricta y polarizada y, que por el contrario, las funciones estilísticas y denominativas están en un *continuum* que postula neologismos con rasgos prototípicos de una función o de ambas. Asimismo, ante la inexistencia de una metodología objetiva para identificar funciones, Llopart-Saumell (2016) postula un modelo cuantitativo basado en una serie de criterios e indicadores para determinar funciones comunicativas. Sin embargo, los estudios se han focalizado en la neología textual, y han dejado sin explorar las funciones que exhibe la neología oral, particularmente la espontánea. Por consiguiente, y a partir del modelo propuesto por Llopart-Saumell (2016), esta investigación aborda un corpus neológico extraído de seis *podcasts* chilenos para comparar las características lingüísticas de la neología oral espontánea con aquellas descritas para la neología textual, proponer una serie de criterios e indicadores para el estudio de funciones comunicativas en contextos orales de enunciación y explorar los rasgos que exhibe la neología oral de la función comunicativa predominante. Los resultados permiten detectar un mayor volumen de neologismos estilísticos, los cuáles mostraron rasgos transgresores en su forma, así como un uso pronunciado de sufijos característicos del español de Chile, como es el caso de '-azo'. Además, los neologismos de esta función mostraron distintos valores de prototipicidad por lo que pudo evidenciarse que esta función se mueve en un *continuum* que en ocasiones se acerca a lo denominativo. Por su parte, si bien la cantidad de neologismos prototípicos de la función denominativa fue menor, estos mostraron rasgos de mayor prototipicidad con las necesidades denominativas, fueron menos transgresores y los indicadores permitieron identificar un uso estable en la lengua.

### Referencias bibliográficas

- Cañete-González, P. (2016). *Innovación léxica y género en textos periodísticos del español actual*. [Tesis doctoral]. Universitat Pompeu Fabra.
- García, J. (2015). *La innovación léxica en español: perspectivas de análisis*. Pontevedra.
- Llopart-Saumell, E. (2016). *La funció dels neologismes: revisió de la dicotomia neologisme denominatiu i neologisme estilístic* [Tesis doctoral]. Universitat Pompeu Fabra.
- Llopart-Saumell, E. (2019). Los neologismos desde una perspectiva funcional: Correlación entre percepción y datos empíricos. *Revista Signos. Estudios de Lingüística*. 52(100), 665-687.
- Llopart-Saumell, E., y Freixa, J. (2014). La función de los neologismos: revisión de la dicotomía neología denominativa y neología estilística. *Neologica: revue internationale de néologie*, 8, 135-156.

### Referencias bibliográficas complementarias

- Dauzat, A. (1943). *Le génie de la langue française*. Payot.
- Guilbert, L. (1973): Théorie du néologisme. *Cahiers de l'Association internationale des études françaises*, 25, 9-29.
- Guilbert, L. (1975). *La créativité lexicale*. Larousse.
- Guiraud, P. (1971). Néologismes littéraires. *La Banque des mots*, 1, 23-28.
- OBNEO, Observatori de Neologia. (2004). *Metodología del trabajo en neología: criterios, materiales y procesos*. Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra.

## DESARROLLO, IMPLEMENTACIÓN Y VALORACIÓN DE MATERIAL DIDÁCTICO HIPERMEDIA COMO APOYO PARA LA COMPRENSIÓN LECTORA DE TEXTOS DISCIPLINARES EN INGLÉS

Beltramino, Florencia  
[florencia.beltramino@uner.edu.ar](mailto:florencia.beltramino@uner.edu.ar)  
Facultad bioquímica y Cs. Biológicas  
Universidad Nacional del Litoral  
Lizarraga, María Sol  
[mssliza@fcb.unl.edu.ar](mailto:mssliza@fcb.unl.edu.ar)  
Facultad bioquímica y Cs. Biológicas  
Universidad Nacional del Litoral

Lódolo, Ma. Soledad  
[soledad.lodolo@uner.edu.ar](mailto:soledad.lodolo@uner.edu.ar)  
Facultad bioquímica y Cs. Biológicas  
Universidad Nacional del Litoral

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Rueda de experiencias

**Palabras Clave:** aprendizaje ubicuo - clase invertida (*flipped learning*) - aprendizaje autónomo.

La propuesta de la Cátedra de Inglés de la Facultad de Bioquímica y Cs. Biológicas de la Universidad Nacional del Litoral se ha basado, hasta el año 2022, en el enfoque de comprensión lectora de Inglés con Fines Específicos. Durante los últimos años, la propuesta se vió impactada por los numerosos cambios en los diseños curriculares de los planes de estudio de las carreras, siendo la reducción de la carga horaria el factor más relevante. A su vez, y no menos importante, el cambio de modalidad presencial a virtual en el año 2020 debido a la pandemia también afectó de manera significativa la planificación de las clases, tanto en su duración como en su desarrollo. Estos factores desencadenaron una serie de transformaciones en las estrategias didácticas de la Cátedra de Inglés que se vieron, fundamentalmente, plasmadas en el material de trabajo. Debido a la heterogeneidad en el nivel de inglés de los alumnos que cursan la asignatura y, ante la necesidad de nivelar los contenidos necesarios para trabajar la comprensión lectora, se desarrolló un cuadernillo digital interactivo de contenidos gramaticales. El material se ajustó a la estrategia de enseñanza de clase invertida y buscó impulsar el aprendizaje ubicuo, así como también, acompañar a los alumnos para que puedan avanzar autónomamente en los aspectos teóricos de la asignatura que, de otra forma, no podrían ser cubiertos por el reducido tiempo de cursada. El material se implementó en la asignatura Inglés, cuatrimestral y presencial, de la carrera Licenciatura en Nutrición. La valoración por parte de los alumnos del material didáctico se llevó a cabo por medio de encuestas online. Los resultados mostraron que los alumnos emplearon el material propuesto y lo percibieron como una herramienta efectiva de autoestudio.

## **CUANDO EL AULA FÍSICA SE CONVIERTE EN VIRTUAL: UN ANÁLISIS MULTIMODAL DE LAS PLATAFORMAS EDUCATIVAS EN CONTEXTOS DE PANDEMIA**

Bestetti, Sergio

Universidad Metropolitana para la Educación y el Trabajo

De Luca, Natalia

[nataliaadeluca@gmail.com](mailto:nataliaadeluca@gmail.com)

Universidad Nacional de San Martín

Messina, Lara

[lmessina@unsam.edu.ar](mailto:lmessina@unsam.edu.ar)

Universidad Nacional de San Martín

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Ponencia

**Palabras clave:** literacidades - multimodalidad - etnografía digital.

El objetivo de este trabajo consiste en caracterizar aulas virtuales destinadas a la enseñanza de la lectura, la escritura y la oralidad en el Nivel Superior, a partir de etnografías digitales realizadas en contexto de pandemia. En este marco, seleccionamos tres aulas diferentes diseñadas y enmarcadas en tres plataformas también diferentes: Moodle, E-ducativa y Google Classroom. Luego, las analizamos contrastivamente desde diferentes dimensiones como: el diseño de la interfaz y los recursos involucrados en las diferentes aulas según los tipos de consignas propuestas y el grado de participación e interacción que habilitaron entre los participantes. Este análisis nos permite esbozar una caracterización de las aulas virtuales en función de los principios organizadores que predominan y las funcionalidades que se asigna a cada una de ellas: (a) como un repositorio de bibliografía y centro monologal y unilateral de avisos entre docente y estudiantes; (b) como un espacio interaccional de construcción de aprendizajes, basado en recursos y experiencias multimodales; (c) como un continuum entre aula virtual y clase sincrónica en el que ambas se retroalimentan; (d) como dos espacios independientes con pesos informativos diferentes. En el cierre, discutimos la importancia de profundizar estudios como este para seguir reflexionando, más allá del contexto pandemia, sobre los usos materiales que los docentes otorgan a las plataformas digitales en relación con la potencialidad de los recursos que estas ofrecen para el diseño de diferentes tipos de cursos y propuestas didácticas.

## **EFFECTOS DEL ENTRENAMIENTO EN PENSAMIENTO CRÍTICO EN LA ESCRITURA ACADÉMICA EN INGLÉS: RESULTADOS PRELIMINARES**

Borgnia, Claudia A.

[cborgnia@vet.unicen.edu.ar](mailto:cborgnia@vet.unicen.edu.ar)

Universidad Nacional de Mar del Plata

Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires

Tuero, Susana B.

[sbtuero@gmail.com](mailto:sbtuero@gmail.com)

Universidad Nacional de Mar del Plata

Universidad de Málaga

Área temática: Didáctica de L1 y L2

Ponencia

**Palabras clave:** pensamiento crítico - escritura - entrenamiento - inglés.

La capacidad de pensar críticamente es uno de los objetivos de los educadores en distintos niveles, pero especialmente, en la universidad. A pesar de que el uso de la lógica interviene en cualquier área de la educación superior, se evidencia con mayor claridad en la escritura académica. El propósito del presente trabajo es investigar la incidencia del entrenamiento

en pensamiento crítico en la escritura de futuros profesores de inglés. Partimos de la hipótesis de que el entrenamiento en pensamiento lógico tendrá un impacto positivo en las habilidades para razonar efectivamente, lo cual se verá reflejado en la calidad de la escritura de los participantes. Los datos de este estudio experimental provienen de dos grupos de estudiantes de una asignatura cuatrimestral de escritura de primer año del Profesorado de Inglés de la Universidad Nacional de Mar del Plata. Ambos grupos realizaron un pre-test al inicio de la cursada y un post-test al final. En los dos casos se analizó también un ensayo de causa/efecto redactado al finalizar las clases para medir la calidad del texto en términos de coherencia y otros elementos que evidencian la lógica en la escritura. El grupo experimental, a diferencia del otro, recibió entrenamiento en pensamiento crítico durante 7 semanas dentro de las clases regulares. El tratamiento consistió en la realización de ejercicios de reconocimiento y resolución de problemas, observación focalizada, evaluación de información, pensamiento deductivo y falacias lógicas, entre otros. En esta presentación se expondrá un análisis parcial de los datos provenientes del grupo control.

## APLICACIONES DEL INTERACCIONISMO ESTRUCTURAL EN ESPAÑOL L2/E: LOS ROLES DEL PROFESOR Y DEL ALUMNO

Bruzzo. María Virginia  
[virginia.bruzzo@comunidad.unne.edu.ar](mailto:virginia.bruzzo@comunidad.unne.edu.ar)  
Universidad Nacional del Nordeste

Wingeyer, Hugo Roberto  
[hugowingeyer@gmail.com](mailto:hugowingeyer@gmail.com)  
Universidad Nacional del Nordeste

Área temática: Adquisición de L1 y L2 y Didáctica de L1 y L2  
Ponencia

**Palabras clave:** adquisición de L2/E - interaccionismo estructural - enseñanza de español L2/E - rol del profesor - rol del estudiante.

En este trabajo presentamos el análisis del rol del profesor y del estudiante en los resultados de una investigación sobre la adquisición del español como lengua segunda y extranjera (ELSE), diseñada con el objetivo de desarrollar un modelo teórico de explicación de los fenómenos lingüístico-discursivos en la adquisición del ELSE para su aplicación en el aula, en el marco del *interaccionismo estructural* de Claudia de Lemos (2000 y 2002), cuya metodología es el *análisis del discurso* de la línea francesa-brasileña. Esta teoría plantea que la adquisición de una primera lengua implica la *captura* del niño por el lenguaje, constituyéndose como sujeto a través de él en el proceso de *subjetivación* (Lemos, 2000, 2002). Es el nuestro un estudio, longitudinal, exploratorio y cualitativo, en el que analizamos un corpus oral y otro escrito, conformados a partir de grabaciones y recolección trabajos

escritos, de un total de 18 estudiantes, en cinco grupos-clase de ELSE. Los resultados señalan que los estudiantes son *capturados* por el español, al igual que el niño por su lengua materna. Este proceso de *captura* consiste en tres posiciones estructurales no superables, con un polo dominante. En la primera, el polo dominante es el *Otro*: retornan en el *habla* del niño fragmentos del *habla* de la madre-cuidador; en la segunda, es la *lengua*: emergen *estructuras latentes* de la lengua, con fluctuación entre enunciados correctos e incorrectos; y en la tercera, es el *sujeto*: el alumno se vuelve consciente de su *habla*, se *escucha* y se corrige. En cuanto a los roles analizados en cada una de las posiciones, el profesor puede ser *tesoro de significantes*, *intérprete* y *posibilitador*, mientras que el alumno puede ser *corps pulsional* e *intérprete* de sus compañeros, entrar en el *juego simbólico* y, finalmente, ser *sujeto consciente* de su *habla* (Bruzzo, 2022).

## TEMATIZACIÓN EN TÉRMINOS DE *ABOUTNESS* Y MARCO DISCURSIVO: EL CASO DE LOS MARCADORES *CONCERNANT*, *AU SUJET DE* Y *SUR LE PLAN (DE)* EN FRANCÉS

Bustos Bonacci, Federico  
[fbustosbonacci@ffyl.uncu.edu.ar](mailto:fbustosbonacci@ffyl.uncu.edu.ar)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Semántica, Lexicología y Lexicografía  
Ponencia

**Palabras clave:** *aboutness* - marco discursivo - tematización.

Los marcadores discursivos suscitan un gran interés en el campo de la lingüística desde mediados del siglo XX. Sin embargo, aún es necesario precisar ciertos aspectos en este campo de estudio, sobre todo en materia de descripción y clasificación (Crible, 2015). Centramos nuestra atención en *concernant*, *au sujet de* et *sur le plan (de)*, tres expresiones francesas que conforman una clase específica de marcadores, dado que permiten la actualización temática a lo largo del discurso. Estudiaremos el comportamiento semántico de estos *marcadores de tematización* (MT) a partir de un corpus de naturaleza escrita en francés, con ejemplos producidos en contexto informal de enunciación y publicados en la red social Twitter. Analizaremos dichas unidades lingüísticas al interior de las proposiciones que integran, con el fin de describir su funcionamiento a la hora de incorporar el tema en términos de *aboutness* (Dik, 1997; Prévost, 2003) o como *marco discursivo* (Chafe, 1976; Anscombe, 2006). Avanzamos la hipótesis de que la distinción entre estas dos nociones semánticas aparece como un criterio relevante al momento de caracterizar los MT seleccionados, los cuales no parecerían constituir un grupo homogéneo. Luego de un análisis individual de todas sus apariciones en los textos de nuestra muestra, concluimos que cada uno de los tres marcadores se muestra más frecuentemente asociado

a funciones semánticas específicas, reflejando además una serie de regularidades formales en su puesta en práctica.

### Referencias bibliográficas

- Anscombe, J. C. (2006). Les locutions *quant à, pour ce qui est de, en ce qui concerne*: Chronique d'un discours annoncé. *Modèles linguistiques*, 27(54), p. 155-169. <https://doi.org/10.4000/ml.587>
- Chafe, W. (1976). Givenness, contrastiveness, definiteness, subjects, topics and point of view. En C. N. Li (Ed.), *Subject and Topic* (p. 27–55). Academic Pres.
- Crible, L. (2015). Grammaticalisation du marqueur discursif complexe « ou sinon » dans le corpus de SMS belge: Spécificités sémantiques, graphiques et diatopiques. *Le Discours et la Langue*, 7, 181-200.
- Dik, S. (1997). *Part 1: The Structure of the Clause*. De Gruyter Mouton.
- Prévost, S. (2003). Les compléments spatiaux: Du topique au focus en passant par les cadres. *Travaux de linguistique*, 47(2), 51-77. <https://doi.org/10.3917/tl.047.0051>

## LA IMPRONTA DE LA INMIGRACIÓN EN EL PAISAJE LINGÜÍSTICO DE SAN SALVADOR DE JUJUY. LOS NOMBRES SIRIO-LIBANESES

Calvelo, Patricia Alejandra

[patrocal@yahoo.com.ar](mailto:patrocal@yahoo.com.ar)

Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales  
Universidad Nacional de Jujuy

Checa, Luisa Edith

[lcheca@fhyics.unju.edu.ar](mailto:lcheca@fhyics.unju.edu.ar)

Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales  
Universidad Nacional de Jujuy

Área temática: Sociolingüística  
Ponencia

**Palabras clave:** paisaje lingüístico - inmigración - sirio-libaneses - crematónimos - lenguas en contacto.

El presente trabajo forma parte del Proyecto SECTER-UNJu C0229 "Una mirada al *paisaje lingüístico* de San Salvador de Jujuy. Multilingüismo e identidad lingüística en el espacio urbano". Se trata de un estudio de corte sincrónico del español escrito en contacto con otras lenguas, que se inscribe en el marco general de la Sociolingüística. La existencia de multilingüismo se supone relacionada con tres factores considerados determinantes de dicho fenómeno: la inmigración, el turismo y la globalización.

En esta ponencia nos detenemos en el primero de esos factores para observar en qué grado se imprimen en el PL de nuestra ciudad capital las lenguas de la inmigración. Al ser una provincia de frontera, Jujuy recibe continua y constantemente inmigrantes, provenientes en su mayoría de Bolivia y Perú. Aparte de este flujo ininterrumpido, se debe

considerar la fuerte inmigración que llega al país entre fines del siglo XIX y comienzos del XX, parte de la cual se asienta en nuestra provincia. En esa época se destaca el ingreso de tres numerosos colectivos: españoles, italianos y sirio-libaneses, que influirán en la sociedad de múltiples maneras, dejando su marca también en el PL de la ciudad. En este último, se observa una presencia importante de antropónimos y patronímicos de origen sirio-libanés en los crematónimos, esto es, los nombres de los comercios.

En nuestro trabajo nos proponemos registrar, describir e interpretar la presencia de dichos nombres, tanto desde lo lingüístico como en su dimensión socio-identitaria, para observar cómo se relacionan con los pertenecientes a otros colectivos de inmigrantes y con el español, lengua que domina el PL de la ciudad. Para ello trabajamos con un corpus de doble naturaleza: el icónico, que contiene las fotografías de los crematónimos, y el verbal, conformado por entrevistas realizadas a miembros de la colectividad sirio-libanesa de Jujuy.

## EL AMBIENTE LITERARIO DEL HOGAR Y HABILIDADES LINGÜÍSTICAS PRELECTORAS EN NIÑOS DE NIVEL INICIAL DE ZONAS URBANAS Y URBANO MARGINALES

Canales Jara, Yanina  
[yanina.canales@um.edu.ar](mailto:yanina.canales@um.edu.ar)  
Universidad de Mendoza

Porta, María Elsa  
[meporta@mendoza-conicet.gov.ar](mailto:meporta@mendoza-conicet.gov.ar)  
Universidad Nacional de Cuyo  
CONICET

Área temática: Adquisición de L1  
Ponencia

**Palabras clave:** ambiente literario en el hogar - nivel de habilidades lingüísticas - nivel inicial - urbano - urbano-marginal.

El ambiente literario en el hogar (ALH) se trata del conjunto de recursos y experiencias hogareñas en las que participa el niño durante los años preescolares, como el contacto con eventos de lectura y escritura e interacciones específicas con adultos del entorno que promueven habilidades prelectoras. Según el modelo de la Visión Simple de la Lectura las mismas se clasifican en habilidades de comprensión lingüística y de decodificación. Con el objetivo de examinar la relación entre el ALH y las habilidades lingüísticas (HL) precursoras de la lectura se evaluaron 170 niños de salas de 4 y 5 años de Jardines urbanos (U) y urbano-marginales (UM), se calculó el ALH mediante una encuesta a padres y se realizó un análisis de correlación. Los resultados mostraron una asociación positiva del ALH con el Vocabulario Expresivo (VE) y Receptivo

(VR), la Conciencia Fonológica (CF), el Conocimiento del nombre (CN) y sonido de las letras (SL) y la Comprensión Auditiva (CA). Al considerar la procedencia, en escolares de zona UM se observaron correlaciones significativas entre el ALH con VE, VR y CNySL, en tanto que no se observó correlación entre el ALH y las (HL) en escolares de zonas U. Al considerar la edad y la zona, solo se observó correlación entre el ALH y la CF en niños de 5 años de zona U. Los escolares de 4 años de zona UM evidenciaron correlaciones entre el ALH con Recordando Oraciones, VR y VE y los de zona U únicamente con VR. En conclusión, en el grupo de 4 años se observa influencia del ALH sobre las habilidades de comprensión del lenguaje en tanto que en el grupo de 5 el impacto se observa en tareas de decodificación. Se advierte una estrecha relación entre el ALH y las (HL) al comenzar Nivel Inicial.

## EL PAISAJE LINGÜÍSTICO EN JUJUY. PRESENCIA DE LA LENGUA FRANCESA EN SAN SALVADOR DE JUJUY

Canessa, Lucía Beatriz

[icanessa@fhycs.unju.edu.ar](mailto:icanessa@fhycs.unju.edu.ar)

Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales  
Universidad Nacional de Jujuy

Área temática: Sociolingüística  
Ponencia

**Palabras clave:** paisaje lingüístico - francés - Jujuy - plurilingüe.

El paisaje lingüístico de una ciudad o región permite leer, interpretar y darle múltiples sentidos al espacio en el que se vive. Observar el sitio por el que se transita mediante carteles o inscripciones de diferentes lugares públicos posibilita realizar una mirada plurilingüe, no necesariamente referida a la lengua sino también a signos, imágenes, grafitis, señales y otros modos de comunicación a nivel lingüístico. Según Moustouai Srhir: "La necesidad pues de explorar en los EPL la relación lengua/construcción, permite descubrir la forma en que los hablantes, los actores sociales y las comunidades lingüísticas crean, reinventan, negocian y construyen sus prácticas y usos de la lengua en un espacio y contexto histórico determinados.[...]" (2019, p. 9) De acuerdo a esta mirada resulta relevante enfocarse en la relación entre lengua y sociedad y descubrir en ellas la manifestación de pensamientos, creencias, idearios que representan la cultura urbana de la época entre diferentes grupos etarios. En esta propuesta se explora la relación lengua/construcción en los elementos característicos del paisaje lingüístico del casco céntrico de la ciudad de Jujuy durante los períodos 2020-2021 y 2023 para enfocarse en la lengua francesa. El análisis del aporte de diferentes lenguas a los nombres elegidos por los distintos locales de las calles comerciales de esta ciudad fue realizado a partir de registros fotográficos. Se ha constatado que el lenguaje urbano en las calles comerciales es mayormente en español, con 20-30% de elementos lingüísticos en inglés y un 5% en lengua francesa. Los espacios más propicios para el uso de términos e imágenes en esta lengua

son los comercios relacionados con los rubros de peluquería o barbería, gastronomía y panadería. Los resultados obtenidos permiten observar la influencia de la lengua francesa como tercera, luego de variaciones del español e inglés durante los períodos analizados.

## DESPERTAR UNA CONCIENCIA FONOLÓGICA PARA DESARROLLAR UNA MEJOR COMPRESIÓN AUDITIVA EN ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS DE INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA

Caporalini, Carina  
[ccaporalini@gmail.com](mailto:ccaporalini@gmail.com)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Fonética y Fonología  
Ponencia

**Palabras clave:** comprensión auditiva - procesos fonológicos - identificación - inglés como lengua extranjera - estudiantes universitarios.

Aprender inglés puede presentar numerosos desafíos para los hablantes de la lengua española en distintas áreas. Este trabajo se centrará en mostrar dificultades que pueden manifestarse a nivel del desarrollo de la destreza de la comprensión auditiva, identificando algunos procesos fonológicos presentes en el inglés en su forma de lenguaje fluido. El ritmo del inglés es muy diferente al del español y puede causar confusión y frustración en los estudiantes que intentan decodificar un mensaje oral. El ritmo del español es silábico, es decir, que cada sílaba da la impresión de tener aproximadamente la misma duración. Esto puede desorientar a los hablantes de habla hispana, quienes esperan que ocurra lo mismo en inglés, el cual presenta un ritmo acentual. El ritmo acentual conlleva ciertos procesos como elisión, asimilación, reducción de vocales, etc. Por consiguiente, se plantea como hipótesis que, si se logra despertar una conciencia fonológica de los rasgos distintivos del ritmo del inglés, los estudiantes lograrán desarrollar la destreza de la escucha más eficazmente. El presente trabajo, pretende activar esta conciencia fonológica de los procesos ya mencionados. Esta investigación-acción se realizó con un grupo de alumnos del primer año de la carrera de medicina quienes tenían escasos conocimientos previos de la lengua. Para desarrollar este trabajo, se usaron instrumentos como encuestas, actividades de escucha atenta, registros de observación por parte del docente e instrumentos de evaluaciones en el marco del contexto áulico. Los resultados evidenciaron ciertas mejoras en la comprensión auditiva de los estudiantes. Se sugiere revisar y ahondar en la identificación de rasgos prosódicos en futuros trabajos de investigación-acción que dificultan la comprensión de un texto oral.

## EXPERIENCIAS DE ORALIDAD EN EL NIVEL SUPERIOR: CREENCIAS Y EMOCIONES DE ESTUDIANTES

Cardinali, Renata  
[rcardinali@hum.unrc.edu.ar](mailto:rcardinali@hum.unrc.edu.ar)  
Universidad Nacional de Río Cuarto

Waicekawsky, Liliana  
[lailawal2018@gmail.com](mailto:lailawal2018@gmail.com)  
Universidad Nacional de San Luis

Barrón, Noelia Silvina  
[noeliasilvinabarron@gmail.com](mailto:noeliasilvinabarron@gmail.com)  
Escuela Normal Justo José de Urquiza

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Ponencia

**Palabras clave:** oralidad - géneros - emociones - creencias - nivel superior.

La formación de usuarios competentes de la lengua, tanto oral como escrita, es menester del sistema educativo en su totalidad. La lengua y la comunicación son inherentes a nuestra condición de seres humanos y a toda actividad que realizamos en sociedad. Aun cuando entendemos que la lengua en su modo oral se adquiere de modo natural sin instrucción explícita ni sistemática, a medida que el individuo crece la oralidad y la escritura deben ser desarrolladas de modo integral entendiendo que su protagonismo variará y cambiará a medida que el estudiante avance en los distintos niveles del sistema educativo. En esta investigación nos proponemos responder interrogantes como ¿Qué experiencias de oralidad atraviesan los estudiantes en sus trayectorias de formación en el nivel superior?, ¿Qué creencias sobre la oralidad poseen tanto estudiantes?, ¿Qué procesos emocionales se desarrollan en estudiantes al llevar a cabo prácticas discursivas orales complejas en el ámbito académico?, ¿Cuáles son los géneros discursivos orales secundarios (complejos) que tienen mayor presencia en la vida académica? Se diseñó un cuestionario que fue distribuido online entre distintos grupos de estudiantes. En este trabajo presentaremos los resultados obtenidos a partir de los cuestionarios respondidos por estudiantes de distintas instituciones educativas de nivel superior de la ciudad de Río Cuarto y de San Luis. Este estudio nos permite generar experiencias de reflexión sobre las prácticas discursivas orales que tienen lugar en el ámbito académico, y su vinculación con creencias y emociones implicadas en estas experiencias, a los fines de diseñar estrategias que promuevan transformaciones innovadoras de las prácticas de enseñanza que se extiendan a distintos ámbitos educativos.

## CIENCIAS DE LA SALUD Y COMUNICACIÓN EN INGLÉS: INTERVENCIÓN PEDAGÓGICA DE POSGRADO PARA EL DESARROLLO DE HERRAMIENTAS PARA LA EXPRESIÓN ORAL EN EVENTOS CIENTÍFICOS

Carpintero, Pablo Ezequiel  
[pablocarpintero@unc.edu.ar](mailto:pablocarpintero@unc.edu.ar)  
Universidad Nacional de Córdoba

Padula, Malena  
[mpadula@hum.unrc.edu.ar](mailto:mpadula@hum.unrc.edu.ar)  
Universidad Nacional de Río Cuarto

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Ponencia

**Palabras clave:** ciencias de la salud - inglés con fines académicos - expresión oral en inglés - análisis de los géneros.

Es ampliamente conocido que el inglés ha alcanzado el estatus de lengua internacional para la comunicación en distintos dominios, en especial de la ciencia y de la tecnología (Crystal, 2003; Dudley-Evans y St. John, 1998; J. Flowerdew, 2000; Swales, 2004). En el nivel superior, el predominio del inglés ha contribuido al desarrollo sostenido del campo de Inglés con Fines Específicos y, más precisamente, el Inglés con Fines Académicos. Desde el marco de la alfabetización académica en inglés, en la universidad se deben enfatizar y promover las habilidades comunicativas para desempeñarse exitosamente en el manejo de los géneros específicos de las disciplinas. El inglés es la lengua más utilizada en las conferencias y seminarios internacionales de todo el mundo, por lo que resulta necesario ayudar a los profesionales a participar en las comunidades discursivas de un modo más central y legitimado. El objetivo de esta ponencia es compartir la experiencia de un curso de posgrado, el cual pretendió contribuir al desarrollo de la comunicación oral en inglés entre profesionales de la salud, respondiendo a sus necesidades e intereses. La modalidad del dictado fue virtual a través de encuentros sincrónicos. La metodología de intervención pedagógica articuló el *Enfoque de Análisis de los Géneros* desde la tradición del *Inglés con Fines Específicos* y el *Enfoque Basado en el Texto*. Se trabajó con los géneros *abstract*, caso clínico, carta al editor y editorial. A través del análisis de las producciones finales y las encuestas de fin de cursado, se pudo evidenciar un alto índice de terminación del curso respecto del número de inscriptos, presentaciones orales finales exitosas y un nivel elevado de satisfacción por parte de los cursantes. En nuestra ponencia mostraremos algunos datos centrales de la evaluación del curso como así también algunos ejemplos de actividades llevadas a cabo y los resultados obtenidos.

### Referencias bibliográficas

Crystal, D. (2003). *English as a global language* (2<sup>nd</sup> ed.) Cambridge University Press.  
Dudley-Evans, T., y St. John, M. (1998). *Developments in ESP: A Multi-Disciplinary Approach*.

Cambridge University Press.  
Flowerdew, J. (2000). Discourse community, legitimate peripheral participation, and the nonnative-English-speaking scholar. *TESOL Quarterly*, 34(1): 127-150.  
Swales, J. (2004). *Research Genres. Explorations and Applications*. Cambridge University Press.

## LA PRESENCIA DE LA INTERTEXTUALIDAD COMO UNA ESTRATEGIA DISCURSIVA EN LOS MEMES DEPORTIVOS DE TWITTER

Castronuobo, Julieta Noelia  
[julietacastronuobo@hotmail.com](mailto:julietacastronuobo@hotmail.com)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Pragmática y Análisis del discurso  
Ponencia

**Palabras clave:** memes - intertextualidad - discurso - deportivo.

El objetivo de este trabajo es describir y analizar la presencia de la intertextualidad como una estrategia discursiva en el subgénero meme deportivo que circula en la red social *twitter*. Se parte de la hipótesis de que la presencia de la intertextualidad constituye una estrategia pragmática en la generación y comprensión de memes. La identificación de las relaciones intertextuales por parte del lector supone la comprensión o no del meme. Se sigue una metodología cuantitativa y cualitativa. Se construyó un corpus a través del rastreo de memes deportivos en la red social *twitter* durante la realización del Mundial de Fútbol Qatar 2022. Se contabilizaron los casos de la muestra y se analizaron las siguientes variables cualitativas: clasificación de la relación intertextual (cita, plagio o alusión); repertorio de hipotextos/ discursos multimediales base para los dos componentes del meme (texto e imagen); la intervención al texto y/o a la imagen (recorte, modificación, ampliación, dibujo superpuesto); la fuente de extracción de imágenes y los mecanismos de asociación entre ellos (parodia, paráfrasis, cambio, inversión). Cada indicador permite caracterizar el mecanismo discursivo y describir sus contextos de aparición. La intertextualidad constituye una de las principales estrategias discursivas en la comprensión y producción de memes. En el corpus analizado, del 100% de los casos se encontraron evidencias de intertextualidad en el 64%. La alusión es la relación intertextual más presente y se manifiesta tanto en el componente verbal como en el icónico. La paráfrasis, por su parte, constituye el mecanismo de asociación más utilizado.

## LA DISTANCIA INTERLINGÜÍSTICA Y LA COMPLEJIDAD INTRALINGÜÍSTICA EN LA ADQUISICIÓN DE LA CONSTRUCCIÓN RESULTATIVA DEL INGLÉS POR HISPANOHABLANTES

Celi, María Alejandra  
[ale.celisotana@gmail.com](mailto:ale.celisotana@gmail.com)

Instituto de Ciencias Humanas, Sociales y Ambientales  
CONICET

Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad de Buenos Aires

Área temática: Adquisición de L1 y L2  
Ponencia

**Palabras clave:** construcción resultativa del inglés – adquisición de inglés como lengua extranjera – distancia interlingüística – complejidad – contraste inglés-español.

Desde una mirada tipológica de lenguas (Talmy, 1985, 2000), el inglés es una lengua de marco satelital en el que el verbo tiende a codificar Manera mientras que un satélite (Frase Preposicional o Adjetival) codifica Resultado. Este tipo de configuración de eventos es, precisamente, la Construcción Resultativa del inglés (CRI), estructura paradigmática de la configuración de eventos de la lengua inglesa. Contrariamente, el español se encuentra en el otro extremo de codificación de eventos como ejemplo prototípico de una lengua de marco verbal: tiende a codificar el Resultado en el verbo matriz mientras que la Manera es codificada en un satélite. Esta oposición de constituyentes en el contraste inglés-español permite advertir posibles dificultades en el aprendizaje de la CRI por hablantes nativos de español que aprenden inglés como lengua extranjera (Alonso, 2015; Robinson et al., 2009). Sin embargo, la CRI no es una categoría homogénea, sino que corresponde a una familia de construcciones que presentan fuertes diferencias sintáctico-semánticas (Goldberg y Jackendoff, 2004). A partir de un análisis de interfaces gramaticales (van Valin, 2005; van Valin y LaPolla, 1997), este trabajo tiene como objetivo, por un lado, describir las propiedades de interfaz sintáctico-semántica de tres grandes tipos de CRI: i) la CRI-Trayecto que codifica un Cambio de Locación; ii) la CRI-Propiedad que codifica Cambio de Estado; y iii) la CRI-Falso Reflexivo, y contrastarlas con las propiedades de una estructura de predicación secundaria presente en ambas lenguas, la Construcción Descriptiva. Por otro lado, atendiendo a las particularidades del español como lengua materna, este trabajo intenta proponer una gradiente de adquisición de las diferentes construcciones en relación a dos hipótesis: i) la distancia interlingüística, i.e. la distancia que cada CRI tiene respecto a sus equivalentes en español; y ii) la complejidad intralingüística de las diferentes condiciones entre sí.

### Referencias bibliográficas

Alonso, R. (2015). Boundary-crossing events in Spanish learners of English: A study on motion INTO events. In Ibarretxe-Antuñano, I. & Hijazo-Gascón, A. (Eds.), *New Horizons in the study of*

- motion: Bringing together applied and theoretical perspectives* (pp. 64-79). Cambridge Scholars Publishing.
- Goldberg, A. E., & Jackendoff, R. (2004). The English Resultative as a Family of Constructions. *Language*, 80(3), 532-568. <https://doi.org/10.1353/lan.2004.0129>
- Robinson, P., Cadierno, T., & Shirai, Y. (2009). Time and Motion: Measuring the Effects of the Conceptual Demands of Tasks on Second Language Speech Production. *Applied Linguistics*, 30(4), 533-554. <https://doi.org/10.1093/applin/amp046>
- Talmy, L. (1985). Lexicalization patterns: Semantic structure in lexical forms. In Shopen, T. (Ed.), *Language typology and syntactic description* (Vol. 1-Vol. 3. Grammatical categories and the lexicon, pp. 36-149). Cambridge University Press.
- Talmy, L. (2000). *Toward a Cognitive Semantics* (Vol. 2). MIT Press.
- van Valin, R. (2005). *Exploring the Syntax-Semantics Interface*. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511610578>
- van Valin R. & LaPolla, R. J. (1997). *Syntax. Structure, Meaning and Function*. Cambridge: Cambridge University Press. doi:10.1017/CBO9781139166799

## ESTRATEGIAS DIDÁCTICO TECNOLÓGICAS PARA LA INCLUSIÓN DEL DISCURSO DE LAS REDES SOCIALES EN DIFERENTES ESPACIOS CURRICULARES DE NIVEL SECUNDARIO Y NIVEL SUPERIOR DE LA PROVINCIA DE SAN JUAN

Coll Moya, Mariela Inés  
[marielainescoll@gmail.com](mailto:marielainescoll@gmail.com)  
Universidad Nacional de San Juan

Heredia, Paula  
[herediapaula54@gmail.com](mailto:herediapaula54@gmail.com)  
Universidad Nacional de San Juan

Camargo, Karen  
[karencamargo.18061992@gmail.com](mailto:karencamargo.18061992@gmail.com)  
Universidad Nacional de San Juan

Área temática: Lingüística aplicada a la tecnología  
Rueda de experiencias

**Palabras clave:** estrategias didácticas - lingüística cognitiva - discurso virtual - tecnología - educación.

El presente trabajo es una narrativa pedagógica del proyecto *Estrategias didáctico tecnológicas para la inclusión del discurso de las redes sociales en diferentes espacios curriculares de nivel secundario y nivel superior de la provincia de San Juan*, aprobado por CICITCA-UNSJ 2023 que tiene como objetivo generar estrategias didáctico tecnológicas interdisciplinarias para la inclusión y el tratamiento del discurso virtual en las aulas a partir de sus variados usos del lenguaje en las redes sociales. Las propuestas teórico

metodológicas (actividades, videos, análisis de audios, otras) se integrarán en herramientas tecnológicas (sitio web y canal de video en plataforma *YouTube*), con el objeto de que alumnos y docentes del nivel secundario y nivel superior de la Provincia de San Juan incorporen, en los diversos espacios curriculares, saberes relacionados con los tipos discursivos (memes, tuit, hilos de tuits, mensajes, publicaciones, estados o historias). A partir de un corpus de textos seleccionado y categorizado, se propone trabajar, desde el enfoque de la Lingüística Cognitiva Prototípica, centrado en el uso de la lengua y en la emergencia de la gramática en el discurso y su motivación, presupuestos que abren otras posibilidades de abordaje que se suman a las ya empleadas en el ámbito educativo. La propuesta busca dar respuesta a la existencia de un bache teórico y de práctica pedagógica en base al tratamiento de estos textos en las aulas. Esta ausencia es indicio de una carencia cultural, en relación con la alta frecuencia de uso comunicativo y de circulación social de estos discursos de la que no puede estar ajena la educación actual.

## LOS GÉNEROS TEXTUALES COMO HERRAMIENTAS MEDIADORAS EN LA LECTURA Y ESCRITURA. UNA INDAGACIÓN A PARTIR DEL ANÁLISIS DE CONSIGNAS EN LA ESCUELA SECUNDARIA

Condito, Vanesa  
[condito@gmail.com](mailto:condito@gmail.com)  
Universidad Nacional de Rosario

Área temática: Didáctica de L1 Lectura y Escritura  
Ponencia

**Palabras clave:** géneros textuales - lectura y escritura - consignas - escuela secundaria.

En el marco de una indagación acerca de los géneros textuales hegemónicos dentro del campo escolar y desde de los presupuestos del Interaccionismo Sociodiscursivo (Bronckart, 2004, 2007; Riestra, 2010; Schnewly, 2003; Miranda, 2012; Dorrnazor, 2020), este trabajo introduce una exploración acerca del lugar que estos ocupan en las mediaciones formativas ligadas a la lectura y escritura en la escuela secundaria. Se centra específicamente en las consignas propuestas por docentes de distintas disciplinas que, a diferencia de "Lengua y Literatura", no tienen a los géneros como objeto de enseñanza. ¿Qué géneros predominan? ¿Qué valor revisten en las propuestas didácticas? ¿Siempre funcionan como contexto de regulación de las prácticas? ¿Con qué operaciones se asocian? ¿Se insertan en el marco de algún trabajo de reflexión metalingüística? ¿Cómo se semiotiza esto en las consignas? Así, la investigación que enmarca esta ponencia tiene como objetivo general explorar las tendencias y representaciones docentes acerca de las materialidades genérico-discursivas empleadas como parte de las prácticas de lectura y escritura de sus asignaturas. Por otra parte, y más específicamente, pretende problematizar el valor mediador de los géneros en las consignas e indagar en qué medida involucra algún

trabajo metalingüístico capaz de promover una objetivación respecto de las prácticas de lectura y escritura en juego. Metodológicamente, para esta fase exploratoria nos centramos en el análisis de un corpus de consignas relevadas de una breve encuesta con preguntas abiertas distribuida aleatoriamente en una población heterogénea de 40 docentes de distintas escuelas secundarias de Rosario. Este anclaje se fundamenta en que, a partir de nuestras investigaciones (Condito, 2018, 2019) y praxis docente, hemos constatado la centralidad y omnipresencia de las consignas en cuanto andamiajes (Bruner, 2004; Riestra, 2009; Fernández, 2014; Dambrosio, 2019) capaces de condensar, evidenciar y organizar las rutinas, las prácticas y los objetivos didácticos.

## INSTIGANDO EL SENTIMIENTO DE PERTENENCIA POR MEDIO DE JUEGOS DIDÁCTICOS EN LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL A JÓVENES Y ADULTOS

Costa, Ísis Franco

[twistisshout@gmail.com](mailto:twistisshout@gmail.com)

Universidade Federal do Rio Grande do Sul

Cunha, Sophia Bianchi de Melo

[sophia.bianchi@ufrgs.br](mailto:sophia.bianchi@ufrgs.br)

Universidade Federal do Rio Grande do Sul

Da Silva, Giovanna Victoria

[vicgiovanna9@gmail.com](mailto:vicgiovanna9@gmail.com)

Universidade Federal do Rio Grande do Sul

Área temática: Didáctica de L1 y L2  
Ponencia

**Palabras clave:** Latinoamérica - enseñanza de L2 - enseñanza de jóvenes y adultos - juego didáctico - pertenencia.

El PIBID (Programa Institucional de Bolsas de Iniciação à Docência) es un programa gubernamental de iniciación e incentivo a la docencia para los graduandos que están empezando su jornada en la universidad. Las autoras de este relato son actualmente parte del PIBID y alumnas de la Universidade Federal do Rio Grande do Sul, ubicada en la ciudad de Porto Alegre, Brasil. Además del estudio de importantes investigadores de la educación, como Paulo Freire, actuamos como aprendices en una escuela de enseñanza de jóvenes y adultos, CMET Paulo Freire. Nuestras principales atribuciones son ayudar a los alumnos con las tareas de la clase y producir material didáctico. Algunos de estos materiales son juegos didácticos, desarrollados en conjunto con la profesora de la escuela. El objetivo es despertar el interés de los alumnos no solo por el castellano, sino también por

Latinoamérica, reconociendo las similitudes entre Brasil y los demás países latinoamericanos. En nuestro relato, presentaremos uno de los juegos desarrollados con ese objetivo: un juego sobre doce mujeres latinoamericanas que tienen o tuvieron relevancia en su país. La planificación del juego incluye una contextualización acerca de lo que significa Latinoamérica y también abarca la celebración del Día Internacional de la Mujer. El juego permitió que los estudiantes desarrollaran las habilidades de trabajo en grupo y relataron su sorpresa con los hitos de muchas de las mujeres elegidas. También hubo una identificación entre algunos personajes y las alumnas, sea por sus características físicas, como su color de piel, o por su historia de vida. Eso demostró la importancia de que los estudiantes tengan acceso a historias diversas que no siempre se hacen presentes en las escuelas, y que puedan sentirse representados por la cultura latinoamericana y pertenecientes a esa realidad, es decir, a un hogar o a una raza/clase social.

## **ANÁLISIS DE ARGUMENTACIONES ORALES DE NIÑOS CHILENOS: LA PERSPECTIVA DE LA SUBORDINACIÓN CONCEPTUAL**

Crespo Allende, Nina

[nina.crespo@pucv.cl](mailto:nina.crespo@pucv.cl)

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

Alarcón Guzmán, Karín

[karinvaleriaag@gmail.com](mailto:karinvaleriaag@gmail.com)

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

Valderas Villarroel, Catalina

[catalina.valderas@pucv.cl](mailto:catalina.valderas@pucv.cl)

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

Área temática: Desarrollo sintáctico en edad escolar  
Ponencia

**Palabras clave:** subordinación conceptual - diálogo argumentativo - desarrollo tardío.

Desde la perspectiva de la Gramática Funcional-Tipológica (Cristofaro, 2003), la subordinación debe considerarse como un fenómeno de naturaleza conceptual donde aparecen vinculados dos o más estados de cosas (EEdCC). Uno de ellos tiene un perfil independiente mientras que el otro o los otros no y, por ello, dependen de él. Esta perspectiva ha permitido investigar el fenómeno en lenguas no occidentales (Van Ginj, 2011, Pavón, 2016), los criterios formales propios de las lenguas occidentales no operan. Sin embargo, en esta ocasión nos interesa proponer el concepto de subordinación conceptual para considerar textos de niños chilenos. El objetivo es observar cómo se da

este fenómeno en argumentaciones orales de escolares en contextos dialógicos. A partir de allí, se busca indagar en qué medida los niños utilizan formas más propias del español (Brucart, 2021) - a las que llamaremos típicas- o recurren a estructuras alternativas que también aparecen en lenguas no occidentales (como coordinación, yuxtaposición, verboides o nominalización), que denominaremos alternativas. La muestra pertenece al corpus de Pérez 2019 (2022) y corresponde a entrevistas realizadas a 6, 9 y 9 parejas de niños y niñas de 5, 8 y 11 años respectivamente. El análisis implicó el deslinde de las cláusulas en las intervenciones de los sujetos, la detección de las instancias de subordinación conceptual y la identificación de la forma que el niño o niña utilizaba para producirlas. Los resultados han permitido observar un uso muy abundante de formas típicas, frente a las alternativas en todos los grupos. Aunque las proporciones en favor de las típicas aumentaban en la medida que crecían los escolares. Además, las formas alternativas también iban cambiando en cada grupo de edad, pasando de la coordinación y yuxtaposición al uso incipiente de verbos y sustantivos deverbales.

#### Referencias bibliográficas

- Brucart, J. M. (2021). Los límites de la subordinación. *Glosema*, (1), 53-82. <https://doi.org/10.17811/glosema.1.2019.53-82>
- Cristofaro, S. (2003). *Subordination*. Oxford University Press.
- Pavón, M.V. (2016). *Las relaciones interoracionales en español. Categorías sintácticas y subordinación adverbial*. Walter de Gruyter.
- Pérez, S. (2022). *¿Cómo se desarrolla la argumentación de niños en edad escolar? Una descripción desde lo pragmático, inferencial y dialógico* [Tesis de Doctorado, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso].
- van Gijn, R. (2011). Semantic and grammatical integration in Yurakaré subordination. En R. van Gijn, K. Haude & P. Muysken (Eds.), *Subordination in Native South American Languages*. John Benjamins Publishing Company.

## ESTUDIO DE LA PROSODIA EN INDIVIDUOS DEL NORTE DE SAN LUIS: APLICACIÓN Y ANÁLISIS DEL TEST TEPHA

Cuello, Analía

Universidad Nacional de San Luis

Oro Ozan, Eliana

[elianaoro@gmail.com](mailto:elianaoro@gmail.com)

Universidad Nacional de San Luis

Área temática: Sociolingüística  
Ponencia

**Palabras clave:** prosodia - variedad lingüística - entonación - velocidad lectora - lengua.

Este estudio tiene como objetivo evaluar y analizar los aspectos prosódicos del habla en sujetos de la localidad de Santa Rosa del Conlara, utilizando el Test de Evaluación Prosódica del Habla. El diseño de investigación, es de tipo cuantitativo, transversal, exploratorio, descriptivo y comparativo. Para el registro de los datos se aplicó el test, en una muestra intencional, conformada por sujetos de entre 10 y 40 años, nacidos y criados en Santa Rosa del Conlara, ubicada al Nordeste de la provincia de San Luis. Los resultados obtenidos visibilizan características diferenciadoras, un modo particular en la expresión del español de Argentina, que se caracteriza por una intensidad alta, un ritmo lento, una acentuación doble en las palabras o frases y una entonación con cierta cadencia que agudiza el tono al final de las oraciones, y en su conjunto se pueden describir como un habla fluida, con una estructura monótona, acentuada por las pausas constantes y la doble acentuación que desdoblan la cadena hablada prolongando la percepción de la misma. En este sentido, en la entonación no hay aspectos que den cuenta de una dificultad. Respecto a la acentuación, es una característica propia de la variedad nortina que no interfiere en la comunicación de los sujetos. En ritmo, hay una variedad nortina que no impide reconocer y seguir la estructura rítmica propia de la variedad lingüística o comprender y reproducir el ritmo que marcan otras variedades y que este factor influya de alguna forma en la percepción del lenguaje. Respecto de la velocidad, tanto en el habla espontánea como en la evaluación cronometrada de lectura se observa un descenso en los valores acordes con la caracterización observacional de Vidal de Battini (1964) en la que considera que el habla en esta variedad lingüística presenta un tempo lento y una marcada rusticidad.

## **¿CÓMO LEEMOS LA MIGRACIÓN EN ARGENTINA? ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE PERFILAMIENTOS IDEOLÓGICOS EN CUENTAS DE TWITTER DE MEDIOS NACIONALES**

Cuello, Bárbara  
[barbaracuello@gmail.com](mailto:barbaracuello@gmail.com)  
Universidad Nacional de San Juan

Collado, Adriana  
[adrianacollado23@gmail.com](mailto:adrianacollado23@gmail.com)  
Universidad Nacional de San Juan  
Área temática: Lenguaje y Cognición  
Ponencia

**Palabras clave:** discurso - gramática - cognición - migración - América Latina.

Desde el marco de la Gramática Cognitiva, relevamos regularidades en la aparición de formas lingüísticas que por su frecuencia se fijan como cristalizaciones y configuran una gramática emergente del discurso en torno a la construcción del concepto de "extranjero"

"inmigrante", "migrante", "desplazado" y "terrorista", en un corpus de textos de cuentas de cuatro medios de comunicación argentinos en la red social Twitter. Analizamos en total 355 casos. Focalizamos estrategias discursivas en dos zonas: por un lado, teniendo en cuenta el modelo cognitivo idealizado de "escenario" (Langacker 1987, 2008) en la zona nominal, analizamos posicionamientos ideológicos que emergen de la constitución de los nominales en estudio. Por otro lado, en la zona de la predicación, teniendo en cuenta el modelo cognitivo idealizado de "bola de billar" (Langacker 1987, 2008), analizamos estructuras transitivas en las que aparecen los nominales que designan a las personas que migran y el rol semántico que desempeñan. Este trabajo se posiciona en una mirada de la gramática emergente del discurso (Hopper 1998), de acuerdo con la cual la forma lingüística no es fija ni está determinada de manera a priori, sino que es perfilada por el uso del discurso en un proceso dinámico. El estudio intenta aportar un análisis de relaciones entre usos gramaticales y perfilamientos cognitivos a los estudios discursivos.

#### Referencias bibliográficas

- Hopper, P. (1998) "Emergent grammar", En: Tomasello, M. (ed.), *The new psychology of language. Cognitive and functional approaches to language structure*, New Jersey: LEA: 155-175.
- Langacker, R. (1987) *Foundations of Cognitive Grammar Vol 1*. California: Standford UP.
- Langacker, R. (2008) *Cognitive grammar*. Oxford UP.

## LA COMPETENCIA GENÉRICA EN EL PROCESO DE ALFABETIZACIÓN CIENTÍFICA EN LENGUA INGLESA

De Francesco, Karina Verónica  
[karendefrancesco@gmail.com](mailto:karendefrancesco@gmail.com)  
Facultad de Farmacia y Bioquímica  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad de Buenos Aires

Roseti, Laura Patricia  
[lauraroseti@gmail.com](mailto:lauraroseti@gmail.com)  
Facultad de Farmacia y Bioquímica  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad de Buenos Aires

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Ponencia

**Palabras clave:** alfabetización científica - competencia genérica - *ethos* epistémico - continuo lectura-escritura - lengua inglesa.

La asignatura curricular Inglés en la Facultad de Farmacia y Bioquímica de la Universidad de Buenos Aires procura contribuir a la alfabetización académico-científica de las y los

estudiantes desde un enfoque que trasciende el código lingüístico y busca el desarrollo de competencias discursivas que propician la inclusión e internacionalización de los sujetos en la praxis científica, a través del conocimiento de los géneros discursivos en el continuo lectura-escritura. Por ende, el objetivo de este trabajo consiste en presentar la centralidad de la competencia genérica en el desarrollo de la alfabetización científica en lengua inglesa. Este proceso se erige sobre una lectoescritura eficaz y el dominio del discurso científico para reconocer y poner en escena un *ethos* epistémico. Para este estudio, se llevó a cabo un doble anclaje metodológico: la primera etapa se centró en la caracterización retórico-enunciativa de los cuatro géneros canónicos más frecuentes, identificados en un corpus de 100 artículos publicados en 2019-2020 en revistas indexadas en el campo de farmacia y bioquímica, mientras que la segunda se focalizó en la secuenciación didáctica de estos géneros para las tres instancias del proceso de lectura-escritura: la anticipación para la elaboración de hipótesis de lectura, la lectura analítica de verificación y la reformulación textual. Se presentará una selección de ejemplos correspondientes a estas tres etapas para dar cuenta de la relevancia de la competencia genérica en el marco de un proceso de alfabetización que dota de un andamiaje cognitivo-discursivo poderoso para la formación de las y los futuros profesionales de la salud.

## **UNA PROPUESTA DE CARACTERIZACIÓN DEL GÉNERO HÍBRIDO “ARTÍCULO ENSAYÍSTICO DE INVESTIGACIÓN ACADÉMICA” EN INGLÉS EN EL CAMPO DE LAS HUMANIDADES**

De Francesco, Karina Verónica  
[karendefrancesco@gmail.com](mailto:karendefrancesco@gmail.com)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad de Buenos Aires

Roseti, Laura Patricia  
[lauraroseti@gmail.com](mailto:lauraroseti@gmail.com)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad de Buenos Aires

Otero, Ana María Amanda  
[anamariaamandaotero@gmail.com](mailto:anamariaamandaotero@gmail.com)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad de Buenos Aires

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Ponencia

**Palabras clave:** alfabetización académica - artículo ensayístico de investigación académica - comprensión lectora en inglés.

Desde 1995 este equipo de investigación se ha centrado en la elaboración de un modelo de lectura de textos académicos que tenga en cuenta a los estudiantes de la asignatura Inglés de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Nuestra propuesta se enmarca en el proceso de alfabetización académica, condición necesaria y derecho insoslayable de cada estudiante universitario. Con un nivel de adquisición elemental a pre intermedio (A1 / A2) de lengua inglesa, los estudiantes de grado acceden a los cursos con conocimientos previos heterogéneos del mundo, enciclopédicos y de los contenidos de sus carreras, así como también de los del discurso académico en general. Ante la ausencia de trabajos de investigación abocados al estudio del género híbrido "artículo ensayístico de investigación académica" publicado en inglés en revistas especializadas en humanidades, hemos presentado un proyecto de investigación (UBACYT 2023 Mod I-Conf 1) cuyo objetivo principal se focaliza en elaborar una caracterización genérica que facilite el continuum lectura-escritura de los estudiantes. Esto nos permitirá centrarnos en el diseño y posterior implementación de una secuencia didáctica que propicie el reconocimiento de este género híbrido en pos de una comprensión lectora más competente. En esta ponencia nos proponemos presentar la caracterización del género híbrido "artículo ensayístico de investigación académica" a partir de la deconstrucción de las propiedades retórico-enunciativas y los atributos polifónicos de este género frecuente en las ciencias humanas. En una primera etapa, se estudió su composición global y, en un segundo momento, analizamos la organización retórica, la disposición de puntos de vista y las propiedades enunciativas, retóricas y polifónicas específicas que constituyen la hibridez de este género particular en el resumen, la introducción, la discusión y la conclusión.

## **"LA CLASE DE HOY": EL DIÁLOGO ENTRE LOS ESPACIOS SINCRÓNICOS Y ASINCRÓNICOS**

De Los Santos, Mercedes

[delosantos.m@umet.edu.ar](mailto:delosantos.m@umet.edu.ar)

Universidad Metropolitana para la Educación y el Trabajo

Magadán, Cecilia

[cmagadan@unsam.edu.ar](mailto:cmagadan@unsam.edu.ar)

Universidad Nacional de San Martín

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Ponencia

**Palabras clave:** literacidades – multimodalidad - etnografía digital.

Esta presentación, que se enmarca en el proyecto PICTO 2017-0004, examina datos etnográficos registrados durante 2020-2022 en diferentes cursos de lectura, escritura y oralidad, con el fin de describir las formas y estrategias para diseñar y presentar una clase –la clase– en entornos digitales. Desde la sociolingüística y la pedagogía críticas,

entendemos aquí las clases (sincrónicas y/o asincrónicas) como instancias de conversación, de intercambios, en las que el diálogo –escrito u oral– es la maquinaria que pone en marcha un encuentro pedagógico. Tomando así como punto de partida el sintagma “La clase de hoy...”, frecuente y reconocido en el ámbito educativo, caracterizamos las diferentes modalidades de clases centradas en la enseñanza de prácticas letradas en línea, en función de: (a) las plataformas educativas asignadas a o seleccionadas por cada docente, y sus potencialidades; (b) las dinámicas de puesta en circulación y publicación de materiales (cuando hay alternancia entre instancias sincrónicas y asincrónicas, ¿cuál es el espacio que “trae las novedades?”); (c) los modos semióticos que se integran en la clase y su distribución en función de la estructura (por ejemplo, ¿para qué actividades se emplea la imagen o la escritura?). A partir de esta caracterización de “clases de hoy”, planteamos y discutimos las continuidades y discontinuidades entre estilos de clase, estilos docentes y regímenes de literacidad. A modo de cierre, los datos obtenidos en entrevistas etnográficas con profesores nos invitarán a debatir sobre cómo cada “clase de hoy” fue moldeada también por experiencias biográficas, en tiempo real, de un “aprender mientras enseño”.

## LOS DISCURSOS DE ODIOS COMO DISCURSOS SOCIALES

Del Manzo, Ma. Belén

[belenmanz@gmail.com](mailto:belenmanz@gmail.com)

Facultad de Psicología

Facultad de Periodismo y Comunicación Social

Universidad Nacional de La Plata

Festa, Claudia

[claudiamfesta@gmail.com](mailto:claudiamfesta@gmail.com)

Facultad de Psicología

Facultad de Periodismo y Comunicación Social

Universidad Nacional de La Plata

Bartoli, Joaquín

[joacobartoli@gmail.com](mailto:joacobartoli@gmail.com)

Facultad de Psicología

Facultad de Periodismo y Comunicación Social

Universidad Nacional de La Plata

Área temática: Pragmática y Análisis del discurso

Ponencia

**Palabras clave:** Discurso - Discursos de odio - Análisis del discurso - medios de comunicación - voces públicas.

Este trabajo indaga, de manera exploratoria, las diversas modalidades que adquiere el discurso del odio (en adelante DDO) en la esfera pública digital, en la producción de subjetividad contemporánea, en el marco de la presentación del proyecto de investigación de la Facultad de Psicología de la UNLP<sup>1</sup>. Para ello, se seleccionan narrativas mediáticas del discurso de la información en relación a la construcción que realizan sobre las mujeres con voz pública: periodistas, defensoras de los derechos humanos, activistas y políticas. Se trata de discursos, ya sea escritos o conductuales que, mediante un uso del lenguaje peyorativo, incitan y legitiman la deshumanización y la violencia, generando un clima cultural de odio y, en ciertos contextos pueden provocar prácticas segregacionistas negando derechos fundamentales. En esta presentación nos centramos en el análisis de diferentes mecanismos y estrategias semi-discursivas a partir de conceptualizaciones provenientes de las teorías de la enunciación (Benveniste, [1966] 2008), la discursividad social (Angenot, 2010), la propuesta semi-discursiva de Patrick Charaudeau (2003), las fases metodológicas en el Análisis del Discurso (Arnoux, 2006), el enfoque multimodal (Kress & van Leeuwen, 2001) y argumentativo (Amossy, 2017; Plantin, 2001) en clave de género y crítico (Lazar, 2005; Wodak, 1997). Por esto, el interés del trabajo radica en problematizar y atender el papel que los medios de comunicación y redes sociales tienen frente a la generación de odio y agresión entre las personas en el espacio público mediático para reflexionar sobre los impactos negativos en la libertad de expresión, la participación en el debate público y, en consecuencia, en la calidad de la democracia.

<sup>1</sup> Proyecto I+D Tetra anual 2023/2026, Salud mental y comunicación: el discurso de odio y la producción de subjetividad en la esfera pública digital durante la Pandemia y Post Pandemia de COVID 19, en Argentina (2020-2022), Facultad de Psicología, UNLP.

## **LENGUAS MINORIZADAS E IMÁGENES EN EL PAISAJE LINGÜÍSTICO MENDOCINO: PRESENCIA QUECHUA EN GUAYMALLÉN**

Díaz Baigorrotegui, Nora Ana María  
[noranamaria.56@gmail.com](mailto:noranamaria.56@gmail.com)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Sociolingüística  
Ponencia

**Palabras clave:** paisaje lingüístico - contacto lingüístico – quechua - lenguas minorizadas - imagen visual.

Se intenta explorar de qué modo se articulan lenguas e imágenes en el paisaje lingüístico de Guaymallén, particularmente en un sector del departamento caracterizado por el contacto entre la población migrante de Bolivia (en gran parte bilingüe en diversos grados

quechua-español) y la población hispanohablante (en su variedad regional). Se plantea que la presencia de lenguas minorizadas o silenciadas en el espacio público es escasa y recurre frecuentemente a la imagen (ícono o símbolo) en función del destinatario que construye. El relevamiento de microtextos fue registrado en fotografías con su contextualización. En una primera aproximación al tema se relevó el mercado cooperativo de Guaymallén, lugar de intercambio en diversos ámbitos. Se extendió la observación, registro y análisis a calles aledañas al Mercado Cooperativo y paredes de locales comunitarios. Se obtuvo una muestra mínima de cartelera *bottom up* en quechua y se observó la recurrencia a imágenes referidas a la identidad andina junto a microtextos en la lengua oficial. Si se tiene en cuenta la relación asimétrica entre quechua y español, con todas sus implicancias sociales y culturales, el carácter oral del quechua y la, vacilación en su transcripción, se explica la escasa presencia lingüística escrita quechua a diferencia de su presencia en la oralidad (Dreidemie:2021) (Censabella:1999) por lo que tomar este dato como índice de la vitalidad de la lengua supone riesgos. Se sugiere que el estudio del paisaje lingüístico en espacios multiculturales debe tener en cuenta la relación asimétrica entre lengua oficial y minorizadas, así como la necesidad de un abordaje que integre la imagen en el análisis.

## ANÁLISIS DEL USO DE LA NOMINALIZACIÓN EN ENSAYOS ARGUMENTATIVOS DE ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS: AVANCES DE UN PROYECTO DE TESIS DE MAESTRÍA

Dichiara, Anabella Karen  
[anelladichiara@hum.unrc.edu.ar](mailto:anelladichiara@hum.unrc.edu.ar)  
Universidad Nacional de Río Cuarto

Área temática: Gramática  
Ponencia

**Palabras clave:** nominalización - metáfora gramatical ideacional - ensayo argumentativo - escritura académica.

La escritura académica en carreras de formación de profesores y licenciados en Inglés es una tarea compleja ya que se caracteriza por su densidad léxica, creada a través de la metáfora gramatical ideacional, más específicamente, la nominalización (Halliday & Matthiessen, 1999; Halliday & Matthiessen, 2014). Este recurso permite que los estudiantes condensen, por medio de grupos nominales, información que congruentemente se expresa mediante cláusulas. Sin embargo, la condensación de significados a través de la nominalización resulta dificultosa para los estudiantes de inglés. Frente a esta situación, esta presentación tiene como objetivo compartir los avances de una tesis de maestría sobre un análisis cualitativo del uso y dominio de la nominalización por parte de estudiantes de

cuarto año del Profesorado y la Licenciatura en Inglés de la Universidad Nacional de Río Cuarto, para observar cómo tal manejo impacta en el desarrollo del texto, y, más específicamente, en la organización de la información (Martin & Rose, 2007). Para llevar a cabo este objetivo, se realizó un análisis exploratorio de once ensayos argumentativos, identificando diferentes usos de la nominalización como expresión de la metáfora gramatical ideacional, en función de cambios de categoría gramatical (verbo o adjetivo a sustantivo) o de rango de estructura sintáctica (cláusula a grupo nominal) (Halliday & Matthiessen, 2014; Heyvaert, 2003; Thompson, 2014). Para estudiar la función textual de la nominalización, se observó la progresión temática, identificando si este recurso se presentaba en el tema/rema, hipertema/hiperrema, y/o macrotema/macrorrema, como así también qué función discursiva le fue asignada por los estudiantes. Con los resultados obtenidos en esta investigación, se propondrán implicancias pedagógicas útiles para el proceso de enseñanza-aprendizaje del uso de la nominalización en la escritura académica en dichas carreras de grado.

### Referencias bibliográficas

- Halliday, M. A. K., & Matthiessen, M. I. M. (1999). *Construing experience through meaning: A language-based approach to cognition*. Continuum.
- Halliday, M. A. K., & Matthiessen, M. I. M. (2014). *Halliday's introduction to functional grammar* (4th ed.). Routledge.
- Heyvaert, L. (2003). Nominalisation as grammatical metaphor: On the need for a radically systemic and metafunctional approach. En A. Simon-Vandenberg, M. Taverniers & L. J. Ravelli (eds.), *Grammatical metaphor: Views from systemic functional linguistics* (pp. 65-99). John Benjamins Publishing Company.
- Martin, J. R., & Rose, D. (2007). *Working with discourse. Meaning beyond the clause* (2nd ed.). Continuum.
- Thompson, G. (2014). *Introducing functional grammar* (3rd ed.). Routledge.

## LOS POSTEOS DE INSTAGRAM: RECURSOS VISUALES Y VERBALES EN LA CONSTRUCCIÓN DE VALORES CULTURALES

Dominguez, Gonzalo  
[gonzalonahueldominguez@gmail.com](mailto:gonzalonahueldominguez@gmail.com)

Matar, Yasmín  
[matarnyasmin@gmail.com](mailto:matarnyasmin@gmail.com)  
Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Adquisición de L1 y L2  
Ponencia

**Palabras clave:** posteos de Instagram - semiosis visual - semiosis verbal - actitud - articulación.

La era digital ha traído nuevas oportunidades, así como necesidades de comunicación, y ha generado nuevas formas de usar la lengua en contextos multimodales. Así, han surgido nuevos géneros textuales, como las *photo-stories*: breves relatos que contienen un núcleo visual y un texto escrito que acompaña (Caple, 2008). Es decir, se trata de textos bimodales en los que se construyen mensajes sobre variados aspectos de la cultura global asociados al medio-ambiente, la identidad de género, la discriminación, entre otras temáticas apremiantes. Describir y explicar estas nuevas formas de comunicar constituye un desafío para la literacidad en lengua materna y extranjera. El presente trabajo se enmarca en un proyecto mayor que analiza 15 *photo-stories* de la revista *National Geographic*, producidas por el fotógrafo y activista canadiense Justin Anantawan. El propósito del proyecto es describir y explicar cómo este autor construye diferentes valores culturales mediante selecciones de recursos verbales y visuales. Por un lado, se estudian los recursos visuales (representacionales, interaccionales y composicionales) que se observan, desde una perspectiva semiótica visual tal como la proponen Kress & vanLeeuwen, 2006; Kress, 2010; Painter, Martin & Unsworth, 2013. Y por otro lado, se estudian los significados interpersonales (de Actitud y Compromiso) que se expresan en el texto escrito, basándose en el sistema de valoración propuesto por Martin & White, 2005 y White, 2011. El presente estudio se centrará en los avances que se han realizado con respecto a los significados interaccionales que se observan en las imágenes, los significados interpersonales actitudinales invocados en el texto escrito y cómo ambos se articulan. Se ha completado el análisis visual y verbal, mientras que la articulación de ambos modos y el estudio de las implicancias aplicadas que el análisis bimodal realizado tiene en el contexto ILE se encuentran en su etapa inicial.

### Referencias bibliográficas

- Caple, Helen. *Intermodal Relations in Image Nuclear News Stories*. In L. Unsworth (Ed.). *Multimodal Texts & Multiliteracies: Semiotic Theory and Practical Pedagogy*. National Conference of the Australian Systemic Functional Linguistics Association. University of New England, Armidale, NSW, 2006.
- Halliday, M. A. K. & Matthiessen, C. *Halliday's Introduction to Functional Grammar*. 4th ed., Oxon: Routledge, 2014.
- Kress, G., & Van Leeuwen, T. *Reading Images: The Grammar of Visual Design*. London/ New York: Routledge, 2006.
- Kress, Gunther R. *Multimodality: A Social Semiotic Approach to Contemporary Communication*. London/ New York: Routledge, 2010.
- Martin, J. R. & P. R. R. White. *The Language of Evaluation: Appraisal in English*. New York: Palgrave Macmillan, 2005.
- Painter, C., Martin, J.R. & Unsworth, L. *Reading Visual Narratives: Image Analysis of Children's Picture Books*. Equinox Publishing Ltd, 2013.
- White, Peter in Zienkowski, Jan, et al. *Discursive Pragmatics (Handbook of Pragmatics Highlights)*. John Benjamins Publishing Company, 2011.

## LA SEMIOSIS BIMODAL EN FUENTES HISTÓRICAS VISUALES: HERRAMIENTAS PARA EL ANÁLISIS DE SIGNIFICADOS IDEACIONALES CON ALUMNOS DE NIVEL SECUNDARIO

Dorado, María Laura  
[mldorado@gmail.com](mailto:mldorado@gmail.com)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Angella, Pedro  
[peangella@hotmail.com](mailto:peangella@hotmail.com)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Ponencia

**Palabras clave:** enseñanza y aprendizaje de inglés como lengua extranjera - literacidad en géneros textuales bimodales - análisis de fuentes históricas visuales en el contexto ILE.

Este trabajo se enmarca en el proyecto “Los géneros textuales para la enseñanza y aprendizaje de inglés como lengua extranjera y para la traducción español-inglés” vigente para el período 2022-24. Nuestro proyecto se vale de las herramientas de la Lingüística Sistemática Funcional (LSF), tal como la teorizan Halliday (1978; 1985; 1994), Halliday y Matthiessen (2004) y la Pedagogía de Géneros para la enseñanza y aprendizaje géneros, dentro de la LSF (Martin y Rothery, 1990, Martin y Rose, 2012) para el análisis de los géneros y las propuestas de intervención pedagógica. Una de nuestras líneas de trabajo se relaciona con el desarrollo de modelos textuales (que incluyen modelos bimodales verbal y visual) de diversos géneros textuales escolares. Este trabajo aborda la aplicación y posible adaptación de algunos de los sistemas de la multimodalidad propuesto para el análisis de la semiosis visual al análisis de fuentes históricas visuales que típicamente se usan en colegios bilingües, como preparación para exámenes internacionales. Específicamente, el objetivo general de este trabajo es analizar la interacción de la semiosis visual y verbal en caricaturas producidas durante la Primera Guerra Mundial y en los años de la posguerra. La hipótesis es que algunos de los sistemas propuestos por Painter, Martin y Unsworth (2013) para el análisis de los significados interpersonales en imágenes pueden proporcionar herramientas que ayuden a abordar el análisis de los significados ideacionales, los cuales en multimodalidad se llaman ‘representacionales’, y que se construyen en estas fuentes para construir la realidad de un determinado modo y así servir ciertos propósitos, en un contexto de conflicto. Se trabajará inicialmente con un corpus de 10 caricaturas para identificar aquellos significados que más efectivamente sirvan al análisis y se propondrán algunas formas de aplicación de estas herramientas para ser usadas por profesores con sus estudiantes de secundaria.

### Referencias bibliográficas

- Halliday, M. A. K. and Matthiessen, C. M. I. M. (2004). *An Introduction to Functional Grammar* third edition). London: Arnold.
- Painter, C; Martin, J.R. and Unsworth, L. (2013). *Reading Visual Narratives: Image Analysis of Picture Books*. London: Equinox Publishing.

## ESTRATEGIAS NO VERBALES EN LA DÍADA PERSONAL DE SALUD – PACIENTE PEDIÁTRICO: IMPACTO DE PROTOCOLOS DE PREVENCIÓN DE LA COVID-19 EN LA INTERACCIÓN COMUNICATIVA

Emeri, Silvina Elizabeth  
[silvinaemeri0@gmail.com](mailto:silvinaemeri0@gmail.com)  
Universidad Salesiana

Área temática: Sociolingüística  
Ponencia

**Palabras clave:** estrategias no verbales - paciente pediátrico - protocolos de prevención - interacción comunicativa.

El encuentro comunicativo en el marco de la consulta pediátrica posee características propias, tales como inquirir al paciente, transmitir información o dar indicaciones. En ese marco el uso adecuado de estrategias comunicativas amplía las posibilidades de gestionar este vínculo de manera exitosa. En este sentido, los signos de comunicación no verbal inciden en la eficacia de cada acto de comunicación, matizan el significado de los mensajes y permiten percibir las emociones entre los interlocutores. Nuestro trabajo se inscribe dentro de un estudio acerca de las estrategias comunicativas en la díada personal de salud-paciente pediátrico en instituciones sanitarias de la ciudad de Bahía Blanca. Objetivo: analizar el potencial impacto de los protocolos sanitarios aplicados durante la pandemia en el contexto médico – hospitalario en tanto interacción comunicativa no verbal. La investigación se enmarca en la perspectiva de la pragmática sociocultural (Bravo y Briz, 2004) y del análisis del discurso institucional (Drew y Sorjonen, 2000). Para el abordaje de la comunicación no verbal son considerados tanto los estudios que se ocupan de los signos no verbales que coadyuvan a proyectar una imagen o a poner en tensión el intercambio verbal según el ambiente en el que se desarrolla (Cestero Mancera, 2014), como aquellos que abordan los efectos del entorno, formalidad, distancia, calidez y elementos visuales y estéticos (Knapp et al, 2013). Método: entrevista semiestructurada y test *de hábitos sociales* (Hernández Flores, 2003:187) aplicados al personal de salud y familias de pacientes pediátricos. Resultados: el uso del barbijo y la máscara ocasionó serias dificultades en la interacción con los pacientes pediátricos.

### Referencias bibliográficas

- Bravo, D. y Briz, A. (eds.) (2004). *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Barcelona: Ariel Lingüística.
- Cestero Mancera, A. M., (2014) "Comunicación no verbal y comunicación eficaz". *ELUA*, N°28: 126-150.
- Drew, P. y Sorjonen, M.L (2000). "Diálogo institucional", en Van Dijk, T. A. (comp.), *El discurso como interacción social. Estudios sobre el discurso II. Una introducción multidisciplinaria*, Barcelona: Gedisa, pp. 141-177.
- Hernández Flores, N. (2003). "Los tests de hábitos sociales y su uso en el estudio de la cortesía: una introducción". *Actas del Primer Coloquio del Programa Edice. La perspectiva no etnocentrista de la cortesía: identidad sociocultural de las comunidades hispanohablantes*, 186-197.
- Knapp, M. L., Hall, J. A., & Horgan, T. G. (2013). *Nonverbal communication in human interaction*. Cengage Learning.
- Piovani, J. (2007). La entrevista en profundidad (pp. 215-225). *Marradi, A. Metodología de las ciencias sociales* Alberto Marradi, Nélide Archenti, y Juan Ignacio Piovani-P ed.-Buenos Aires: Emece Editores.

## **APORTES DE LA PSICOLOGÍA COGNITIVA Y LAS NEUROCIENCIAS A LA LECTOCOMPREENSIÓN EN LENGUA EXTRANJERA: EL PROCESAMIENTO PROFUNDO, LA PRÁCTICA DISTRIBUIDA Y EL EFECTO EVALUACIÓN**

Escolar, Carola  
[carolaescolar@gmail.com](mailto:carolaescolar@gmail.com)  
Facultad de Ciencias Sociales  
Universidad de Buenos Aires

Pampillo, Soledad  
[soledadpampillo@gmail.com](mailto:soledadpampillo@gmail.com)  
Facultad de Ciencias Sociales  
Universidad de Buenos Aires

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Ponencia

**Palabras clave:** lectocomprensión en L2 - procesamiento profundo - leer para aprender - práctica distribuida - efecto evaluación.

La posibilidad de elaborar conocimiento para su posterior recuperación en el largo plazo y su utilización en la resolución de problemas en nuevos contextos de aplicación es una preocupación constante de la psicología cognitiva, la docencia y de quienes leen para aprender. El procesamiento profundo del contenido como elemento necesario para su consignación en la memoria de largo plazo es destacado tanto por Kintsch (1998), con relación a la lectura para aprender, como por Dehaene (2020) en relación al aprendizaje en general. Desde la evidencia de las neurociencias, este último autor retoma la importancia de la evocación (retrieval practice) generada por la práctica distribuida y las evaluaciones periódicas para este tipo de procesamiento según los resultados de estudios sobre el aprendizaje de vocabulario. Las presentadoras harán un recorrido del concepto de

procesamiento profundo desde su origen en la propuesta de Craik y Lockhart (1972) y su antecedente en James (1890) en el marco de la propuesta actual de Dehaene, destacando sus puntos de contacto con Kintsch, para la lectura, y con la aplicación en el aula que realiza Roediger (2012). Luego, discutirán su implementación en el marco de la lectura de textos académicos de las ciencias sociales en la materia Inglés (Facultad de Ciencias Sociales, UBA). Para este fin, se centrarán en estrategias lectoras en L2 que facilitan la comprensión profunda del material leído y en procedimientos didácticos que favorecen el procesamiento profundo de conocimientos lingüísticos clave para la materia en el marco de la práctica distribuida y evaluaciones periódicas. Finalmente comentarán el relevamiento de las apreciaciones de sus estudiantes en relación a la potencial contribución al aprendizaje y al interés suscitado por estas estrategias y técnicas.

## LITERATURA CHICANA Y LECTO- COMPREENSIÓN EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL: AVANCES DE INVESTIGACIÓN

Fabrini, Rosario

[rosario.fabrini@kennedy.edu.ar](mailto:rosario.fabrini@kennedy.edu.ar)

Universidad Argentina John F. Kennedy

Giménez, Cecilia

[CGIMENEZ2@kennedy.edu.ar](mailto:CGIMENEZ2@kennedy.edu.ar)

Universidad Argentina John F. Kennedy

Aubele, Viviana Gabriela

[vaubele@kennedy.edu.ar](mailto:vaubele@kennedy.edu.ar)

Universidad Argentina John F. Kennedy

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Ponencia

**Palabras clave:** lingüística aplicada - didáctica de las lenguas - pragmática y cognición - literatura chicana - lectura comprensiva.

En años recientes, Argentina ha ocupado los últimos puestos en habilidades de lectura comprensiva en diversas pruebas estandarizadas (PISA, 2018; PISA, 2022). Aunque estos resultados se visualizan en la población de estudiantes de nivel primario y secundario, los primeros impactan sucesivamente en alumnos de nivel superior universitario. Esto sucede, particularmente, si dicha población decide continuar su formación en este último nivel educativo, ya sea en instituciones de gestión privada o estatal. En consecuencia, las dificultades en la interpretación de textos científicos especializados es una problemática común que circula de boca en boca en los claustros universitarios. Por esta razón, desde el proyecto de investigación "Literatura chicana: aplicaciones prácticas a la enseñanza universitaria de inglés y a materias de comprensión lectora en español" (PPI 2023), proponemos ejecutar propuestas de secuencias didácticas en clases de primer año de la

Facultad de Ciencias Sociales y Humanas (Universidad Argentina John F. Kennedy). Las mismas incluyen como material en forma de input lingüístico a textos de literatura chicana y persiguen el fin de mejorar las prácticas de lectura y comprensión en ambas lenguas. Esto es posible, dado el carácter mayormente bilingüe de las producciones literarias chicanas. A su vez, ella nos permite visualizar fenómenos lingüísticos, como el cambio de código entre inglés y español y viceversa, ya estudiado por la Sociolingüística (Gumperz, 1982). Al mismo tiempo, seguiremos el modelo pragmático y cognitivo de Kinstch y van Dijk (1978) para formular las mencionadas secuencias, atendiendo también a los cambios sugeridos en tal modelo por Liliana Cubo de Severino (2007). Finalmente, daremos a conocer los primeros resultados en el modelo experimental a aplicar en cuatro clases de cátedras de inglés y lectura en español, enfocándonos, en una primera instancia, en la atención, de parte de los alumnos, hacia las estrategias inferenciales en poemas de autores chicanos.

## CUANDO EL CUERPO AMENAZA LO NORMAL: ANÁLISIS LEXICOGRÁFICO DEL DISCURSO GORDOODIANTE EN EL DICCIONARIO DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Fernandez, Joaquín  
[jofernandez@mi.unc.edu.ar](mailto:jofernandez@mi.unc.edu.ar)  
Universidad Nacional de Córdoba

Área temática: Sociolingüística  
Ponencia

**Palabras clave:** gordo, gorda - *DLE* - perspectiva lingüística glotofeminista - discurso gordoodiante.

Esta ponencia surge como parte del proceso de escritura de un Trabajo Final de Licenciatura titulado *La palabra con G: construcción lingüística y glotopolítica del discurso gordoodiante. Políticas lingüísticas, censura y corrimientos*. El objetivo de la ponencia es analizar con una perspectiva lingüística glotofeminista (Cuba, 2018) los mecanismos de poder que construyen los significados socialmente asignados a la palabra *gordo, gorda*. Nuestro corpus de trabajo se compone de la entrada léxica de la palabra en el *Diccionario de la Lengua Española (DLE)*. Observamos tanto las diferentes definiciones de *gordo, gorda* como las locuciones coloquiales en las que la palabra aparece, según lo que propone el *DLE*. La metodología de trabajo es cuantitativa y cualitativa. La propuesta metodológica es la siguiente: buscamos en el mismo diccionario las palabras significativas de las diferentes acepciones correspondientes a *gordo, gorda* para exponer los ideogramas que operan en esta definición del *DLE*, el cual consideramos como un espacio altamente institucionalizado y normalizador de circulación discursiva (Del Valle, 2007). A su vez, tomamos las enmiendas de Butler (1997) sobre la teoría de los actos de habla (Austin, 1962) para observar las entradas léxicas del *DLE* como actos de habla performativos con componentes

perlocutivos e ilocutivos. El análisis de los resultados se basa, en primer lugar, en computar las acepciones de *gordo*, *gorda* o locuciones en las que la palabra aparece y en qué grado construyen a la gordura como un fenómeno positivo, negativo, o neutro. En un análisis posterior y cualitativo, observaremos cómo el *DLE* aporta a la creación de las identidades sociales de los gordos y las gordas, sosteniendo o desbaratando efectos identitarios subalternizadores.

## PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA ACADÉMICAS PARA EL DESARROLLO DE UNA VOZ PROFESIONAL. APUNTES Y REFLEXIONES A PARTIR DE UNA EXPERIENCIA EN CARRERAS DE FORMACIÓN DOCENTE

Ferrandis, Adriana  
[adrianaferrandis@gmail.com](mailto:adrianaferrandis@gmail.com)  
Universidad Nacional de Rosario  
Escuela Normal Superior 35  
Santa Fe

Incorvaia, Ivana  
[ivana.incorvaia@gmail.com](mailto:ivana.incorvaia@gmail.com)  
Universidad Nacional de Rosario  
Instituto Superior del Profesorado 16, Santa Fe

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Rueda de experiencias

**Palabras clave:** voz profesional - lectura y escritura - literacidad académica - nivel superior.

El propósito de esta comunicación es reflexionar sobre las prácticas de lectura y escritura académicas de los estudiantes de nivel superior a partir de la experiencia realizada en un Profesorado de Educación Primaria e Inicial de la ciudad de Rosario. Específicamente, nos interesa analizar dicha experiencia en función de algunas de las hipótesis y fundamentos que orientaron nuestras acciones. En primer lugar, entendemos que las prácticas de lectura y escritura deben pensarse como prácticas socioculturales situadas en un contexto determinado y con metas vinculadas a una práctica social. En este sentido, el desarrollo de la "literacidad académica" (Vázquez et al., 2001; Zavala, 2002; Cassany, 2006), o el dominio creciente de ciertas prácticas discursivas ligadas a este ámbito específico, requiere ser enmarcado y/o proyectado, justamente, en su actividad específica, en nuestro caso, la de la docencia en tanto profesión. En segundo lugar, y como hipótesis a desarrollar, entendemos que para enfrentar las demandas de literacidad que exige el nivel superior, y que la lectura y escritura no sean meras prácticas reproductivas, sino que avancen hacia la reformulación, o incluso sean constructivas, es necesario generar espacios de acompañamiento en prácticas de lectura y escritura profesionalizantes. Desde nuestra

perspectiva, esto es, centralmente, generar espacios en los cuales se trabaje y visualice la transformación o metamorfosis de la voz del estudiante hacia un docente en formación. Así, nos interesa problematizar sobre los marcos teórico-metodológicos para abordar las prácticas de lectura y escritura académicas en el nivel superior. Más específicamente, y a partir de nuestra experiencia, discurrir acerca de la importancia de fortalecer prácticas de lectura y escritura profesionalizantes que acompañen la transformación o metamorfosis de una voz para que esta se piense y se enuncie de manera autónoma y constructiva.

## LOS MEMES Y LAS GRIETAS

Ferro, Claudia  
[cmferrop@gmail.com](mailto:cmferrop@gmail.com)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Pragmática y Análisis del discurso  
Ponencia

**Palabras clave:** textos digitales - memes deportivos - descalificación - impacto.

Esta ponencia tiene como objetivo profundizar el estudio de un tipo textual digital de relativamente reciente aparición y circulación, el meme, y avanzar en la caracterización del meme deportivo como uno de sus subgéneros. Por medio de una investigación cualitativa, no experimental y descriptiva se establecen las características principales: hibridación icónico-verbal, vinculada no solo con el entorno de circulación sino también y especialmente con el perfil etario de sus productores; hipertextualidad e hiperdiscursividad, asociadas a la presencia de textos e imágenes que sirven de fuente para la nueva construcción; estrategias hipertextuales e hiperdiscursivas en la base de la producción. Otro aspecto fundamental en la caracterización del tipo discursivo lo constituye la intencionalidad de producción. La mayoría de los memes, que circulan especialmente a través de las redes Twitter y WhatsApp, son funcionales a alguno de estos propósitos principales: exteriorizar la emotividad y/o descalificar/humillar/ burlarse de terceros. Esto es visible en especial en el ámbito deportivo y, con mayor frecuencia, en el mundo futbolístico. Los memes se construyen desde un yo/nosotros casi siempre desconocido en lo individual pero reconocible en los colectivos. Las parcialidades de algunos equipos se autoperciben y expresan a través de memes para exaltar los logros de unos a la vez que destacar los desaciertos y falta de éxito de los otros. Unos y otros generan verdaderas batallas de memes que muestran, aun sin quererlo, fragmentación social general y reivindicación de las emociones como patrón de desempeño en la actualidad. En este sentido, los memes deportivos se oponen parcialmente a los memes políticos, algunas de cuyas intenciones consiste en generar ciudadanía e influir en la opinión pública.

## EXPLORANDO UN MODELO DE EVALUACIÓN MULTIMODAL PARA EL DESARROLLO DE LA PRONUNCIACIÓN EN L2 CON ÉNFASIS EN LA AUTONOMÍA DEL APRENDIZAJE Y LA AUTORREGULACIÓN

Galante, Débora Milagros  
[deboramgalante@gmail.com](mailto:deboramgalante@gmail.com)

Universidad Nacional de Mar del Plata

Luchini, Pedro Luis  
[luchinipedroluis@gmail.com](mailto:luchinipedroluis@gmail.com)

Universidad Nacional de Mar del Plata

Área temática: Fonética y Fonología  
Ponencia

**Palabras clave:** pronunciación en L2 - evaluación - cambio- autonomía - autorregulación.

Si bien la mayoría de los profesores de lenguas extranjeras (L2) se sienten seguros al enseñar otros aspectos del lenguaje, a menudo experimentan una falta de confianza al enseñar pronunciación. Esta falta de confianza puede tener un impacto importante en la actitud de los docentes hacia la innovación. Muchos se sienten inseguros al experimentar con enfoques pedagógicos nuevos y se aferran a modelos tradicionales. Estos modelos tradicionales a menudo emplean métodos de evaluación desactualizados que se enfocan exclusivamente en el principio de la lengua nativa (Levis, 2005). Este enfoque de evaluación compara la pronunciación de los estudiantes con la de los hablantes nativos, considerando solo correcta aquella pronunciación que se asemeja a la de un hablante nativo. En lugar de centrarse únicamente en el principio de la lengua nativa, es importante que los docentes adopten una evaluación más amplia y contextualizada de la pronunciación en L2 que se enfoque en la inteligibilidad y la efectividad comunicativa en lugar de una pronunciación perfecta. Proponemos la adopción de un modelo multimodal para la evaluación de la pronunciación en L2 que fomente la participación activa de los estudiantes y promueva su autonomía y autorregulación del aprendizaje (Murray & Koester, 2018). Este enfoque incorpora la elección por parte de los estudiantes de los materiales que deseen imitar, lo cual les permite seleccionar contenido que sea significativo (Smith, 2019). Participaron en este trabajo, 24 estudiantes de Discurso Oral II, un curso de pronunciación en el Profesorado de Inglés de la UNMdP. Al finalizar el curso, los estudiantes completaron una encuesta evaluativa. Los resultados reflejaron que el modelo de evaluación multimodal proporcionó beneficios significativos para los estudiantes, incluyendo mayor motivación y compromiso, desarrollo de habilidades de autorregulación y mejora de la comunicación efectiva. Estas ventajas destacan la importancia de adoptar

enfoques innovadores y centrados en la enseñanza y evaluación de la pronunciación en L2.

#### Referencias bibliográficas

- Murray, D. E., & Koester, A. (2018). *Pronunciation Teaching: Past and Present*. TESOL Quarterly, 52(3), 555-566.
- Levis, J. (2005). *Changing Contexts and Shifting Paradigms in Pronunciation Teaching*. Peter Lang.
- Smith, J. (2019). Exploring the effectiveness of covert rehearsal practice in pronunciation learning. *International Journal of Language Studies*, 15(2), 45-62.

## EL GÉNERO GRAMATICAL EN MANUALES ESCOLARES ARGENTINOS: ASPECTOS MORFOLÓGICOS, SINTÁCTICOS Y LÉXICOS

Galliano, María Laura

[maria.galliano@unc.edu.ar](mailto:maria.galliano@unc.edu.ar)

Facultad de Lenguas

Universidad Nacional de Córdoba

González Velozo, José Alejandro

[josealevelozo@mi.unc.edu.ar](mailto:josealevelozo@mi.unc.edu.ar)

Facultad de Lenguas

Universidad Nacional de Córdoba

Tapia Kwiecien, Martín

[martin.tapia.kwiecien@unc.edu.ar](mailto:martin.tapia.kwiecien@unc.edu.ar)

Facultad de Lenguas

Universidad Nacional de Córdoba

Área temática: Gramática  
Ponencia

**Palabras clave:** género - manuales escolares - enfoque léxico-gramatical.

El objetivo de esta presentación es analizar, de manera contrastiva, en el corpus seleccionado, cómo se conceptualiza la categoría de género desde una perspectiva léxico-gramatical y de qué modo se presenta la adscripción de las palabras a algún género específico. El corpus está constituido por 6 (seis) manuales escolares de Lengua y Literatura para el Ciclo Básico (los tres primeros años de la escolarización secundaria obligatoria) publicados en Córdoba Capital. En el diseño curricular de la provincia, se presenta la noción de género —categoría gramatical (NGLE, 2009; Gimmatteo, 2018; GTG, 2019) que produce efectos de concordancia y que puede reflejar gramaticalmente el sexo de los seres animados— desde la morfología al describir determinadas clases de palabras

(sustantivos, pronombres, adjetivos y determinantes) y desde la sintaxis al plantear la concordancia nominal y verbal. De igual manera, los manuales escolares reproducirían la oposición binaria del género en español (masculino/femenino- animado/inanimado) desde la tradición gramatical, con algunos matices semánticos. Los resultados permitirán, en primer lugar, entender por qué, actualmente, es una de las categorías más revisadas por parte de especialistas ya que es definida como inmotivada, arbitraria y justificada en términos formales; y, en segundo lugar, pensar nuevas didácticas para presentar las cuestiones de género en las clases destinadas a la gramática del español, como, por ejemplo, vinculadas con el lenguaje no sexista (Romero y Funes, 2018).

### Referencias bibliográficas

- Gimmatteo, M. (coord.) (2018). *Categorías lingüísticas: entre la dexis y la subjetividad*. Bs. As.: Walhuter.
- RAE y ASALE (2009). *Nueva gramática de la lengua española* [NGLE]. Madrid: Espasa.
- \_\_\_\_\_ (2019). *Glosario de términos gramaticales* [GTG]. Salamanca: Ediciones de la Universidad de Salamanca.
- Romero, M. C. y Funes, M. S. (2018). Nuevas conceptualizaciones de género en el español de la Argentina: un análisis cognitivo-prototípico. *Revista RASAL Lingüística*. Bs. As.: Sociedad Argentina de Estudios lingüísticos. pp. 7-39.

## GÉNERO Y MERCADO. LOS MENSAJES DEL BIENESTAR

García Ficarra, Paula  
[paula.garcia@unc.edu.ar](mailto:paula.garcia@unc.edu.ar)  
Facultad de Lenguas  
Universidad Nacional de Córdoba

Pérez, Elena del Carmen  
[elena.perez@unc.edu.ar](mailto:elena.perez@unc.edu.ar)  
Facultad de Lenguas  
Universidad Nacional de Córdoba

Área temática: Sociolingüística  
Ponencia

**Palabras clave:** texto publicitario - género – subjetividades.

El objetivo de la presente comunicación es dar cuenta del discurso publicitario como una superficie que refracta, en un aparente registro de banalidad, los valores de un grupo cultural. Si miramos este discurso hegemónico en una perspectiva diacrónica es posible advertir los cambios, las transformaciones, la caída de algunas censuras y el advenimiento de nuevas representaciones sociales. Nuestra hipótesis es que desde las antiguas publicidades del analgésico Evanol – en las que solo se enunciaba “para esos días en los que todo molesta y fastidia” – hasta los comerciales actuales en los que las vaginas son

representadas como partes del cuerpo que interpelan los hábitos de las mujeres y demandan placer, es posible advertir la caída de ciertos estigmas relacionados con las femineidades o quizás develar nuevos roles de la mujer en la publicidad. Se pondrán a consideración avisos publicitarios que fueron emitidos por los canales de la televisión argentina y en los que puede rastrearse la representación social de "lo femenino", entendido este concepto como una construcción histórico-cultural. Nos detendremos en la naturaleza de los textos publicitarios audiovisuales seleccionados (sus componentes y sus procesos de intrasemiosis entre el código verbal y el código visual) referidos a productos comerciales para el bienestar, la salud, la belleza y cuya audiencia situada es, en algunos casos, femenina. El lenguaje, y sus normas de lo decible, muestra las maniobras de un mercado atento a las transformaciones sociales y a lo que puede y debe decirse; un mercado que ha ampliado su audiencia (no en términos de clientela sino en términos de nuevas posiciones, nuevas subjetividades) y se dirige a ella para seducirla con nuevos objetos que desafían paradigmas de lo femenino, aparentemente, en retirada.

## CONSCIENCIA FONOLÓGICA PARA MEJORAR LA PRODUCCIÓN ORAL DEL INGLÉS

García, Gabriela  
[gbgarcia@ffyl.uncu.edu.ar](mailto:gbgarcia@ffyl.uncu.edu.ar)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Fonética y Fonología  
Ponencia

**Palabras clave:** conciencia fonológica - español - inglés- ritmo - producción oral.

El aprendizaje de una lengua extranjera como el inglés puede presentar numerosos desafíos para el aprendiente hispano hablante. En este proceso, se estima que una de las áreas con mayor dificultad es la producción oral. Uno de los aspectos del inglés que dificultan su producción oral puede radicar en la diferencia que ambas lenguas, inglés y español, tienen con respecto a la tradicional clasificación de los tipos de ritmo. Mientras que el español tiene ritmo silábico, el inglés presenta ritmo acentual. Esta marcada característica puede manifestarse más notablemente en la comprensión auditiva, la cual está intrínsecamente relacionada a la producción oral, siendo ambas fundamentales en la comunicación. El objetivo principal del estudio fue ayudar a alumnos nativos de Argentina a ser conscientes de la diferencia entre ambos ritmos y así mejorar su producción oral. La pregunta de esta investigación fue: ¿Cómo ayudarían determinadas estrategias de aprendizaje para desarrollar una conciencia fonológica y así mejorar la producción oral de estudiantes de inglés como lengua extranjera? La metodología elegida fue investigación-acción, desde una práctica reflexiva. Los instrumentos utilizados fueron encuestas online,

entrevistas orales, grabaciones de los estudiantes, grillas de observación del docente, y evaluaciones estructuradas y semiestructuradas. Los resultados obtenidos muestran la importancia de ser conscientes de esta diferencia entre ambos ritmos para no transferir el de la lengua materna (L1) a la segunda lengua (L2). También, se evidenció la dificultad de utilizar procesos de carácter asimilatorio como la reducción vocálica, la omisión de sonidos débiles y el uso de forma fuertes y débiles de palabras estructurales. Se destaca que una temprana instrucción formal fonológica en el aprendizaje de inglés resultará en una mejor producción oral.

## ANÁLISIS PRELIMINAR DE LA EVALUACIÓN ENTRE PARES EN EL USO DE LOS TIEMPOS VERBALES EN INGLÉS COMO LE (LENGUA EXTRANJERA)

Gayone, Mercedes  
[mercedesgayone2@gmail.com](mailto:mercedesgayone2@gmail.com)  
Universidad Nacional de Mar del Plata

Luchini, Pedro Luis  
[luchinipedroluis@gmail.com](mailto:luchinipedroluis@gmail.com)  
Universidad Nacional de Mar del Plata

Área temática: Adquisición de L2  
Ponencia

**Palabras clave:** aprendizaje de L2 - evaluación, autoevaluación y evaluación por pares - narración - metacognición.

En el ámbito del aprendizaje de lenguas extranjeras, la evaluación por pares ha demostrado ser una estrategia efectiva para promover la mejora de las habilidades lingüísticas de los estudiantes. El objetivo principal de esta investigación es examinar cómo la participación en la evaluación de pares, específicamente en relación con el uso de tiempos verbales en narraciones escritas, influye en la precisión y adecuación del uso de estas estructuras gramaticales en la propia producción escrita de los estudiantes evaluadores. Se busca analizar si el proceso de evaluar y brindar retroalimentación sobre los tiempos verbales en las producciones escritas de otros promueve una mayor toma de consciencia y conocimiento acerca de las reglas y convenciones gramaticales del uso de los tiempos verbales en inglés. Participaron en este estudio un total de 28 estudiantes de una escuela secundaria de Mar del Plata con un nivel de competencia en el idioma inglés correspondiente al nivel B1+, según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL). En este estudio se implementaron diferentes modalidades de evaluación en las tareas escritas de narración. En las tareas 1 y 4 todos los estudiantes llevaron a cabo una autoevaluación, es decir, evaluaron y reflexionaron sobre el uso de los tiempos verbales en sus propias producciones escritas. Estas tareas se utilizaron como pre-test y post-test para analizar la evolución de los estudiantes del uso de los tiempos verbales

a lo largo del estudio. Las tareas 2 y 3 se enfocaron en la evaluación entre pares. Los estudiantes intercambiaron sus escritos, realizaron evaluaciones y proveyeron retroalimentación sobre las narraciones de sus compañeros, con la supervisión del docente. En estas tareas, el enfoque principal fue analizar el uso de los tiempos verbales en las narraciones y proporcionar comentarios constructivos para mejorar la precisión y adecuación gramatical. En esta ponencia se presentará un recorte inicial de la primera fase de la investigación, que se encuentra en un estado inicial. En esta fase, se analizan dos tareas: (1) una narración inicial autoevaluada por los estudiantes como pre-test y (2) la evaluación entre pares. El análisis preliminar se enfoca en el efecto de la evaluación entre pares en comparación con el uso de los tiempos verbales por parte de los evaluadores. Se seleccionarán aleatoriamente las producciones de un grupo reducido de estudiantes y se compartirán resultados preliminares que respaldan nuestra hipótesis inicial, la cual plantea que, aunque los evaluadores son capaces de identificar errores en las producciones de sus pares, les resulta más difícil detectar sus propios errores en sus propias producciones.

## **LECTURA Y ESCRITURA ACADÉMICA EN INGLÉS: UNA PROPUESTA DE ENSEÑANZA EXPLÍCITA DEL USO DE LA NOMINALIZACIÓN EN LA UNIVERSIDAD**

Gonzalez Vuletich, Laura  
[lgonzalez@hum.unrc.edu.ar](mailto:lgonzalez@hum.unrc.edu.ar)  
Universidad Nacional de Río Cuarto

Panza, Carolina  
[cbpanza@hum.unrc.edu.ar](mailto:cbpanza@hum.unrc.edu.ar)  
Universidad Nacional de Río Cuarto

Picchio, Romina  
[rpicchio@hum.unrc.edu.ar](mailto:rpicchio@hum.unrc.edu.ar)  
Universidad Nacional de Río Cuarto

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Rueda de experiencias

**Palabras clave:** alfabetización académica - lectura - escritura - nominalización – inglés.

El objetivo de este trabajo es compartir una propuesta de enseñanza de la nominalización como recurso típico de la lectura y la escritura académica en inglés. La propuesta que se presentará aquí se enmarca en un proyecto de investigación que se está llevando a cabo en la Universidad Nacional de Río Cuarto, cuyo objetivo es estudiar la nominalización desde la perspectiva de la Gramática Sistémico-Funcional (Halliday y Matthiessen, 2014) en textos académicos escritos en inglés vinculados a la disciplina lingüística aplicada. La

investigación incluye entre sus objetivos la realización de propuestas pedagógicas que afiancen el uso de este recurso para contribuir a la alfabetización académica en el nivel universitario de grado. En esta presentación, describiremos una propuesta de intervención pedagógica en la asignatura Lengua Inglesa IV, ubicada en el segundo cuatrimestre del segundo año del Profesorado y la Licenciatura en Inglés, que apunta a la identificación e interpretación de nominalizaciones en tareas de lectura, y a promover su uso en actividades de producción escrita. A partir de la propuesta pedagógica compartida, reflexionaremos acerca de la necesidad de enseñar este recurso de manera explícita y de su potencial tanto para facilitar la comprensión del lenguaje abstracto y la condensación de información como para estimular el uso de la nominalización en las producciones escritas de estudiantes de las carreras mencionadas.

#### Referencias bibliográficas

Halliday, M.A.K. y Matthiessen, C. (2014). *Halliday's Introduction to Functional Grammar* (4th Edition). Routledge.

## DIVERSAS FACETAS DEL PAISAJE LINGÜÍSTICO

Gonzalez, Daniela

[dsgonzalezffyl@uncu.edu.ar](mailto:dsgonzalezffyl@uncu.edu.ar)

Facultad de Filosofía y Letras

Universidad Nacional de Cuyo

Cruz, Carolina

[cruz.carolina@gmail.com](mailto:cruz.carolina@gmail.com)

Facultad de Filosofía y Letras

Universidad Nacional de Cuyo

Ferro, Claudia

[cmferrop@gmail.com](mailto:cmferrop@gmail.com)

Facultad de Filosofía y Letras

Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Sociolingüística

Ponencia

**Palabras clave:** paisaje lingüístico - proyecto - comunidad - educación - identidad.

A nivel mundial, en los últimos años hemos visto nacer y desarrollarse una línea de estudios sociolingüísticos centrados en un objeto hasta entonces poco visible a la mirada del investigador: el paisaje lingüístico (PL). Definido a fines del siglo XX por Rodrigue Landry y Richard Bourhis en su trabajo sobre la convivencia multilingüística en Canadá, como el hecho de dar "*visibility and salience of languages on public and commercial signs in a given*

*territory or region*" (1997) a partir del año 2000 se ha dado a conocer una gran cantidad de artículos y libros que contienen el análisis del PL en distintos lugares del mundo. De manera simultánea a las investigaciones, que mucho tienen de casuística, han crecido las reflexiones en torno a la teoría que se va construyendo y a la metodología más apropiada para su estudio y se han desprendido nuevos temas que suman al multiculturalismo inicial la variación lingüística, las marcas de oralidad en el discurso mural, la –de opinión, las repercusiones en las comunidades de eventos diversos. Los estudios sobre PL suelen tener la riqueza de lo interdisciplinario, toda vez que a la Lingüística se suman la sociología, la historia, la antropología -citando unos pocos ejemplos- con el propósito de conocer qué se expresa en y a través de los muros de la ciudad. Esta mesa se centrará en la comunicación de investigaciones en proceso y en sus conexiones con temas de urgente actualidad, tales como la convivencia, educación y formación de ciudadanía, opinión pública e identidad. Los tópicos específicos por abordar serán el contacto intercultural -en especial de la hibridación ítalo-argentina- y su incidencia en la generación de idiosincrasia local (1); el PL en los baños de mujeres de la UNCuyo, Mendoza, Argentina, (2) y el PL interior de una institución educativa de la ciudad de Mendoza (3). A través de estos temas iremos delimitando la cuestión de la delimitación del campo teórico-epistemológico y la validación metodológica de los trabajos sobre PL.

#### Referencias bibliográficas

Landry, Rodrigue y Bourhis, Richard (1997). "Linguistic Landscape and Ethnolinguistic Vitality: An empirical studio". En: *Journal of Language and Social Psychology*. Vol.16, issue 1.

### EL FOCO IDEACIONAL REALIZADO EN LOS TEMAS COMO EVIDENCIA DE CONCEPCIONES DIVERGENTES RESPECTO DE LA INMIGRACIÓN EN ARGENTINA. ANÁLISIS EXPLORATORIO DE DISCURSOS CIRCULANTES DESDE LA LINGÜÍSTICA SISTÉMICO FUNCIONAL

González, María Laura  
[lauragonzalez75@gmail.com](mailto:lauragonzalez75@gmail.com)  
Universidad Nacional de San Juan

Hualpa, Mariela Inés  
[marihualpa@gmail.com](mailto:marihualpa@gmail.com)  
Universidad Nacional de San Juan

Cangialosi, Franco  
[franco23cang@gmail.com](mailto:franco23cang@gmail.com)  
Universidad Nacional de San Juan

Área temática: Pragmática y Análisis del discurso  
Ponencia

**Palabras clave:** migración latinoamericana - discursos en inglés - Lingüística Sistémico Funcional - foco ideacional - patrones de temas.

Enmarcado en el proyecto “Los discursos en torno a la migración en América Latina. Una mirada desde perspectivas teóricas basadas en el uso del lenguaje”, este trabajo explora la complejidad de la migración en América Latina, que se despliega en discursos circulantes. La Lingüística Sistémico Funcional proporciona un marco de referencia para investigar las formas en que el lenguaje construye contextos sociales y culturales demostrando cómo un texto significa a través de las elecciones gramaticales y lexicales que lo realizan. Siguiendo esta línea, proponemos trabajar dos textos periodísticos en inglés publicados en medios digitales que transmiten concepciones diferentes respecto de la inmigración en Argentina. Nuestro objetivo es determinar cómo los patrones de organización temática juegan un papel relevante a la hora de transmitir significados divergentes considerando distintas problemáticas sociales. Los patrones de Tema y Nuevo pueden interpretarse desde una perspectiva discursiva. Una de las funciones primordiales de la gramática de la cláusula es establecer un ancla ideacional para el mensaje, el Tema, que, en inglés, se realiza por medio de la función de Sujeto en oraciones declarativas. El análisis de los patrones temáticos apunta una cámara sensible al discurso, a un centro ideacional en un campo, y fija nuestra mirada allí a medida que se desarrolla una fase del texto. A su vez, permite detectar cambios en el campo a lo largo de las fases del texto, según los Temas desplegados. Es en este sentido que el análisis de los Temas funciona como puente entre el análisis de la lexicogramática y el análisis de la semántica del discurso. Nuestro análisis exploratorio muestra cómo el foco ideacional realizado lingüísticamente en los Temas en nuestros textos transmite concepciones antagónicas con respecto a la inmigración en Argentina tanto en argentinos como en extranjeros residentes.

### Referencias Bibliográficas

- Abdul Ridha, N. S. 2014. *Theme and Rheme: Types and Problems in EFL University Students' Written Texts*. <https://www.researchgate.net/publication/311855713>
- Daneš, F. (1974). Functional sentence perspective and the organisation of the text. In F. Daneš (Ed.), *Papers on functional sentence perspective* (pp. 106–128). Prague: Academia.
- Halliday, M.A.K. 2004. *An introduction to functional grammar* (3rd ed.). Revised by C.M.I.M. Matthiessen. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press.
- Halliday, M.A.K. 2014. *Halliday's introduction to functional grammar* (4th ed.). Revised by C.M.I.M. Matthiessen. New York: Routledge.
- Hernandez, H. P. *Comparative Analysis of the Textual Resources in Academic Texts in Philippine and American Englishes from Systemic Functional Linguistic Perspective*.
- Iedema, R. 1994. Chapter 2: *Ethnography*. In *Literacy in Industry Research Project (Stage 2: Media Literacy)*. Edited by Smith, Margaret. Write-it-Right Project, Metropolitan East Disadvantaged School's Program.
- Iedema, R. 1997. *The Structure of the Accident News Story*. *Australian Review of Applied Linguistics*. Vol 20, N° 2, pp. 95-119.
- Jing, W. 2015. *Theme and Thematic Progression in English Writing Teaching*. *Journal of Education and Practice* www.iiste.org ISSN 2222-1735 (Paper) ISSN 2222-288X (Online) Vol.6, No.21, 2015 178

- Kang, J. 2016. *A Functional Approach to the Status of Theme and Textual Development Theory and Practice in Language Studies*, Vol. 6, No. 5, pp. 1053-1059, ISSN 1799-2591 <http://dx.doi.org/10.17507/tpls.0605.200>
- Martin, J. R, Quiroz, B. Wang, P. 2023. *Systemic Functional Grammar A Text-Based Description of English, Spanish and Chinese*. Cambridge University Press.
- Montemayor-Borsinger, Ann. 2013. 'Tema' como punto de partida: implicaciones pedagógicas. *Revista del Instituto de Estudios en Educación Universidad del Norte* n° 18 enero - junio, 2013 ISSN 2145-9444 (en línea)
- Nurul Qomariah. 2021. *Theme and Rheme in Students' Writing* in Annual International Conference on Language and Literature (AICLL), KnE Social Sciences, pages 502–515. DOI 10.18502/kss.v5i4.8707
- Potter, L. 2016. *Ideological representations and ThemeRheme analysis in English and Arabic news reports: a systemic functional approach*. *Functional Linguistics*.

## EJES DE FORMACIÓN EN EL DISEÑO CURRICULAR A DISTANCIA DE LA ESPECIALIZACIÓN EN ESPAÑOL COMO LENGUA SEGUNDA Y EXTRANJERA

Guaycochea, Brinia  
[briniaguaycochea@gmail.com](mailto:briniaguaycochea@gmail.com)  
Facultad de Ciencias Humanas  
Universidad Nacional de San Luis

Britos Deluiggi, Ana C.  
[britosana9@gmail.com](mailto:britosana9@gmail.com)  
Facultad de Ciencias Humanas  
Universidad Nacional de San Luis

Rizzi, Gabriela Inés  
[gabirizzi9@gmail.com](mailto:gabirizzi9@gmail.com)  
Facultad de Ciencias Humanas  
Universidad Nacional de San Luis

Área temática: Didáctica de L1 y L2  
Ponencia

**Palabras clave:** diseño curricular - español como lengua segunda y extranjera (ELSE) - educación a distancia.

En este trabajo se elabora un recorrido sobre las áreas involucradas en la concreción de una propuesta de posgrado a distancia sobre español como lengua segunda y extranjera (ELSE) en el ámbito de la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de San Luis. La perspectiva lingüística adoptada se encuadra en el marco del interaccionismo

socio-discursivo en tanto reconoce para sí la unidad del signo lingüístico, el componente cultural surgido en la interacción y la actividad social del lenguaje adquirida en su devenir histórico. Se plantean tres ejes de formación, a saber: el eje de la formación disciplinar incluye conocimientos provenientes del campo de la lingüística enfocados al tratamiento de ELSE; el eje de la formación profesional integrado por contenidos de intervención tecno-metodológicos y el eje de gestión y planificación facilita la realización de diseños programáticos en contextos de bilingüismo o de exposición intensiva en español. El objetivo de acrecentar un saber disciplinar reflexivo en el área del ELSE se asienta en un modelo de enseñanza y aprendizaje abierto e interactivo desde la plataforma MOODLE que proporciona herramientas tecnológicas en red, despliega contenidos multimediales sincrónicos y asincrónicos y permite, dentro del dispositivo de formación, el avance del estudiante sin necesidad de movilizarse hacia el centro de estudios emisor. Asimismo, responde a requerimientos de profesionales del lenguaje y graduados en áreas afines, que demandan una instancia de estudios superiores para intervenir en el tratamiento de los distintos niveles de ELSE. En coherencia con la modalidad el espacio virtual, administrado por el Departamento de Educación a Distancia y Abierta, brinda el asesoramiento del equipo tecno-pedagógico para diseñar aprendizajes con actividades textuales de tipología diversa en los distintos módulos que constituyen cada eje. En síntesis, la comprensión del ELSE como disciplina autónoma optimiza el desarrollo profesional surgido de la vinculación indisoluble de las dimensiones pedagógico-tecnológicas y su adecuación al proceso formativo de posgrado.

## CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS INELUDIBLES EN CONTEXTOS ESPECÍFICOS DE FORMACIÓN

Guaycochea, Brinia

[briniaguaycochea@gmail.com](mailto:briniaguaycochea@gmail.com)

Facultad de Ciencias Humanas  
Universidad Nacional de San Luis

López Gargiulo, María Belén

[belenelope@gmail.com](mailto:belenelope@gmail.com)

Facultad de Ciencias Humanas  
Universidad Nacional de San Luis

Área temática: Teorías lingüísticas  
Ponencia

**Palabras Clave:** lenguaje - corrientes lingüísticas - anclajes didácticos.

Este trabajo postula una serie de contenidos lingüísticos ineludibles sobre el lenguaje y su naturaleza compleja en espacios curriculares específicos de formación anual universitaria. Una visión introductoria sobre los principales constructos teóricos y metodológicos que surgen del estudio del lenguaje en su aspecto social, en su carácter funcional y en su

dimensión simbólica posibilita un abordaje desde la tricotomía forma/ función/cognición como principio de organización para el análisis del mismo. Consecuentemente, este punto de partida incluye el surgimiento de las principales corrientes de la lingüística contemporánea y caracteriza a los programas de investigación disciplinares más representativos: el estructuralismo, el funcionalismo y el cognitivismo. Es decir, considera los marcos conceptuales que estudian al lenguaje como un sistema de formas de base cognitiva autónoma e individual y, además, aquellos que lo reconocen como un sistema de significados codificados con una base social dependiente del contexto y cuya unidad de análisis es el discurso. Lo expresado anteriormente, permite reflexionar acerca de los debates sobre la facultad del lenguaje; el signo y su estructura; los ámbitos y disciplinas de la lingüística; los aportes de la psicolingüística y la pragmática lingüística. Asimismo, la siguiente instancia pedagógica prevé el procesamiento de nociones referidas a los actos de habla como emisiones constatativas y realizativas, a los discursos como instrumentos de interacción y a la subjetividad como vía de acceso a la comprensión de la enunciación. Lo expuesto refleja un recorrido que sistematiza aspectos relevantes de las teorías del lenguaje y genera cuestionamientos críticos en relación con su transposición didáctica en profesorado universitarios en letras.

## **AVANCES EN LA ORGANIZACIÓN Y EDICIÓN DE LA BASE DE COLOCACIONES NOMINALES EN EL DICCIONARIO DE COMBINATORIA LÉXICA PARA APRENDIENTES DE ELE PARA SU PUBLICACIÓN**

Hlavacka, Laura Eugenia  
[laurah@ffyl.uncu.edu.ar](mailto:laurah@ffyl.uncu.edu.ar)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Magariños, María Victoria  
[victoriamagarinos@ffyl.uncu.edu.ar](mailto:victoriamagarinos@ffyl.uncu.edu.ar)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Semántica, Lexicología y Lexicografía  
Ponencia

**Palabras clave:** lexicografía didáctica - técnica lexicográfica - diccionario combinatorio - colocaciones de base nominal.

El Diccionario de combinatoria léxica para aprendientes de español como lengua extranjera (ELE), que se ha recopilado a lo largo de una serie de proyectos de investigación aprobados y avalados por la SIIP, se encuentra en proceso de edición para su publicación. En esta etapa de su desarrollo, es necesaria la formulación de criterios que permitan depurar el registro, subsanar inconsistencias y completar posibles brechas en los datos plasmados en

fichas de recolección lexicográfica al interior del proyecto con el fin de elaborar las entradas para consulta de los usuarios del diccionario. Esta ponencia detalla los aspectos que han planteado problemas en la edición del registro de la combinatoria nominal y propone criterios de edición que apuntan a darle solución. Entre estos aspectos se pueden señalar los siguientes: la adecuación del grado de especialidad del léxico y la combinatoria registrados en vista a los usuarios previstos, la delimitación entre categorías de colocaciones, particularmente, en colocaciones sustantivo + adjetivo, en las que hay que determinar la función de sub-clasificador o atributo del adjetivo, la selección apropiada del artículo en la lematización de las entradas, la organización de la combinatoria por proximidad semántica, y una mejor delimitación de la combinatoria sustantivo + sustantivo que puede considerarse como típica para evitar la proliferación de combinatoria en esta categoría. Los criterios se han establecido a partir de la consulta de obras meta-lexicográficas (García-Salido y Alonso Ramos 2017, Haensch y Omeñaca 2004, Martínez de Souza 2009, Morán et al 2001) y gramaticales, estudios sobre colocaciones (Bosque 2001, Koike 2001, Alonso Ramos 2017, Barrios Rodríguez 2015) y a la luz de principios lexicográficos y pedagógicos establecidos para el proyecto. Se espera que los criterios esbozados sean aplicables no solo a la edición de esta obra en particular, sino a la elaboración y análisis crítico de otras obras lexicográficas.

#### Referencias bibliográficas

- Alonso Ramos, Margarita (2017) «Diccionarios combinatorios». *Estudios de lingüística del español*, [en línea], 2017, Vol. 38, pp. 173-01, <https://raco.cat/index.php/Elies/article/view/327486>
- Barrios Rodríguez, Ma. Auxiliadora (2015) *Las colocaciones del español*. Madrid: Arco Libros.
- Bosque, Ignacio (2001) "Sobre el concepto de colocación y sus límites." *Lingüística española actual* 23(1), 2001, pp. 9-40.
- García-Salido, M. y M. Alonso-Ramos (2017), "Asignación de niveles de aprendizaje al *Diccionario de colocaciones del español*", *Signos*, ISSN 0718-0934.
- Haensch, G. y C. Omeñaca (2004) *Los diccionarios del español en el siglo XXI* (2ª ed. corregida y aumentada). Salamanca: Ediciones Universidad Salamanca.
- Koike, Kazumi (2001) *Colocaciones léxicas en el español actual: estudio formal y léxico-semántico*. Alcalá: Universidad de Alcalá.
- Martínez de Souza, J. (2009) *Manual básico de lexicografía*. Gijón: Ediciones Trea.
- Morán, M. T. F., García Palacios, J., & Torres del Rey, J. (2005). «Algunos apuntes sobre la evaluación de diccionarios». *Revista de Lexicografía*, 11, 69-80. <https://doi.org/10.17979/rlex.2005.11.0.5533>

## CARACTERÍSTICAS DISCURSIVAS DE LA ORALIDAD EN LA CONVERSACIÓN CON UNA NIÑA

Hodara, Ivana

[ivanaehodara@gmail.com](mailto:ivanaehodara@gmail.com)

Facultad de Ciencias Humanas  
Universidad Nacional de San Luis

Luengo, Dora  
[ddianaluengo@gmail.com](mailto:ddianaluengo@gmail.com)  
Facultad de Ciencias Humanas  
Universidad Nacional de San Luis

Área temática: Pragmática y Análisis del discurso  
Ponencia

**Palabras clave:** conversación - interacción - discurso.

En este trabajo se presenta el análisis de una conversación realizada con una niña, en el marco de un trabajo de investigación cualitativa. Más allá del tema a investigar, aquí el objeto será el modo utilizado para obtener la información.

La comunicación oral en forma de una conversación, en una situación cotidiana -mientras caminábamos hasta llegar a una plaza- permitiría acceder al pensamiento y significaciones de este sujeto; teniendo en cuenta que la lengua, con su sistema de signos, no representa unívocamente la realidad, sino que se da una incidencia del contexto situacional y la intencionalidad en la comunicación, que operan en las realizaciones lingüísticas particulares y específicas. El propósito de este trabajo es verificar la presencia de distintas categorías conversacionales desde la teoría de la interacción y el discurso: las reglas textuales, semánticas, pragmáticas y cognitivas que operan en la conversación y las características del texto dialógico a la luz de la teoría del discurso. A modo de ejercicio de metacognición, se focaliza la atención a los aspectos que componen la conversación: su microestructura conversacional, la estructura de turnos, el movimiento conversacional, la macroestructura de la conversación y las funciones de la conducta co-verbal (Sentis;1997, p.375). A través del recorrido realizado, se espera demostrar la potencialidad que reviste la conversación con niños y niñas en un doble sentido: por un lado, fundamentar el aporte pedagógico que representa la conversación para los propios sujetos -niños y niñas-, ya que su práctica y enseñanza preparan un terreno fértil para alcanzar niveles de mayor comprensión y desempeño académico; y por el otro, señalar la riqueza que entraña su utilización en el campo de las investigaciones sociales y humanas, especialmente las que abordan la perspectiva infantil, por la cercanía y cotidianeidad de la conversación en dicho ámbito.

## PROPUESTA DE ALFABETIZACIÓN ACADÉMICA SOBRE CLIPPING EN EL NIVEL UNIVERSITARIO

Kammerer, María Luján  
[lkammerer@unisal.edu.ar](mailto:lkammerer@unisal.edu.ar)  
Universidad Salesiana

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Rueda de experiencias

**Palabras clave:** *clipping* - comunicación - géneros profesionales - formación disciplinar-alfabetización académica.

El presente trabajo se enmarca en una experiencia áulica desarrollada en la cátedra de Ética y Comunicación, perteneciente al 4° año de la Licenciatura en Comunicación de la Universidad Salesiana de la ciudad de Bahía Blanca. Entre los contenidos de dicha materia, se encuentra la responsabilidad social del comunicador y su respectivo campo de acción laboral. Al conversar sobre las distintas herramientas y ámbitos de intervención profesionales, se les menciona a los/as alumnos/as la posibilidad de ofrecer el servicio de *clipping* a las organizaciones. Dado que todos/as manifiestan desconocer de qué se trata, se toma la decisión de destinar una clase para abordar este género en detalle y desde la praxis. La metodología de trabajo consistió en compartir la experiencia de la docente, mostrándoles los informes que les enviaba diariamente al directorio de una empresa multinacional del rubro agroindustrial, a primera hora de la mañana y vía mail, deteniéndose en los aspectos de su confección textual. Siguiendo a Cordeiro (2015), se entiende por *clipping* o *press clipping* la práctica de lectura, selección, resumen y compilación de contenido de varios periódicos u otras publicaciones periódicas a fin de suministrar a los diferentes clientes, de forma condensada, los elementos esenciales de información transmitida por los organismos de comunicación social escrita acerca de sus actividades. En virtud de lo expuesto, se torna indispensable comenzar a incorporar este género -poco explorado por cierto- dentro de la formación disciplinar de los futuros profesionales de la comunicación, atendiendo a sus particularidades contextuales, discursivas y léxico-gramaticales. En línea con los aportes de Carlino (2003), es menester que en el nivel superior la alfabetización académica de los estudiantes sea promovida desde las instituciones, ya que para ellos es tan necesario aprender los conceptos de sus disciplinas como las prácticas discursivas propias de las mismas.

#### Referencias bibliográficas

- Carlino, P. (2003). *Alfabetización académica: un cambio necesario, algunas alternativas posibles*. Educere, 6(20), 409-420. Mérida, Venezuela: Universidad de los Andes.
- Cordeiro, P. (2015). Press Clipping. *Revista Direito Lusíada*, N°12, pp. 265-275. Recuperado de: <http://revistas.lis.ulusiada.pt/index.php/ldl/article/view/2234/0>

## COMPRESIÓN LECTORA DE TEXTOS ACADÉMICOS EN ESPAÑOL PARA ESTUDIANTES BRASILEÑOS DE GRADO Y POSGRADO

Labella-Sánchez, Natalia

[natalia.labella@ufrgs.br](mailto:natalia.labella@ufrgs.br)

Universidade Federal do Rio Grande do Sul

Siqueira, Rebeca Sofia

[rebeca.siqueira.sofia@gmail.com](mailto:rebeca.siqueira.sofia@gmail.com)

Universidade Federal do Rio Grande do Sul

Área temática: Didáctica de L1 y L2  
Ponencia

**Palabras clave:** comprensión lectora - estrategias de lectura - capacidades lingüístico-discursivas - exámenes de proficiencia - posgrado.

El Centro de Lenguas para Fines Académicos (CLA) es un proyecto de extensión e investigación del Instituto de Letras de la Universidade Federal do Rio Grande do Sul (Brasil) que ofrece cursos de español, francés, inglés, japonés y portugués enfocados en la enseñanza de la comprensión y escritura de géneros académicos. Los cursos del CLA son de corta duración (máximo 24h), se imparten de forma síncrona (en línea) y están destinados a estudiantes del grado y posgrado, docentes y técnicos-administrativos de todas universidades brasileñas. El objetivo de nuestra ponencia es presentar las etapas de planificación y producción de un material didáctico destinado a preparar estudiantes de posgrado que tienen como requisito obligatorio realizar un examen de proficiencia para comprobar su capacidad de comprensión lectora en lengua castellana. Utilizando el concepto de capacidades de lenguaje (Dolz y Schneuwly, 2011) indicaremos como el material propone el aprendizaje de las capacidades lingüístico-discursivas relevantes para la comprensión de los elementos de cohesión y coherencia textual. También presentaremos las consignas utilizadas en el material para conducir el aprendizaje de las estrategias de lectura necesarias para leer textos académicos y de divulgación científica. Como resultados, observamos que los estudiantes evolucionaron en sus habilidades lectoras a lo largo del curso y, aunque muchos de ellos nunca hubieran estudiado formalmente el castellano, lograron aprender y utilizar las estrategias adecuadas y la gramática textual necesaria para una lectura proficiente de los textos.

### **LA CONSOLIDACIÓN DE ESQUEMAS DISCURSIVOS REFERIDOS AL GÉNERO ARTÍCULO DE INVESTIGACIÓN EN EL CONTEXTO UNIVERSITARIO: EFECTOS POSITIVOS SOBRE LA LECTURA EN L2**

Lauría, Sandra  
[sanlauria@gmail.com](mailto:sanlauria@gmail.com)  
Facultad de Ciencias Sociales  
Universidad de Buenos Aires

Palacio, Graciela  
[mail@gracielapalacio.com.ar](mailto:mail@gracielapalacio.com.ar)  
Facultad de Ciencias Sociales  
Universidad de Buenos Aires

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar

## Rueda de experiencias

**Palabras clave:** género artículo de investigación - esquemas discursivos - lectura estratégica en L2 - consolidación del aprendizaje - trabajo práctico grupal.

En las últimas décadas, la enseñanza explícita de los géneros discursivos en los cursos de lectocomprensión en lengua extranjera (L2) en el ámbito universitario ha cobrado protagonismo por el papel que estos desempeñan en el proceso de alfabetización académica; conocer, en particular, la estructuración propia de los géneros que leemos puede ser un aliado de la lectura al facilitar estrategias de anticipación y de recuerdo del contenido por tratar. La enseñanza explícita de los esquemas discursivos propios del artículo de investigación ha sido un rasgo distintivo de la materia Inglés, que dictamos en la Facultad de Ciencias Sociales (UBA). Sin embargo, en el año 2020 consideramos que era necesario consolidar esos conocimientos, por lo que, partiendo del modelo interactivo compensatorio del proceso lector de Stanovich (1980) y de su aplicación a la lengua extranjera (L2) por Bernhardt (2005), específicamente, de sus aspectos descendentes referidos a los aspectos discursivos de la teoría de los esquemas (*formal schemata*, Carrell, 1984), implementamos un trabajo práctico grupal en el que su evaluación tuviese un efecto retroactivo (*washback effect*) positivo tanto en lo que refiere a la jerarquización de su enseñanza por parte de lxs docentes como al nivel de procesamiento profundo (*deep processing*) de lxs alumnx en el aprendizaje. En la realización del trabajo práctico lxs alumnx deben seleccionar un artículo de investigación e identificar movidas retóricas clave en el resumen y en la introducción. Esta presentación tiene como objetivo profundizar en la fundamentación de la tarea y compartir nuestra experiencia en lo que concierne a su implementación y a la opinión de lxs alumnx respecto de los posibles beneficios u obstáculos que surgieron en su realización.

## ANÁLISIS DISCURSIVO DE ESTRUCTURAS DE PODER EN NARRATIVAS SOBRE LA EMPATÍA MÉDICA PERCIBIDA

Lazzaro-Salazar, Mariana

[mlazzaro@ucm.cl](mailto:mlazzaro@ucm.cl)

Centro de Investigación de Estudios Avanzados del Maule  
Universidad Católica del Maule  
Chile

González-Tapia, Grimanessa

[grima\\_ailys19@hotmail.com](mailto:grima_ailys19@hotmail.com)

Universidad Católica del Maule  
Chile

Área temática: Pragmática y Análisis del discurso  
Ponencia

**Palabras clave:** análisis del discurso - interculturalidad - relación médico-paciente - estructuras de poder - narrativas.

La evaluación de habilidades interpersonales y comunicativas de los médicos es un método valioso que ayuda a mejorar la práctica clínica en la forma de entregar diagnósticos y establecer una relación empática con los pacientes. A menudo, estas evaluaciones son realizadas por otros médicos o residentes, por lo que las estructuras de poder dominantes se podrían pensar como horizontales. Pero ¿qué sucede cuando son los pacientes quienes evalúan a sus médicos, que, a su vez, son extranjeros y no comparten la cultura dominante de sus pacientes? En este contexto, el presente estudio analiza discursivamente siete entrevistas en profundidad con pacientes crónicos de instituciones de salud pública en Chile, realizadas por una psicóloga utilizando un protocolo de preguntas, técnicas visuales y de listado libre. Considerando la empatía médica como pilar fundamental de la relación médico-paciente y un aspecto sensible en la comunicación intercultural, analizamos las valoraciones de los pacientes crónicos sobre la comunicación empática de los médicos en consultas clínicas. Para ello, nos basamos en los trabajos de Barone y Lazzaro-Salazar (2016) sobre la evaluación de las habilidades comunicativas de los médicos, y Lazzaro-Salazar y Zayts (2023) sobre el papel de las narrativas de experiencia personal (NdEP) y narrativas de experiencia vicaria (NdEV) en entornos clínicos interculturales para: 1) identificar los recursos pragmáticos que caracterizan las narrativas de los pacientes sobre la comunicación empática de los médicos; 2) explorar intersecciones novedosas de NdPE y NdEV con múltiples propósitos sociales; y 3) analizamos el orden cultural subyacente en la construcción de las narrativas de los pacientes y los recursos pragmáticos que las caracterizan. Finalmente, reflexionamos sobre la forma en que los pacientes manejan actos potencialmente amenazantes al evaluar a sus médicos y cuestionamos principios de ordenamiento dicotómico de estructuras verticales estables de poder en la relación médico-paciente desde una visión intercultural.

#### Referencias bibliográficas

- Barone, S. & Lazzaro-Salazar, M. (2016). Walking the fine line between criticism and constructive feedback: A discursive analytic perspective of doctors' peer assessment. Presented at *Sociolinguistics Symposium23*, Universidad de Murcia, Spain, 15-18 June.
- Lazzaro-Salazar, M & Zayts, O. (2023). Migrant doctors' narratives about patients: A study of professional identity in Chile and Hong Kong. *Narrative Inquiry*, 33(1), 153-175.

## EL IMPACTO DEL USO DE RECURSOS AUDIOVISUALES EN EL RECONOCIMIENTO DE PATRONES TONALES DEL INGLÉS

López Casoli, Marina  
[mlcuniv@gmail.com](mailto:mlcuniv@gmail.com)

Universidad Nacional de Mar del Plata

Paderni, Ricardo  
[rpaderni@yahoo.com.ar](mailto:rpaderni@yahoo.com.ar)  
Universidad Nacional de Mar del Plata

Área temática: Adquisición de L1 y L2  
Ponencia

**Palabras clave:** recursos audiovisuales - sobrecarga cognitiva - adquisición del inglés - entonación - tonos.

Los beneficios de la utilización de imágenes audiovisuales para la enseñanza de una lengua extranjera han sido bien documentados en diferentes teorías de aprendizaje, tales como el constructivismo y el enfoque comunicativo (Howatt y Widdowson 2004). Sin embargo, para ciertas actividades de adquisición de una lengua extranjera, la combinación de imágenes y sonido puede generar una sobrecarga cognitiva que impide al estudiante realizar la tarea didáctica propuesta (Chen, I-Jung, y Chang Chi-Cheng 2009). Este trabajo de investigación busca comprobar si el uso de un recurso audiovisual, es decir, la combinación de audio más imagen, videos en conjunto con el audio genera una sobrecarga cognitiva que dificulta la identificación de los tonos del inglés en oraciones declarativas. El estudio se llevó a cabo con estudiantes de segundo año de profesorado de inglés en una universidad pública argentina. Para ello se trabajó con dos grupos de estudiantes que eran hablantes nativos de español rioplatense. Previo a la realización del estudio, ambos grupos recibieron instrucción sobre los tonos del inglés y realizaron actividades áulicas de identificación de tonos. Uno de los grupos escuchó un audio (sin imagen) de un extracto de una serie de televisión en inglés americano. El otro grupo escuchó el mismo audio mirando el video simultáneamente. Luego, se pidió a ambos grupos identificar los tonos de las oraciones declarativas enunciadas por uno de los personajes de la serie. En la presente ponencia se comparten los resultados preliminares de la primera etapa de esta investigación que busca comprobar si existe dicha sobrecarga cognitiva a la hora de identificar diferentes patrones tonales de la entonación del inglés.

#### Referencias bibliográficas

- Chen, I-Jung y Chang Chi-Cheng. 2009. "Teoría de Carga Cognitiva: Un Estudio Empírico sobre la Ansiedad y el Rendimiento en Tareas de Aprendizaje de Idiomas." *Electronic Journal of Research in Educational Psychology*, vol. 7, no. 2, pp.729-746. [Redalyc. https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=293121945007](https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=293121945007)
- Howatt, A.P.R. y H.G. Widdowson. 2004. *A History of English Language Teaching*. Oxford: OUP.

## LA EFECTIVIDAD DE LAS RÚBRICAS PARA EVALUAR LA ESCRITURA ACADÉMICA EN INGLÉS EN EL NIVEL SUPERIOR: OPINIONES DE LOS ESTUDIANTES DEL PROFESORADO DE INGLÉS

López Casoli, Marina

[mlcuniv@gmail.com](mailto:mlcuniv@gmail.com)

Universidad Nacional de Mar del Plata

Selesán, Marina Cecilia

[mariselesan@gmail.com](mailto:mariselesan@gmail.com)

Universidad Nacional de Mar del Plata

Área temática: Adquisición de L1 y L2  
Ponencia

**Palabras clave:** rúbricas - escritura académica - inglés como lengua extranjera - nivel superior - percepciones estudiantiles.

Existen opiniones divergentes entre los educadores respecto a los criterios tomados en cuenta para evaluar el texto de un estudiante de inglés como lengua extranjera (ILE). Con el propósito de ofrecer evaluaciones y retroalimentación más precisas y efectivas, los docentes han adoptado diferentes estrategias pedagógicas. Entre estas se encuentran la devolución del docente en forma de comentarios escritos en el texto de los estudiantes. Sin embargo, con frecuencia, los instructores observan que los estudiantes no mejoran su escritura a pesar de la profusa retroalimentación escrita recibida. En los años 60, se desarrollaron rúbricas para evaluar más efectivamente la escritura de los estudiantes en una segunda lengua y lengua extranjera. Algunos estudios resaltan que las rúbricas son necesarias y útiles para medir las habilidades de escritura de los estudiantes (Ghalib y Al-Hattami 2015; Jonsson y Svingby 2007), mientras que otros observan que no ofrecen una evaluación confiable (Kohn 2006; Wilson 2007). Otras investigaciones estudian las opiniones de los profesores sobre las diferentes formas de retroalimentación, pero no muchas abordan las de los estudiantes. La presente investigación explora las opiniones de estudiantes de primer año en una clase de escritura en ILE de una universidad pública argentina sobre el uso de rúbricas. Los estudiantes escribieron dos ensayos expositivos que fueron evaluados por los profesores de dos maneras. En el primer ensayo, los estudiantes recibieron de sus profesores sólo retroalimentación escrita en el texto. En el segundo ensayo, los estudiantes recibieron retroalimentación escrita complementada con una rúbrica. Al final del semestre, se realizó una encuesta para conocer las percepciones de los estudiantes sobre ambas formas de evaluación. Los resultados preliminares muestran que los estudiantes valoraron el uso de una rúbrica como una forma más efectiva de ayudarles a mejorar sus textos.

#### Referencias bibliográficas

- Ghalib, T. y Al-Hattami, A. 2015. "Holistic versus Analytic Evaluation of EFL Writing: A Canadian Center of Science and Education Case Study". *English Language Teaching*; Vol. 8, No. 7.
- Jonsson, A. y Svingby, G. 2007. "The use of scoring rubrics: Reliability, validity and educational consequences". *Educational Research Review* 2 (2007) 130–144.
- Kohn, A. 2006. "The Trouble with Rubrics". *English Journal* Vol. 95, No. 4. pp. 12-15.
- Wilson, M. 2007. "Why I Won't Be Using Rubrics to Respond to Students' Writing". *English Journal* Vol. 96, No. 4, pp. 62-66.

## LA REFLEXIÓN SOBRE EL USO DE LA APOSICIÓN COMO RECURSO PARA LA COMPRENSIÓN Y LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS

Lucero, Victoria

[mvictoria.lucer@gmail.com](mailto:mvictoria.lucer@gmail.com)

Escuela Italiana – *Scuola Italiana XXI Aprile*

Área temática: Didáctica de L1 y L2  
Rueda de experiencias

**Palabras clave:** propuesta- didáctica-sintaxis- reflexión-significado

A partir de esta propuesta didáctica llevada al aula, se relata la experiencia que tuvo lugar durante el primer período escolar y parte del segundo del año 2023 en la Escuela Italiana, en Mendoza. La misma se llevó a cabo en primer año. En ella se trabajó la reflexión sobre las aposiciones, invitando a los alumnos a observar estas estructuras sintácticas y a reflexionar sobre cómo resaltan ciertas características del referente y ocultan otras. Por lo tanto, tal construcción sintáctica no solo es equivalente a su núcleo, sino que, también, aporta una reconceptualización del referente. La propuesta surge al observar el escaso uso que los estudiantes hacen de estas estructuras sintácticas en sus producciones. Además, se preocupa por mejorar la comprensión y producción de textos. Si consideramos que la aposición es una reconceptualización del referente, surge la pregunta: ¿qué efecto retórico o comunicativo tiene? Para responder esto se ha trabajado con el género narrativo, específicamente, el cuento. En este contexto se ha propuesto a los estudiantes reflexionar sobre el impacto de las aposiciones en la lectura, es decir, cómo el narrador al reconceptualizar selecciona ciertos aspectos de los personajes y cómo estos se relacionan con las acciones de la trama. Algunas de las actividades desarrolladas se basan en la comparación de estructuras, la observación y las preguntas inferenciales. Cabe destacar que esta propuesta se enmarca en un proyecto que tiene como objetivo presentarse a un concurso literario llamado ACIAU. Para ello, se ha seguido el modelo de trabajo propuesto por Jolibert, en el cual se incluye el trabajo con las aposiciones y otros aspectos gramaticales en sucesivas reescrituras globales y parciales.

## TRADUCIR LO INEFABLE: EL LÉXICO DE LOS AROMAS EN LAS NOTAS DE CATA EN ESPAÑOL E INGLÉS

Magariños, María Victoria

[victoriamagarinos@ffyl.uncu.edu.ar](mailto:victoriamagarinos@ffyl.uncu.edu.ar)

Facultad de Filosofía y Letras

Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Semántica, Lexicografía y Lexicología  
Ponencia

**Palabras clave:** léxico - campo semántico del olor - vino - nota de cata - traducción.

Es limitado el número de palabras monolexémicas específicas de los olores en español y en inglés (Poulton 2020, 2021; Majid 2021; Enríquez Andrade 2010, 2017), probablemente por el escaso interés que prestan nuestras culturas al dominio olfativo (Enríquez Andrade 2010). Además, dentro de ese acotado repertorio, parecen existir más elementos léxicos para describir los olores desagradables que los agradables (Enríquez Andrade 2010). En el ámbito de la vitivinicultura y, en particular, en el de la evaluación sensorial del vino, la descripción de los perfiles aromáticos es un aspecto fundamental, en especial, la de los olores agradables, por lo que se podría esperar que esta función fuera difícil de cumplir en los textos. Sin embargo, de hecho, se cumple. Este trabajo relevará los recursos que parecen prevalecer en la descripción de los aromas en las notas de cata en español e inglés con el fin de contribuir a la descripción del campo semántico de los olores en ambas lenguas. Para ello, en un corpus *ad hoc* de expresiones obtenidas en notas de cata (palabras monolexémicas, colocaciones, locuciones o construcciones más extensas) en español e inglés, se analizarán los dispositivos léxicos y sintácticos que utilizan estas lenguas para designar los aromas de los vinos y establecer algunas correspondencias entre ellos. Se espera mostrar que existen variados recursos a la mano del hablante para la comunicación de una experiencia supuestamente incomunicable. Los resultados podrían ofrecer insumos útiles para el traductor y el lexicógrafo y contribuir a la caracterización del género «nota de cata» en español e inglés.

#### Referencias bibliográficas

- Enríquez Andrade, H. M. (2010) «La denominación translingüística de los olores». En: *Dimensión Antropológica*, Año 17, Vol. 50, septiembre/diciembre, 2010.
- Enríquez Andrade, H. M. (2017) «El campo semántico de los olores en español». En: *Signo y seña / 32* (1er sem. 2017) (23-42).
- Majid, A. (2021) «Human Olfaction at the Intersection of Language, Culture, and Biology». En: *Trends in Cognitive Sciences*, February 2021, Vol. 25, No. 2 <https://doi.org/10.1016/j.tics.2020.11.005>
- Poulton, T. (2020) «The smells we know and love: Variation in codability and description strategy». En: *Language and Cognition*, 12(3), 501-525. doi:10.1017/langcog.2020.11
- Poulton, T. (2021) «Things we smell and the things they smell like. Communicatively relevant odours and odorants». En: *International Journal of Corpus Linguistics*. doi: <https://doi.org/10.1075/ijcl.21028.pou>

## WIKIS EN MOODLE: LOS PROCESOS DE ALFABETIZACIÓN ACADÉMICA EN LA ETAPA DE INGRESO A LA EDUCACIÓN SUPERIOR

Malaspina, Sofía  
[sofiamalaspina@hotmail.com.ar](mailto:sofiamalaspina@hotmail.com.ar)  
Universidad Nacional del Sur

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Rueda de experiencias

**Palabras clave:** alfabetización académica - escritura - Wiki - ingresantes.

Acceder y permanecer en el nivel superior implica un gran desafío de alfabetización. Al ingresar, los estudiantes necesitan apropiarse de los géneros discursivos que circulan en la comunidad universitaria, comprenderlos y poder producirlos, reconocer sus elementos constitutivos, sus contextos de uso y las estrategias para su realización. Se trata de un proceso de alfabetización académica que abre puertas no solo en la esfera de la producción y comprensión discursiva, sino, también, en el desarrollo de la función cognitiva vinculada al aprendizaje: la adquisición de conocimientos, la revisión de ideas y la organización de la información (Narvaja de Armoux, 2015). En este sentido, el objetivo de este trabajo es dar cuenta de una experiencia docente de alfabetización académica llevada a cabo mediante el uso de Wiki, un recurso virtual de la plataforma Moodle utilizado para la escritura colaborativa. Esta experiencia narra el trabajo realizado con estudiantes ingresantes de dos carreras del Nivel Superior (Licenciatura en Comunicación y Tecnicatura Superior en Traductorado Técnico-Científico en Lengua Inglesa) y se vincula con la enseñanza-aprendizaje de la escritura del género reseña académica. Se intenta reflexionar, por un lado, acerca de los beneficios de la herramienta virtual para llevar a cabo instancias de colaboración, sistematización y revisión de la escritura y, por el otro, acerca del impacto de la enseñanza híbrida en la formación de escritores universitarios. Para ello, se trabaja con la aplicación de un conjunto de técnicas de etnografía virtualizada, centradas en la figura del observador participante (Ardévol, Bertrán, Callen y Pérez, 2003). El corpus se conforma a partir de los registros textuales obtenidos del chat, los comentarios de retroalimentación y las producciones elaboradas. De forma preliminar, la experiencia muestra el impacto positivo de la implementación de la herramienta *Wiki* en la alfabetización académica: revisión y retroalimentación de la escritura en y para la vida universitaria.

### Referencias bibliográficas

- Ardévol, E., Bertrán, M., Callén, M., Pérez C (2003). Etnografía virtualizada: la observación participante y la entrevista semiestructurada en línea. *Athenea digital*, 3. Recuperado a partir de: <http://atheneadigital.net/article/view/67>
- Montenegro, M., & Pujol, J. (2010). Evaluación de la wiki como herramienta de trabajo colaborativo en la docencia universitaria. *Revista de Educación a Distancia (RED)*. Recuperado a partir de [tps://revistas.um.es/red/article/view/90891](https://revistas.um.es/red/article/view/90891)
- Narvaja de Armoux E. (2015). Investigaciones e intervenciones pedagógicas en lectura y escritura, balance y perspectivas. En: Narvaja de Arnoux et al. *Lectura y escritura: algunas miradas desde América Latina* 11 Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba, 2015. (Volúmenes Digitales Cátedra UNESCO. Lectura y Escritura).

- Navarro, F. (2019). Aportes para una didáctica de la escritura académica basada en géneros discursivos. *Delta*, 35 (2).
- Osorio Gómez, L. A. (2011). *Ambientes híbridos de aprendizaje. Actualidades Pedagógicas*, (58), 29-44.

## EXPLORAR, TRANSITAR Y FLUIR: ANÁLISIS DE METÁFORAS CONCEPTUALES MEDIANTE LAS CUALES PERSONAS LGBTIQA+ REPRESENTAN SU IDENTIDAD SEXUAL Y/O DE GÉNERO EN CHILE

Maldonado Delgado, Paulina  
[paumaldonado.d@gmail.com](mailto:paumaldonado.d@gmail.com)  
Universidad de Concepción  
Chile

Área temática: Análisis del discurso  
Ponencia

**Palabras clave:** Lingüística Cognitiva - Teoría de la Metáfora Conceptual - personas LGBTIQA+ - identidad de género.

En el marco de la Lingüística Cognitiva, estudiar el lenguaje permite indagar en los patrones de pensamiento o conceptualización de las personas (Evans y Green, 2006). Para determinar estos patrones, el estudio será abordado desde la Teoría de la Metáfora Conceptual (Lakoff y Johnson, 1980/1995; Kovecses, 2010), puesto que las expresiones metafóricas permiten el acceso a un complejo conceptual compuesto por relaciones estables que representan modos de hablar, pensar e interactuar (Santibáñez y Osorio, 2011). Teniendo esto en cuenta, el objetivo general de esta investigación es analizar las metáforas conceptuales mediante las cuales personas LGBTIQA+ se representan a sí mismas y al proceso de asumir su identidad sexual y/o de género. Se trata de una investigación de tipo cualitativo (Hernández *et al.*, 2016) con un diseño fenomenológico (Creswell, 2007) y para su desarrollo se aplicaron métodos propios de la Teoría Fundamentada (Strauss y Corbin, 1967/1998): el método de Comparación Constante, muestreo teórico y técnicas de codificación (Estrada-Acuña *et al.*, 2021; Vives y Hamui, 2021; San Martín, 2014; Flick, 2007). Para la recolección de datos se realizaron entrevistas semiestructuradas y grupos focales. Participaron 15 personas que cumplieran con los dos criterios de inclusión -ser mayor de 18 años e identificarse como LGBTIQ+- y firmaron el consentimiento informado aprobado por el Comité de Ética, Bioética y Bioseguridad de la Universidad de Concepción. Una vez recolectados los datos, las respuestas fueron analizadas utilizando las propuestas de Imani (2022), Coll-Florit y Climent (2019) y Alarcón *et al.* (2018). Los resultados muestran metáforas enfocadas en el autoconocimiento y la construcción de la propia identidad a través de la interacción con el entorno, lo que revela el papel de la metáfora como un medio para acceder a la comprensión de la experiencia de las personas.

### Referencias bibliográficas

- Alarcón, P., Díaz, C., Vergara, J., Vásquez, V. y Torres, C. (2018). Análisis de metáforas conceptuales sobre la imagen social del profesorado en estudiantes de pedagogía. *Onomázein* (40), 1-27. <https://doi.org/10.7764/onomazein.40.01>
- Barrientos, J. (2016). Homofobia en Chile: una revisión del estado del arte. *Revista Liminales. Escritos Sobre Psicología Y Sociedad*, 5(09), 129-151.
- Barrientos, J. (2019). Efectos del prejuicio sexual en la salud mental de personas transgénero chilenas desde el Modelo de Estrés de las Minorías: Una aproximación cualitativa. *Terapia Psicológica*, 37(3), 181-197.
- Coll-Florit, M., & Climent, S. (2019). A New Methodology for Conceptual Metaphor Detection and Formulation in Corpora: A Case Study on a Mental Health Corpus. *SKY Journal of Linguistics*, 43-74.
- Creswell, J. (2007). *Qualitative Inquiry and Research Design. Choosing among Five Approaches*. Sage.
- Estrada-Acuña, R., Arzuaga, M., Giraldo, C. y Cruz, F. (2021). Diferencias en el análisis de datos desde distintas versiones de la Teoría Fundamentada. *Revista de Metodología de Ciencias Sociales*, 51, 185-229. <https://doi.org/10.5944/empiria.51.2021.30812>
- Evans, V. & Green, M. (2006). *Cognitive Linguistics. An Introduction*. Edinburgh University Press Ltd.
- Flick, U. (2007). *Introducción a la investigación cualitativa*. Sage.
- Hernández, R., Fernández, C. y Bapatista, P. (2016). *Metodología de la investigación*. 6ta edición. México: McGraw Hill.
- Imani, A. (2022). Critical Metaphor Analysis: A Systematic Step-by-step Guideline. *LSP International Journal*, 9, 1- 15. <https://doi.org/10.11113/lspi.v9.17975>
- Kövecses, Z. (2010). *Metaphor. A Practical Introduction*. Oxford: Oxford University Press.
- Lakoff, G. y Johnson, M. (1980/1995). *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Cátedra.
- San Martín, D. (2014). Teoría Fundamentada y Atlas.ti: recursos metodológicos para la investigación educativa. *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, 16(1), 104-122. <http://redie.uabc.mx/vol16no1/contenido-sanmartin.html>
- Santibáñez, C. y Osorio, J. (2011). Introducción: lo metafórico. En C. Santibáñez y J. Osorio (Eds.). *Recorridos de la metáfora: mente, espacio y diálogo* (pp. 11-29). Cosmigonon.
- Strauss, A. L. y Corbin, J. (2002). *Bases de la investigación cualitativa: técnicas y procedimientos para desarrollar la teoría fundamentada*. Medellín: Universidad de Antioquia.
- Vives, T., y Hamui, L. (2021). La codificación y categorización en la teoría fundamentada, un método para el análisis de los datos cualitativos. *Investigación en Educación Médica*, 10(40), 97-107. <https://doi.org/10.22201/fm.20075057e.2021.40.21367>

## UNA EXPERIENCIA EDUCATIVA DE APRENDIZAJE BASADO EN

### PROYECTOS PARA LA ENSEÑANZA DE INGLÉS CON PROPÓSITOS ESPECÍFICOS (ESP)<sup>i</sup>

Martínez, María Belén

[maria.belen.martinez@faeauncoma.com](mailto:maria.belen.martinez@faeauncoma.com)

Universidad Nacional del Comahue

Denham, Patricia  
[patricia.denham@faeauncoma.com](mailto:patricia.denham@faeauncoma.com)  
Universidad Nacional del Comahue

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Rueda de experiencias

**Palabras clave:** aprendizaje basado en proyectos - inglés con propósitos específicos.

Aprender una segunda lengua, especialmente el inglés, lenguaje de las ciencias, siempre resulta un valor agregado ya que está estrechamente relacionado al mundo profesional de los egresados. La educación superior enfrenta hoy el enorme desafío de preparar a los profesionales para prosperar en el mundo real, que sepan utilizar sus conocimientos académicos y las tecnologías, y que sean capaces de resolver problemas para satisfacer las necesidades de los individuos y así contribuir al crecimiento de la sociedad actual. Este trabajo tiene como objetivo presentar la implementación de un curso de ESP adaptado a las nuevas formas de aprender de los estudiantes relacionadas a las competencias del siglo XXI (UNESCO, 2015) orientadas hacia el bien común. Esta experiencia surge a partir de la siguiente pregunta de investigación: ¿Es posible que la enseñanza de ESP pueda aprovechar todos los recursos que nos ofrecen las nuevas tecnologías que permitan a los estudiantes involucrarse activamente en su aprendizaje y poner en práctica los saberes para generar un proceso de construcción colaborativa del conocimiento?. Mediante la implementación del modelo de enseñanza y aprendizaje basado en proyectos, se utilizaron diferentes recursos digitales para facilitar la lectura de artículos científicos en inglés desde una perspectiva crítica que permitieran no sólo extraer información sino convertirla en soluciones a problemas reales. Los resultados de la puesta en marcha de este curso demuestran que es posible cerrar la brecha entre los modos de pensamiento académico y pragmático, que involucra al conocimiento práctico y la investigación académica, y que además conecta a la universidad con el mundo de manera audaz y creativa.

#### Referencias bibliográficas

UNESCO (2015). *Replantear la educación ¿Hacia un bien común mundial? Educación y habilidades para el siglo XXI*. Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura 7, Place de Fontenoy, 75352 PARÍS 07 SP, Francia. Disponible en: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000232697>

## FORMACIÓN DE FUTUROS DOCENTES EN LA ESCRITURA DE EXPLICACIONES EN FÍSICA

Maturano, Carla Inés  
[cmatur@gmail.com](mailto:cmatur@gmail.com)

Instituto de Investigaciones en Educación en las Ciencias Experimentales (IIECE)  
Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes  
Universidad Nacional de San Juan

Rudolph, Carina Alejandra  
[carinaarudolph@gmail.com](mailto:carinaarudolph@gmail.com)

Instituto de Investigaciones en Educación en las Ciencias Experimentales (IIECE)  
Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes  
Universidad Nacional de San Juan

Soliveres, María Amalia  
[mariaamaliasoliveres@yahoo.com.ar](mailto:mariaamaliasoliveres@yahoo.com.ar)

Instituto de Investigaciones en Educación en las Ciencias Experimentales (IIECE)  
Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes  
Universidad Nacional de San Juan

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Ponencia

**Palabras clave:** escritura - formación docente inicial - explicaciones - física.

En esta ponencia presentamos avances de una investigación aplicada cuyo objetivo es acompañar la escritura de textos disciplinares en clases de Física con futuros docentes de Física y de Química. El problema que dio origen a la investigación se relaciona con las dificultades detectadas en las producciones escritas de los estudiantes universitarios de profesorado. Considerando que las prácticas de escritura atraviesan el currículum, la docente de la cátedra Electricidad y Magnetismo ha implementado experiencias de escritura con diferentes grupos de estudiantes en múltiples instancias durante cinco años consecutivos. Las mismas fueron diseñadas con el apoyo de especialistas en Lingüística y se llevaron a cabo en forma presencial, con excepción del tiempo de educación remota de emergencia en que se trabajaron en forma virtual. El abordaje tiene en cuenta lineamientos de la Teoría de Género de la Lingüística Sistémico-Funcional y considera la multimodalidad del discurso científico. En cada instancia, los participantes escribieron explicaciones a partir de consignas que, en la mayoría de los casos, incluyen recursos multimodales. Para cada unidad didáctica se trabajó una experiencia de escritura seguida de un proceso de retroalimentación a través de devoluciones y de sucesivas reescrituras que se transformaron también en objeto de reflexión posterior. Los resultados obtenidos hasta el momento muestran significativos avances tanto en la estructura como en el contenido de las producciones, lo cual se potencia con apreciaciones positivas expresadas por los estudiantes. El proceso de mediación implementado ha favorecido la reflexión de los estudiantes sobre sus propios escritos y la apropiación de recursos lingüísticos y discursivos para introducirse paulatinamente en el discurso propio de la enseñanza de las ciencias necesario en su futuro desempeño profesional.

## LA PLURALIZACIÓN DE *HABER* EXISTENCIAL: LA ALTERNANCIA DE *HUBO* VS. *HUBIERON* EN TEXTOS PERIODÍSTICOS ARGENTINOS CONTEMPORÁNEOS

Mazuelos, Mercedes  
[profmercedesmazuelos@gmail.com](mailto:profmercedesmazuelos@gmail.com)  
Universidad Nacional de San Juan

Área temática: Teorías lingüísticas  
Ponencia

**Palabras clave:** etnopragmática - alternancia hubo vs hubieron- textos periodísticos.

Este trabajo analiza, desde una perspectiva etnopragmática, la alternancia de dos formas lingüísticas, referencialmente equivalentes: “hubo + sustantivo plural” y “hubieron + sustantivo plural”, en un corpus de textos periodísticos argentinos contemporáneos. Según la gramática tradicional, uno de los usos de “haber” consiste en denotar la existencia de lo designado por el sustantivo que lo acompaña: *Hay alguien esperándote, Había un taxi en la puerta; Hubo un serio problema*. Este único argumento obligatorio pospuesto desempeña la función de objeto directo y no la de sujeto. Es por eso que, en este tipo de construcciones denominadas impersonales, se considera erróneo el uso concordante del verbo: \* *habían taxis, \* hubieron problemas* (Nueva Gramática de la Lengua Española, 2009). Sin embargo, desde la etnopragmática, en tanto marco socio-funcional cognitivo centrado en la variación, demostramos que son dos variantes sintáctica, semántica y pragmáticamente diferentes, mediante las cuales el hablante busca resolver distintas necesidades comunicativas (García, 1995; Martínez, 2009). En tal sentido, indagamos acerca de sus motivaciones para usar estas unidades. La metodología implica tanto el análisis cualitativo como cuantitativo (Martínez 2009). Por eso, además del contraste de pares mínimos, se mide la frecuencia relativa de uso de las formas en relación con los contextos postulados y se aplican herramientas estadísticas para validar los datos. Se concluye que la forma “hubieron + sustantivo plural” es la favorita en contextos que evidencian mayor presencia humana con sus rasgos característicos: agentividad, inteligencia, volición, decisión, conflicto de intereses; por lo que son más dinámicos y conllevan mayor duración temporal. En contraposición, “hubo + sustantivo plural” es promovida por parámetros que implican estatismo, síntesis, brevedad, menor presencia humana. Así, *hubieron* se presenta como menos categórico, genera dudas, ya que deja posibilidades y expectativas abiertas; mientras que *hubo* es totalmente categórico porque las cancela.

### Referencias bibliográficas

- García, É. (1995) Frecuencia (relativa) de uso como síntoma de estrategias etnopragmática. En Klaus Zimmermann (Ed.), *Lenguas en contacto en Hispanoamérica* (51-72). Madrid, España: Biblioteca Iberoamericana.
- Martínez, A. (2009) Seminario de tesis. Metodología de investigación lingüística: el enfoque etnopragmático. En: Narvaja de Arnoux, E. (dir.) *Escritura y producción de conocimiento en las carreras de posgrado* (pp. 259-286). Buenos Aires, Argentina: Santiago Arcos.

- Real Academia Española. (2005). *Diccionario Panhispánico de dudas*. Buenos Aires, Argentina: Santillana.
- Real Academia Española. (2009). *Nueva Gramática de la lengua española*. Buenos Aires, Argentina: Espasa.
- Real Academia Española. (1999). *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid, España: Espasa Calpe.

## APUNTES SOBRE EVOLUCIÓN DE LA COGNICIÓN HUMANA Y LENGUAJE

Menéndez, Enrique  
[emenendez@ffyl.uncu.edu.ar](mailto:emenendez@ffyl.uncu.edu.ar)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Lenguaje y Cognición  
Ponencia

**Palabras clave:** lingüística cognitiva - cognición - evolución - artefactos culturales - lenguaje.

Este trabajo se propone exponer algunas de las teorías sobre la relación de la evolución de la cognición humana y la capacidad del lenguaje. Para ello, se revisan algunas teorías sobre evolución de la semántica (Evans, 2006) y sintáctica (Clark y Jackendoff, 2006) desde la hipótesis de los *artefactos culturales* (Tomasello, 2007). El objetivo general de este trabajo es comenzar una investigación, en primer lugar, sobre cómo evolucionó la cognición humana que dio lugar a la capacidad del lenguaje y, con ello, la lengua. Y, en segundo lugar, cómo, a partir de la lengua, se crearon *artefactos culturales* lingüístico-cognitivos que permitieron mayores agrupaciones humanas y mejores herramientas cognitivas y sociales. De esta manera, los humanos pudieron construir *realidades sociales* basadas en acuerdo humanos (Searle, 1997, 2014) con las que crearon instituciones que aceleraron la evolución humana (Tomasello, 2007). Por otra parte, también se realiza una revisión de las precondiciones necesarias para el surgimiento de la lengua (Donald, 2000), entre ellas la *teoría de la mente* (Baron-Cohen, 2000) y qué lugar puede ocupar la hipótesis de la *gramática emergente* (Hopper, 1987). Por último, este estudio se propone plantear una interrogante o hipótesis acerca de teoría del *efecto prototípico* (E. H. Rosch, 1973; E. Rosch et al., 1976; E. Rosch, 1999) ¿Se podría plantear que las *categorías aristotélicas* (teoría clásica), basadas en condiciones necesarias y suficientes, en contraste con las categorías naturales, fueron un *artefacto cultural* que permitió el avance del pensamiento científico?

### Referencias bibliográficas

- Baron-Cohen, S. (2000). The evolution of a theory of mind. En M. Corballis y S. E. G. Lea (Eds.), *The Descent of Mind Psychological Perspectives on Hominid Evolution* (pp. 261–277). Oxford University Press. <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780192632593.003.0013>
- Clark, B. y Jackendoff, R. (2006). Evolution of Syntax. En E. K. Brown (Ed.), *Encyclopedia of language et linguistics* (pp. 353–360). Elsevier. <https://doi.org/10.1016/B0-08-044854-2/04749-0>



- Donald, M. (2000). Preconditions for the evolution of protolanguages. En: M. Corballis y S. E. G. Lea (Eds.), *The Descent of Mind Psychological Perspectives on Hominid Evolution* (pp. 138–154). Oxford University Press. <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780192632593.003.0008>
- Evans, V. (2006). Evolution of Semantics. En: E. K. Brown (Ed.), *Encyclopedia of language et linguistics* (pp. 345–353). Elsevier. <https://doi.org/10.1016/B0-08-044854-2/04748-9>
- Hopper, P. (1987). Emergent Grammar. *Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, 13, 139. <https://doi.org/10.3765/bls.v13i0.1834>
- Rosch, E. (1999). Principles of categorization. En: E. Margolis y S. Laurence (Eds.), *Concepts: Core readings* (pp. 189–206). MIT Press.
- Rosch, E., Mervis, C. B., Gray, W. D., Johnson, D. M. y Boyes-Braem, P. (1976). Basic objects in natural categories. *Cognitive Psychology*, 8(3), 382–439. [https://doi.org/10.1016/0010-0285\(76\)90013-X](https://doi.org/10.1016/0010-0285(76)90013-X)
- Rosch, E. H. (1973). Natural categories. *Cognitive Psychology*, 4(3), 328–350. [https://doi.org/10.1016/0010-0285\(73\)90017-0](https://doi.org/10.1016/0010-0285(73)90017-0)
- Searle, J. R. (1997). *La construcción de la realidad social* (1ª ed.). Paidós Ibérica.
- Searle, J. R. (2014). *Creando el mundo social: La estructura de la civilización humana* (1ª ed.). Paidós.
- Tomasello, M. (2007). *Los orígenes culturales de la cognición humana* (1ª ed.). Biblioteca de psicología cognitiva. Amorrortu.

## METÁFORAS DEL COCINAR: LAS CONCEPTUALIZACIONES DE UN COCINERO

Menéndez, Enrique  
[emenendez@ffyl.uncu.edu.ar](mailto:emenendez@ffyl.uncu.edu.ar)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Bobadilla, Janet  
[bobadillajenet182@gmail.com](mailto:bobadillajenet182@gmail.com)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Lenguaje y Cognición  
Ponencia

**Palabras clave:** metáforas conceptuales – modelos cognitivos idealizados - análisis crítico del discurso - cocina - comida - sexismo.

Este trabajo se propone realizar un análisis de las Metáforas Conceptuales y Modelos Cognitivos Idealizados (MCI) (Lakoff, 1987) que sustentan el discurso de Francis Mallmann, en tres entrevistas. El análisis se centra en la conceptualización del COCINAR, LA COMIDA y un subyacente sexismo. Para llevar a cabo este estudio, se parte de la propuesta del Análisis Crítico del Discurso (ACD) de Christopher Hart (Hart, 2014, 2015), quien ha

desarrollado un modelo de Análisis del Discurso desde un enfoque lingüístico-cognitivo. De esta manera, se intenta establecer la interfase cognitiva entre las dimensiones sociales e individuales del discurso requerida por van Dijk (van Dijk, 1999). Este análisis se enfoca en el nivel del sistema conceptual llamado enmarcado/comparación donde se producen la conceptualización y la metafóricación (Croft y Cruse, 2004). Su metodología es exploratoria/descriptiva, desde un enfoque discursivo-cognitivo. A su vez, el marco epistemológico es el Análisis Crítico del Discurso (van Dijk, 1999). El punto de partida fue cómo se produjo la conceptualización, en la práctica del cocinar, dentro de los discursos de Mallmann. Para ello, se buscaron expresiones metafóricas basadas en metáforas conceptuales relativas al COCINAR, la COMIDA y el SEXO. Para el análisis del corpus se utilizó un software de Análisis Cualitativo de Datos que marca, enumera y relaciona los elementos estudiados. Los resultados obtenidos demuestran una concepción sexual sobre el COCINAR, la COMIDA y el AMOR a través de metáforas conceptuales. De ello, se infieren (Sperber y Wilson, 2004) actitudes sexistas por parte del enunciador. Sin embargo, es necesario aclarar que tal sexismo se inscribe dentro de una tradición patriarcal que excede al autor y permite o funda la posibilidad de estas enunciaciones. Es ahí donde surge la necesidad de analizar, además, los MCI que promueven los efectos prototípicos en los que se basan las conceptualizaciones de Mallmann.

#### Referencias bibliográficas

- Croft, W. y Cruse, D. A. (2004). *Cognitive linguistics* (5. print). *Cambridge textbooks in linguistics*. Cambridge Univ. Press.
- Hart, C. (2014). *Discourse, grammar and ideology: Functional and cognitive perspectives*. Bloomsbury Academic An Imprint of Bloomsbury Publishing Plc.
- Hart, C. (2015). Discourse. En E. Dabrowska y D. Divjak (Eds.), *Handbook of Cognitive Linguistics* (pp. 322–346). De Gruyter Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783110292022-016>
- Lakoff, G. (1987). *Women, fire, and dangerous things: What categories tell us about the nature of thought*. University of Chicago Press.
- Sperber, D. y Wilson, D. (2004). La teoría de la relevancia. *Revista De Investigación Lingüística*, 7(237-286).
- van Dijk, T. (1999). El Análisis Crítico del Discurso. *Anthropos* (186), 23–36.
- van Dijk, T. A. (1999). *Ideología: Una propuesta multidisciplinaria*. Gedisa.

## INTERVENCIONES DIDÁCTICAS DE INPUT ESTRUCTURADO PARA LA ADQUISICIÓN DE RASGOS MORFOSINTÁCTICOS CLAVE EN LECTORES A1 DE CIENCIAS SOCIALES EN INGLÉS

Milla, Melisa

[mmilla@sociales.uba.ar](mailto:mmilla@sociales.uba.ar)

Facultad de Ciencias Sociales  
Universidad de Buenos Aires

Pampillo, Soledad

[soledadpampillo@gmail.com](mailto:soledadpampillo@gmail.com)

Facultad de Ciencias Sociales  
Universidad de Buenos Aires

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Ponencia

**Palabras clave:** lectores A1 de inglés como L2 - textos de Ciencias Sociales - *noticing*  
- instrucción basada en el procesamiento del input - adquisición de L2.

Nuestra experiencia en el marco de los cursos de lectocomprensión de textos académicos de Ciencias Sociales en inglés (Facultad de Ciencias Sociales, UBA) revela que aquellos estudiantes con un nivel A1 de inglés como lengua extranjera (L2) requieren un desarrollo más sistemático de sus conocimientos en L2 desde un abordaje con cierta validez psicolingüística. Estos conocimientos, detalla Bernhardt (1995), explican en un 30% el producto de la comprensión lectora en L2. Si bien los procesos descendentes, como el desarrollo de estrategias lectoras en el aula, facilitan la comprensibilidad del input, esto no resulta suficiente para la adquisición de ciertos rasgos morfosintácticos. Actualmente, diferentes enfoques y procedimientos jerarquizan un aspecto de la atención selectiva denominado captación o *noticing* (Schmidt, 2001, 2010) para el aprendizaje adulto, a partir de tareas cuya resolución suele promover el procesamiento de la forma y de su función o significado: realce del input, *input flooding* o input estructurado, entre otras. Según el caso, se enfatiza en menor o mayor grado la presentación de información explícita sobre la forma en cuestión. En esta oportunidad compartiremos actividades de input estructurado y profundizaremos en su fundamentación dentro de la propuesta de Van Patten (2005) de instrucción basada en el procesamiento del input, que se diferencia de otras propuestas afines por apuntar a desandar estrategias de procesamiento inadecuadas (*processing bias*). En cuanto al foco lingüístico, seleccionaremos ítems lingüísticos relevantes para la comprensión de nuestros textos que propicien un procesamiento inadecuado según tendencias universales, como podría ser identificar el primer sintagma nominal como sujeto agente en la interpretación de una oración pasiva o ítems cuyo desafío resulta del procesamiento inadecuado a partir de la influencia de la L1 (español) según observamos en la interpretación del sintagma nominal. Compartiremos asimismo la percepción de nuestros estudiantes con respecto a su contribución al aprendizaje y al interés suscitado.

## **LA POLARIDAD DE LA EVALUACIÓN EN EL DISCURSO CIENTÍFICO EN INGLÉS: COMPARACIÓN ENTRE LOS USOS DE ESCRITORES EXPERTOS Y PRINCIPIANTES**

Mirallas, Carolina Andrea  
[caro0910@gmail.com](mailto:caro0910@gmail.com)  
Universidad Nacional de San Luis

Área temática: Pragmática y Análisis del discurso

Ponencia

**Palabras clave:** evaluación - posicionamiento autoral - escritura científica - experticia escrituraria - ciencias experimentales - imagen positiva y negativa.

En esta ponencia, estudiamos Artículos de Investigación Científica (AIC) en inglés sobre Física, Química, Bioquímica, Geología y Matemática desde los postulados de la Lingüística Sistémico Funcional (Halliday y Matthiessen, 2014), y en este marco, del Sistema de la Valoración (Martin y White, 2005). Nuestro objetivo es comparar los usos que hacen escritores expertos (EE) y principiantes (EP) de la polaridad positiva y negativa al evaluar entidades como el objeto de estudio, la metodología y los resultados en los AIC. Para este fin, se construyó un corpus de 30 AIC, dividido en 15 escritos por EE y 15 por EP. Los textos se analizaron cualitativa y manualmente, con la asistencia de un software de marcado. Se identificaron las instancias de Actitud, su polaridad, y las entidades evaluadas. Los resultados indican que tanto EE como EP evalúan positivamente y en proporciones similares sus propios hallazgos. Esto resulta coherente para el género, ya que el fin principal del AIC es compartir descubrimientos con la comunidad científica. Sin embargo, encontramos diferencias entre los grupos para la polaridad negativa. Los EE evalúan sus resultados negativamente con más frecuencia que los EP. Esto evidencia su posición consolidada no sólo como escritores, sino como investigadores, ya que cuentan con gran libertad de acción (Brown y Levinson, 1978, 1987). Por otro lado, los EP evalúan más frecuentemente el objeto de estudio de manera negativa, en un esfuerzo por determinar los vacíos en el conocimiento en su área investigativa. Esto evoca una imagen positiva (Goffman, 1987) sobre sus contribuciones como valiosas en un intento de los EP por ser aceptados en la comunidad en la que se están insertando. Estos hallazgos contribuyen a la comprensión sobre el uso de la evaluación en discurso de la ciencia, y tienen potenciales aplicaciones en instancias de formación en escritura científica.

#### Referencias bibliográficas

- Brown, P., & Levinson, S. C. (1978). Universals in language usage: Politeness phenomena. En E. N. Goody (Ed.), *Questions and politeness* (pp. 56-324). Cambridge University Press.
- Brown, P., & Levinson, S. C. (1987). *Politeness: Some universals in language use*. Cambridge University Press.
- Halliday, M. A., & Matthiessen, C. (2014). *An Introduction to Functional Grammar* (4 ed.). London: Arnold.
- Martin, J. R., & White, P. (2005). *The language of evaluation: Appraisal in English*. Palgrave.

## LOS CONTENIDOS DE LA ESI COMO CLAVE PARA LA ENSEÑANZA DEL GÉNERO ARGUMENTATIVO

Monzón, Macarena Maricel

[monzonunsl@gmail.com](mailto:monzonunsl@gmail.com)

Universidad Nacional de San Luis

Área temática: Didáctica de L1 y L2  
Rueda de experiencias

**Palabras clave:** escritura en proceso - textos auténticos - taller de lectura y escritura  
- recursos argumentativos - lengua y literatura.

El objetivo de este trabajo es presentar una experiencia didáctica para la enseñanza del género argumentativo. La propuesta que se compartirá se llevó a cabo con estudiantes de tercer año del ciclo básico de una escuela secundaria de la Ciudad de San Luis, en el marco de la asignatura Lengua y Literatura. Para desarrollar esta experiencia pedagógica, las clases se dictaron con modalidad de taller. Los conceptos y prácticas sobre el género argumentativo se organizaron en torno de dos ejes de los Lineamientos Curriculares para la Educación Sexual Integral: la exploración crítica de los estereotipos acerca de los roles sociales de mujeres y varones, y el desarrollo de competencias comunicativas relacionadas con la expresión de necesidades y/o solicitud de ayuda ante situaciones de vulneración de derechos. Durante los primeros talleres, se propusieron instancias de análisis y reflexión a partir de la lectura de artículos que sostenían diferentes posicionamientos en torno a temáticas relativas a los contenidos recuperados de los lineamientos para la ESI, mientras que en los últimos talleres, los estudiantes escribieron sus propios textos sobre los temas abordados previamente. Como resultado de esta experiencia se obtuvo que los alumnos lograron producir escritos que respetaban la estructura del género argumentativo y que incluían los recursos estudiados, pero que además daban cuenta de un conocimiento en profundidad de los temas desarrollados y de un claro posicionamiento personal asumido frente a ellos. En este sentido, la organización de la secuencia didáctica a partir de los ejes de la ESI fue clave, ya que permitió tratar de manera conjunta forma y contenido textual al momento de presentar el género argumentativo, hacer evidente la importancia de la lectura como instancia previa a la escritura y problematizar los contenidos propuestos por estos lineamientos desde las voces de los estudiantes.

## EL MANUAL DE USUARIO COMO BASE DE UNA SECUENCIA DIDÁCTICA PARA UN CURSO DE INGLÉS CON FINES ESPECÍFICOS

Mora, Marcela  
[mariamarcelamora33@gmail.com](mailto:mariamarcelamora33@gmail.com)  
Universidad Nacional de San Juan

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Rueda de experiencias

**Palabras clave:** género - *abstract* - propuesta LEC - enseñanza del inglés.

El libro Rojo del CONFEDI establece la obligatoriedad de la enseñanza de una lengua extranjera, preferentemente inglés, en las carreras de ingeniería en Argentina. El egresado debe ser comunicativamente competente tanto en español como en inglés. En este contexto, las prácticas discursivas juegan un papel fundamental en su alfabetización académica. Sin embargo, comprender los géneros disciplinares que circulan en el nivel universitario requiere una destreza que, a menudo, el alumno no adquiere en el nivel medio. Luego de realizar un análisis de los géneros que los alumnos de Ingeniería en Agrimensura de la Universidad Nacional de San Juan necesitan dominar para ser parte de su comunidad discursiva, se identificó la relevancia del manual de usuario. El objetivo de este trabajo es proponer una secuencia didáctica que optimice la comprensión lectora de este género en estos futuros egresados. En primer lugar, esta propuesta se focaliza en guiar al alumno durante la fase de análisis de las características genéricas de manuales de usuario de dispositivos electrónicos de la vida diaria para partir de sus conocimientos previos del género. Luego, se los comparara con manuales de usuario de equipamiento topográfico para identificar diferencias y similitudes. La propuesta incluye las bases teóricas que sustentan la perspectiva del género, la estructura retórica del manual de usuario, y las realizaciones léxico-gramaticales que se utilizan en pos de lograr un propósito comunicativo específico.

## **EL GÉNERO *ABSTRACT* EN UN CURSO UNIVERSITARIO DE LECTOCOMPRESIÓN EN INGLÉS: APLICACIÓN DE LA PROPUESTA “LEER Y ESCRIBIR PARA CONOCER”**

Mora, Marcela  
[mariamarcelamora33@gmail.com](mailto:mariamarcelamora33@gmail.com)  
Universidad Nacional de San Juan

Borgnia, Claudia  
[cborgnia@vet.unicen.edu.ar](mailto:cborgnia@vet.unicen.edu.ar)  
Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires  
Universidad Nacional de Mar del Plata

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Rueda de experiencias

**Palabras clave:** género - *abstract* - propuesta LEC - enseñanza del inglés.

Dada la profundidad y especificidad de los saberes que el estudiante de grado necesita para acceder al conocimiento durante su recorrido académico y que los egresados deben desplegar posteriormente en el ámbito laboral, existe un marcado consenso acerca de la necesidad de generar propuestas de enseñanza que democratizen la enseñanza de la lectura y escritura en el nivel superior. En este contexto, la propuesta “Leer y Escribir para Conocer” (LEC), que parte de los lineamientos de la Lingüística Sistémico Funcional, proporciona una metodología basada en la enseñanza explícita de géneros que se distingue

de otras por ofrecer al estudiante un andamiaje secuenciado para facilitar su transición desde la heteronomía hacia la autonomía en relación a sus destrezas de lecto-escritura. El objetivo del presente trabajo es aplicar las herramientas de la propuesta LEC a la enseñanza del género *abstract* con estudiantes de Inglés de la carrera de Ingeniería en Agrimensura. Se propone una secuencia didáctica que parte de un ejercicio de modelización y deconstrucción de un *abstract* disciplinar, en tanto subgénero del macrogénero artículo de investigación. Luego de describir brevemente el contexto educativo en el cual se pretende implementar la propuesta, se analiza el propósito social del género, su relación con el macrogénero, su estructura esquemática o pasos, y los recursos lingüísticos más salientes. Los resultados muestran la viabilidad de aplicar la propuesta LEC mediante la deconstrucción del género seleccionado. Se incluyen ejemplos de los sistemas discursivos más prominentes que corresponden a la ideación, las relaciones lógicas y la valoración.

## LA ESTANDARIZACIÓN PLURICÉNTRICA DEL ESPAÑOL EN UNA ESCUELA MULTICULTURAL DE CÓRDOBA Y SU ENSEÑANZA

Muñoz, Brenda Natali  
[brenda.munoz@mi.unc.edu.ar](mailto:brenda.munoz@mi.unc.edu.ar)

Área temática: Sociolingüística  
Ponencia

**Palabras clave:** Ideologías lingüísticas – ideogemas – lingüística educativa.

El lenguaje, en palabras de Butler (1990), es un instrumento que construye y configura la realidad. Esta realidad que se construye es social y se organiza en torno a relaciones de poder que a menudo son jerárquicas y excluyentes. En una sociedad en la que la lengua no solo se transmite y adquiere, sino que también se enseña, los hablantes escolarizados desde una temprana edad disponen de momentos y espacios en los que acceden a la reflexión metalingüística para el desarrollo de sus competencias comunicativas plenas. En el marco de la investigación de mi TFL, el trabajo de campo incluyó introducirme en una escuela ubicada en la zona Sur de la Ciudad de Córdoba para observar e interactuar con los miembros de la comunidad educativa de dicha institución, con la intención de identificar las ideologías lingüísticas presentes allí. En conversación con algunas docentes, fue posible ver cómo se presenta un ideograma en particular: el conocimiento pleno de la lengua es una garantía para acceder a un estatus social superior. Por ello, se propone presentar algunas reflexiones en torno a la premisa sobre la relación entre la educación como un derecho y la posible ganancia que esta puede brindar a los estudiantes en el mercado lingüístico (Bourdieu, 1986).

## **AUTOPERCEPCIONES DOCENTES Y ESTUDIANTILES SOBRE LA ALFABETIZACIÓN ACADÉMICA EN LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA**

Muse, Cecilia  
[ceciliamuse@unc.edu.ar](mailto:ceciliamuse@unc.edu.ar)  
Facultad de Lenguas  
Universidad Nacional de Córdoba

Mahmoud, Yassmin  
[yassmin.mahmoud@unc.edu.ar](mailto:yassmin.mahmoud@unc.edu.ar)  
Facultad de Lenguas  
Universidad Nacional de Córdoba

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Ponencia

**Palabras clave:** escritura académica - autopercepciones docentes y estudiantiles - nivel universitario.

En esta comunicación se presentarán los principales resultados de un estudio realizado durante los años 2018-2022, con el auspicio de la SECyT de la Universidad Nacional de Córdoba. El objetivo fue realizar un diagnóstico de las autopercepciones docentes y estudiantiles en relación con la enseñanza-aprendizaje de la alfabetización académica (Carlino, 2004, 2005, 2013), donde se consideró que la lectura y la escritura nunca se producen por separado, sino que se trata de una combinación, ya que son parte de una actividad compartida (Bazerman et al, 2005). Esta investigación de carácter descriptivo se concentró en una doble perspectiva: profesorado y estudiantado. La recolección de datos utilizó dos instrumentos específicos, en el caso docente un cuestionario validado, que mostró las representaciones que se tienen en cuanto a la transmisión de la alfabetización académica, los procedimientos didáctico-pedagógicos sobre la escritura de textos académicos y las percepciones sobre el rol docente en la transmisión, guía y corrección de las producciones escritas, como parte de la función epistémica de la escritura (Padilla y López, 2016). En el caso de los estudiantes se trabajó con un instrumento denominado "Autobiografía de lectura y escritura" (Padilla Sabaté, 2018), a partir del cual se analizaron diferentes variables surgidas de los datos y se profundizó en el carácter individual de los testimonios, lo que evidenció la constitución de los imaginarios sobre los procesos de adquisición de la lecto-escritura, el aprendizaje de los diferentes géneros discursivos y su aplicación, la preferencia entre los distintos formatos de lectura, la frecuencia de lectura, los tipos textuales abordados, un análisis de hábitos y estrategias de escritura y fundamentalmente las fortalezas y debilidades autorreconocidas. Los resultados alcanzados no tienen pretensiones de generalización, pero sí muestran un estado de situación de perspectivas complementarias que permiten proponer tópicos de mejora y sustentabilidad en el grado académico.

### Referencias bibliográficas

- Bazerman, Ch.; Little, J.; Bethel, L.; Chavkin, T.; Fouquette, D. y Garufis, J. (2005). *Reference Guide to Writing Across the Curriculum*. West Lafayette, Indiana: Parlor Press.
- Carlino, P. (2004) Escribir y leer en la universidad: responsabilidad compartida entre alumnos, docentes e instituciones. En: P. Carlino (Coord.), *Textos en contexto. Leer y escribir en la universidad* (pp. 5-21). Buenos Aires: Asociación Internacional de Lectura-Lectura y Vida
- (2005). *Escribir, leer y aprender en la universidad. Una introducción a la alfabetización académica*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- (2013) "Alfabetización académica diez años después", *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, nº 18 (57), 355-381.
- Padilla, C. y Lopez, E. (2016). "Potencialidades y desafíos epistémicos y argumentativos de la elaboración de ponencias en aulas universitarias de Humanidades". En: E. Lousada, A. Ferreira, L. Bueno, R. Rojo, S. Aranha y L. Abreu (orgs.) *Diálogos brasileiros no estudo de generos textuais/discursivos* (pp. 751-764). Araraquara: Letraria.
- Padilla Sabaté, C. (2018). *Autobiografías de lectura y escritura*. Inédito.

## TERMOUT.ORG: AUTOMATIZACIÓN DE TAREAS EN LA PRODUCCIÓN DE DICCIONARIOS TERMINOLÓGICOS

Nazar, Rogelio

[rogelio.nazar@pucv.cl](mailto:rogelio.nazar@pucv.cl)

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso  
Chile

Acosta, Nicolás

[nmac.1996@gmail.com](mailto:nmac.1996@gmail.com)

Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Lingüística aplicada a la tecnología  
Ponencia

**Palabras clave:** extracción de términos - lingüística computacional - *text mining*.

Desde los años sesenta, distintos productos de software han intentado optimizar el tratamiento terminológico con herramientas para el almacenamiento, organización y recuperación de términos (Hutchins, 1998). En la actualidad, la terminología asistida por ordenador se ha convertido en un campo amplio y diversificado. Se han propuesto diferentes herramientas para la gestión de términos (Steurs, De Wachter & De Malsche, 2015) y han aparecido investigaciones en áreas como la extracción terminológica (Kageura & Umino, 1998; Rigouts Terryn, Hoste & Lefever, 2022), la alineación terminológica bilingüe (Simões & Almeida, 2008; Filippova, Can & Corpas Pastor, 2021) y la extracción de definiciones (Meyer, 2001; Sierra, Alarcón & Aguilar, 2006), entre otras. Indudablemente, en las últimas décadas se viene produciendo un desarrollo sustancial en el campo de la terminología computacional y los profesionales del ámbito están ahora mejor equipados para la tarea de creación de diccionarios especializados. Sin embargo, todavía no existe en

el mercado una herramienta que integre distintas soluciones para los requisitos de un proyecto terminológico. Además, el software disponible actualmente para la gestión terminológica consume tiempo del usuario con tareas repetitivas que podrían automatizarse. En este contexto, presentamos un sistema que tiene por objetivo automatizar tareas de la creación de diccionarios especializados. Se trata de un prototipo basado en la web que puede realizar las tareas de procesamiento de corpus (carga de archivos, conversión a texto plano, detección de lengua, etiquetado morfosintáctico e indexación), extracción terminológica (con supervisión humana opcional), extracción de información (definiciones, equivalentes, hiperónimos, sinónimos, etc.) y gestión de bases de datos (edición, almacenamiento, recuperación y exportación~importación en HTML, CSV y TBX). Como ejemplo de uso describimos los resultados de la aplicación a un corpus de lingüística de aproximadamente 70 millones de palabras.

### Referencias bibliográficas

- Hutchins, J. (1990). *The Origins of the Translator's Workstation. Machine Translation*, 13(4): 287-307.
- Filippova, D.; Can, B. y Corpas Pastor, G. (2021). *Bilingual Terminology Extraction Using Neural Word Embeddings on Comparable Corpora. Proceedings of the Student Research Workshop Associated with RANLP 2021*, 58--64.
- Kageura, K. y Umino, B. (1996). Methods of automatic term recognition - a review. *Terminology*, 3(2): 259-289.
- Meyer, I. (2001). Extracting knowledge-rich contexts for terminography: A conceptual and methodological framework. En: Bourigault D. Jaquemin C. L'Homme M.C. (eds.), *Recent Advances in Computational Terminology*, John Benjamins, pp. 279-302.
- Rigouts Terry, A.; Hoste, V. and Lefever, E. (2022). D-Terminer: *Online Demo for Monolingual and Bilingual Automatic Term Extraction. Proceedings of the Workshop on Terminology in the 21st century: many faces, many places*, pp. 33–40, Marseille, France. European Language Resources Association.
- Sierra, G; Alarcón, R. y Aguilar, C. (2006). *Extracción automática de contextos definatorios en textos especializados. Procesamiento del lenguaje natural*, (37): 351-352.
- Simões, A. y Almeida, J. J. (2008). *Bilingual Terminology Extraction based on Translation Patterns. Procesamiento del Lenguaje Natural*, (41): 281-288.
- Steurs, F.; De Wachter, K y De Malsche, E. (2015). Terminology tools. En: Hendrik J. Kockaert et al. (eds), *Handbook of Terminology*, pp.222–249, John Benjamins.

## HACIA LA OPTIMIZACIÓN DEL DISEÑO DE LAS CONSIGNAS E ÍTEMS EN LAS PRUEBAS ESCRITAS EN LAS ÁREAS DE LENGUA, GRAMÁTICA Y FONÉTICA INGLÉSAS Y EN EL ÁREA DE LECTOCOMPREENSIÓN EN INGLÉS

Negrelli, Fabián Humberto  
[fabian.negrelli@unc.edu.ar](mailto:fabian.negrelli@unc.edu.ar)

Facultad de Lenguas  
Universidad Nacional de Córdoba

Capell, Martín Salvador  
[mscapell@unc.edu.ar](mailto:mscapell@unc.edu.ar)  
Facultad de Lenguas  
Universidad Nacional de Córdoba

Carpintero, Pablo Ezequiel  
[pablocarpintero@unc.edu.ar](mailto:pablocarpintero@unc.edu.ar)  
Facultad de Lenguas  
Universidad Nacional de Córdoba

Área temática: Didáctica de L1 y L2  
Ponencia

Es bien sabido que “la prueba” constituye un instrumento al servicio de la evaluación, ya que aporta información que le sirve al docente para sustentar sus acciones, tales como asignar notas; obtener evidencia que le permita juzgar si el alumno está en condiciones de promocionar la asignatura; reorientar los procesos de enseñanza y aprendizaje, de modo que se alcancen los objetivos propuestos; entre otras. Ahora bien, uno de los requisitos de una prueba escrita de calidad es el diseño correcto de las consignas y de los ítems que incluimos en ella. Así, el docente debe ser consciente de la importancia que adquiere, por un lado, la elaboración de la prueba para que el alumno pueda demostrar lo que realmente sabe y, por otro, el contar con técnicas que le permitan diseñar un instrumento válido y fiable. En este sentido, el docente debe plantearse una serie de interrogantes: ¿Cuáles son las cualidades de un buen diseñador de consignas e ítems? ¿Un buen profesor-diseñador nace o se hace? ¿Qué principios y/o criterios deberíamos seguir cuando elaboramos consignas e ítems? ¿Qué tipos de ejercicios/actividades son las más apropiadas para evaluar ciertos contenidos o determinadas habilidades? Por lo expuesto, en esta presentación haremos referencia a una serie de aspectos técnicos que debemos tener en cuenta cuando diseñamos las consignas y los ítems que incluimos en las pruebas escritas. Para ilustrar dichos aspectos, ofreceremos ejemplos en español e inglés extraídos, por un lado, de diferentes pruebas escritas administradas en distintas asignaturas del área lengua, gramática y fonética inglesas, en el marco de las carreras de Profesorado, Traductorado y Licenciatura en Inglés dictadas en la Facultad de Lenguas, UNC, y, por otro, de pruebas escritas implementadas en el área de lectocomprensión en inglés (Módulos de Idioma, UNC).

## **LOS NUEVOS ESTUDIOS DE LITERACIDAD Y LAS LITERACIDADES ACADÉMICAS: APORTES CONCEPTUALES PARA ESTUDIAR LAS PRÁCTICAS LETRADAS EN LA UNIVERSIDAD**

Orellana, Mauro

[mauro.orellana@unc.edu.ar](mailto:mauro.orellana@unc.edu.ar)

Facultad de Ciencias de la Comunicación  
Secretaría de Ciencia y Tecnología  
Universidad Nacional de Córdoba

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Ponencia

**Palabras clave:** Nuevos Estudio de Literacidad - literacidades académicas - estudiantes.

En las últimas décadas se configuró un campo de investigación para comprender las singularidades y complejidades de las prácticas de lectura, escritura y oralidad en la universidad. Paula Carlino (2013), una de las figuras reconocidas en este campo por el profuso conjunto de investigaciones realizadas en los últimos veinte años, distingue dos conceptos que, en principio, parecían ser sinónimos y, en consecuencia, intercambiables sin embargo plantea que necesitan precisión puesto que se direccionan de manera diferente en términos investigativos. Por un lado, Alfabetización académica apunta a indagar las prácticas docentes e institucionales para propiciar la participación de los estudiantes en los géneros propios de las disciplinas, mientras que, por el otro, en las Literacidades académicas (Lillis & Scott, 2007; Zavala, 2011) se busca comprender las prácticas letradas desde la lingüística y la etnografía. Esta distinción constituye un punto clave, en este trabajo, para desandar un camino con el propósito de dar cuenta de cómo se conforma esta segunda perspectiva en Latinoamérica. En ese sentido, en primer lugar, nos proponemos establecer algunos señalamientos de carácter teórico de los Nuevos Estudios de Literacidad (NEL) en el contexto anglosajón. En segundo lugar, plantearemos cómo esta perspectiva es una de las principales fuentes a partir de las cuales se constituye a posteriori el enfoque de las Literacidades Académicas. Por último, indicaremos las potencialidades que ofrece este enfoque para comprender la complejidad de las prácticas letradas en la universidad desde la perspectiva especialmente de los estudiantes, quienes producen e interactúan con textos en múltiples eventos específicos.

#### Referencias bibliográficas

- Carlino, P. (2013). Alfabetización académica diez años después. *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, 18(57), 355-381.
- Lillis, T., & Scott, M. (2007). Defining academic literacies research: issues of epistemology, ideology and strategy. *Journal of Applied Linguistics and Professional Practice*, 4(1), 5-32. <https://doi.org/10.1558/japl.v4i1.5>
- Zavala, V. (2011). La escritura académica y la agencia de los sujetos. *Cuadernos Comillas*, 1, 52-66.

## VALIDEZ DEL PRESENTE EN RELATOS DE MIGRANTES LATINOAMERICANOS

Orellano, Verónica  
[iorellan@ffha.unsj.edu.ar](mailto:iorellan@ffha.unsj.edu.ar)  
Universidad Nacional de San Juan

Collado, Adriana  
[adrianacollado23@gmail.com](mailto:adrianacollado23@gmail.com)  
Universidad Nacional de San Juan

Área temática: Lenguaje y Cognición  
Ponencia

En el marco de un proyecto de investigación que estudia los discursos en torno a la migración en América Latina, se analizan textos periodísticos que despliegan el flagelante relato de “migrantes obligados” (por persecuciones políticas, pobreza y hambrunas), desde diversos países latinoamericanos hacia México y EEUU. En este trabajo abordamos, desde el marco de la Gramática Cognitiva, específicamente la zona de la predicación verbal (Langacker 2008, 2023). La zona en la que aparece el verbo se nos presenta como relevante en tanto pone en escena una perspectiva que conceptualiza de manera dinámica una visión de mundo. En un texto prototípico que integra nuestro corpus, se advierte un juego de planos discursivos concomitantes con el uso de tiempos verbales: el presente de la entrevista, el pretérito perfecto del relato básico de los hechos ocurridos 20 años antes, y el pretérito imperfecto del relato marginal acerca de la difícil decisión de “contar la historia”. Sobre esa base se analiza el significativo contraste de dos fragmentos que se enuncian completamente en presente: se trata justamente de los fragmentos en los que el enunciador refiere la triple soledad sufrida en la travesía, y el trauma derivado. Tal esquema diferencial reaparece en diversos textos relevados en el proyecto, y analizados con herramientas de la Lingüística Cognitiva.

### Corpus

Robino, C. (18/05/23) "*Solito*, el extraordinario relato de un niño de 9 años que cruzó cuatro países para reunirse con sus padres en EE.UU". - BBC News Mundo.

### Referencias bibliográficas

Langacker, R. (2008) *Cognitive grammar*. Oxford, Oxford UP.

Langacker, R. (2023). Levels of Reality. *Lublin Studies in Modern Languages and Literature*, 47(1), 11-36.

## APRENDIZAJE DE LAS FORMAS DE TRATAMIENTO EN ESTUDIANTES BRASILEÑOS

Oro Ozan, Eliana  
[elianaoro@gmail.com](mailto:elianaoro@gmail.com)  
Universidad Nacional de San Luis

Unger, Lidia del Carmen  
Universidad Nacional de San Luis

Área temática: Didáctica de L1 y L2  
Rueda de experiencias

**Palabras clave:** pragmática - aprendizaje de ELE - estudiantes brasileños - formas de tratamiento.

Las formas de tratamiento son un fenómeno lingüístico del español de interés pragmático que incluyen las expresiones referenciales tales como pronombres y desinencias verbales que un hablante emplea al dirigirse a su interlocutor. La elección de una u otra forma (formal o informal) por parte del hablante depende de múltiples factores tales como la situación comunicativa, la edad, familiaridad que expresan los participantes y el tipo de relaciones que se establecen, entre otros aspectos. El objetivo de este trabajo es reflexionar sobre el uso de vos versus usted en la clase de ELE con estudiantes brasileños. Aunque parece un tema menor que en los libros de textos se aborda con cierta simplicidad, su uso inadecuado o inconsistente puede tener consecuencias pragmáticas de importancia. Es un contenido que se presenta solamente en las primeras clases y que, por influencia del *você* de la lengua materna de los estudiantes brasileños, generalmente les trae dificultades desde el nivel inicial hasta el intermedio, y a veces más allá. El resultado de esto en español es que, dentro de un mismo enunciado, utilizan indistintamente ambas formas de tratamiento. Dicha inadecuación genera desconcierto en su interlocutor lo que dificulta la comunicación. Para superar esta inconsistencia, proponemos actividades extra, centradas en la ejercitación con muestras auténticas de lengua que tengan como característica la interacción en la comprensión y producción. En síntesis, consideramos que el problema no surge sólo de la falta de conocimiento del sistema de tratamiento sino especialmente, de la interferencia de la L1 sobre la lengua meta.

## ANÁLISIS COMPARATIVO DE DICCIONARIOS COMBINATORIOS

Parra, Paola Beatriz  
[paola.beatriz.parra@gmail.com](mailto:paola.beatriz.parra@gmail.com)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Semántica, Lexicología y Lexicografía  
Ponencia

**Palabras clave:** diccionarios de aprendizaje - diccionarios combinatorios.

En las últimas décadas la lexicografía española se ha visto enriquecida con diccionarios combinatorios o de colocaciones léxicas, como el *Diccionario combinatorio del español contemporáneo* (Redes) y el *Diccionario combinatorio práctico del español contemporáneo* (Práctico), ambos compilados por Ignacio Bosque en 2004 y 2006 respectivamente. Las colocaciones pueden presentar dificultades a los aprendientes de español como lengua extranjera (ELE) porque no exigen solamente aprender el léxico, sino también las restricciones que los elementos léxicos que se combinan se imponen mutuamente, y por la frecuente divergencia de patrones combinatorios entre lenguas. Los diccionarios mencionados que recogen combinatoria léxica anteriormente representan obras de referencia de gran calidad, pero no están dirigidos principalmente a aprendientes de ELE y no siempre atienden a las necesidades de estos, por lo que no incluyen entradas de léxico básico de la lengua de manera sistemática ni representan la combinatoria de este exhaustivamente. El presente trabajo se propone comparar las entradas del Diccionario Redes y del Diccionario Práctico con las del *Diccionario pedagógico de combinatoria léxica para aprendientes de español como lengua extranjera*, que es un proyecto local en el que se enmarca este estudio, aprobado y subsidiado por la Secretaría de Investigación, Internacionales y Posgrado (SIIP). Específicamente se analizarán algunas unidades léxicas de significado genérico relacionadas con el dominio de alimentos y comidas para establecer diferencias en lo que respecta al registro de unidades léxicas y de combinatoria del léxico básico entre los distintos diccionarios. Se procurará demostrar que las diferencias se deben, por un lado, a una metodología lexicográfica en el proyecto local que prioriza el trabajo en dominios léxicos y asegura una mayor sistematicidad en la representación del léxico de cada dominio y de la combinatoria léxica común al dominio y distintiva de cada unidad léxica, y, por otro, al interés pedagógico de este diccionario.

#### Referencias bibliográficas

- Alonso Ramos, Margarita (2017) «Diccionarios combinatorios». *Estudios de lingüística del español*, [en línea], 2017, Vol. 38, pp. 173-01, <https://raco.cat/index.php/Elies/article/view/327486>
- Bosque, Ignacio (2004) *Diccionario combinatorio del español contemporáneo*. Madrid: Editorial SM.
- Bosque, Ignacio (2006) *Diccionario combinatorio práctico del español contemporáneo*. Madrid: Ediciones SM.
- Koike, Kazumi (2001) *Colocaciones léxicas en el español actual: estudio formal y léxico-semántico*. Alcalá: Universidad de Alcalá.

## MEMORIA INMIGRANTE EN EL SAN JUAN ACTUAL. UNA APROXIMACIÓN DESDE EL USO DE LA LENGUA

Pellinacci, Maria Laura

[laurapellinacci@gmail.com](mailto:laurapellinacci@gmail.com)

Facultad de Filosofía Humanidades y Artes, UNSJ. San Juan

Hidalgo, Leonardo Matias

[polyfron@gmail.com](mailto:polyfron@gmail.com)

Facultad de Filosofía Humanidades y Artes, UNSJ. San Juan

Área temática: Gramática, Pragmática y Análisis del discurso  
Ponencia

**Palabras clave:** memorias - inmigrantes - análisis del discurso - funcionalismo.

El presente comunicado busca dar a conocer los primeros avances de investigación del proyecto iniciado este año, el cual atiende al creciente arribo e impacto de la experiencia migratoria de personas que se desplazaron hasta San Juan. A la tradicional concurrencia de estudiantes universitarios que eligen la UNSJ para dar inicio o continuidad a sus estudios superiores, se suma el aumento de influjo migratorio, producto de una, muchas veces, desfavorable realidad social en la región latinoamericana. Para ello, abordaremos los propios relatos (orales como escritos) sobre el hecho, lo que constituye la base de nuestro corpus de trabajo. Nos centraremos en identificar indicadores gramático-textuales al interior de sus narraciones: nominales (NN); conectores y repertorio léxico. El marco teórico se asienta sobre dos ejes: el primero de ellos lo conforman los postulados del Funcionalismo, para el cual la relación que se da entre la dimensión lingüística es estrecha y el conocimiento del mundo a través del contexto lingüístico, social y físico. El segundo lo constituye el Análisis Crítico del Discurso (ACD) que estudia el *lenguaje como práctica social* (Wodak y Meyer, 1997) y considera que el *contexto de uso del lenguaje es crucial* (Wodak 2000). Los interrogantes que sirvieron de base para orientar la investigación rondaron en torno a las causas por las cuales emigran y la elección de San Juan como destino; la valoración de las actitudes del sanjuanino hacia el inmigrante; un balance de las experiencias inmigratoria; cómo elaboran la percepción de la población local hacia ellos.

## UNA EXPLORACIÓN MULTIMODAL DE LO FRONTERIZO EN “BORDER” DE ALI ABBASI

Pennini, Dagma Ariana

[dapennini@gmail.com](mailto:dapennini@gmail.com)

Universidad Nacional de San Luis

Área temática: Multimodalidad  
Ponencia

**Palabras clave:** lingüística y cine - recursos estratégicos - representaciones híbridas.

Este estudio explora la construcción de lo fronterizo en la película "Border" (2018) de Ali Abbasi para dar cuenta de una representación de la realidad desde una perspectiva que conjuga la Lingüística Sistémico Funcional (LSF) (Halliday, 1978) con la multimodalidad (Kress y van Leeuwen, 2006). En este sentido, nos proponemos indagar sobre cómo la

película entrecruza elementos del thriller nórdico y el género fantástico, a la vez que presenta a la protagonista Tina como un personaje que posee atributos híbridos entre lo humano y lo monstruoso. El análisis se enfoca en el sistema de transitividad y la construcción del campo a partir de la identificación de procesos, participantes, circunstancias y los recursos de los distintos modos semióticos, a la vez que indaga sobre los valores culturales propios de los géneros involucrados. Para la exploración de este fenómeno, se realizaron capturas de pantalla de las escenas más relevantes de los primeros 18 minutos de cinta. Este recorte comprende desde la situación inicial de la trama hasta el primer evento que genera un desequilibrio en lo habitual (Propp,1987). Los resultados indican que "Border", a través del extrañamiento de su paisaje semiótico, crea un relato de alto impacto por las lecturas que propone sobre el mundo contemporáneo.

### Referencias bibliográficas

- Halliday, M. (2001). *El lenguaje como semiótica social. La interpretación social del lenguaje y del significado*. Editorial Fondo de Cultura Económica de Argentina S.A.
- Kress, G. y van Leeuwen, T. (2006). *Reading images: the grammar of visual design*. New York, Routledge.
- Propp, V. (1987). *Morfología del Cuento*. Madrid, Fundamentos.

## AVENTURARSE A INVESTIGAR: UN INTENTO DE APROXIMACIÓN A LA SOCIOLINGÜÍSTICA

Percara, Antonella  
[antonella.percara@gmail.com](mailto:antonella.percara@gmail.com)  
Universidad Autónoma de Entre Ríos  
Universidad Adventista del Plata

Área temática: Sociolingüística  
Rueda de experiencias

**Palabras clave:** aproximación sociolingüística - ejercicio sociolingüístico - docentes en formación - profesorado en inglés.

La presente experiencia didáctica se enmarca en la cátedra Ciencias del Lenguaje II, correspondiente al tercer año de estudios del Profesorado en Inglés de la Universidad Autónoma de Entre Ríos. Uno de los módulos del programa de estudio incluye una aproximación a la sociolingüística y es desde esta rama de la lingüística que se propone que los estudiantes reflexionen sobre la lengua objeto de estudio y, en un futuro, de enseñanza. Desde la materia se espera que, a partir de la familiarización con la sociolingüística y la iniciación en la investigación en dicho campo, los estudiantes alcancen un mayor nivel de desarrollo tanto en el uso funcional de la lengua extranjera como en competencias relacionadas con su quehacer profesional. Para ello, los alumnos se embarcan en un ejercicio sociolingüístico que tiene como objetivos que los estudiantes dominen algunas precisiones terminológicas pertenecientes a la disciplina, reconozcan

aspectos sociolingüísticos en el contexto del Profesorado en Inglés como comunidad discursiva, recolecten datos, los analicen empleando métodos y técnicas específicas y socialicen los resultados de sus trabajos y experiencias. Se generan, como resultado, instancias de exposición y debate en las que los estudiantes analizan usos lingüísticos y situaciones a las que se enfrentan como estudiantes y a las que, eventualmente, se enfrentarán durante su actuación como profesores.

## LOS LENGUAJES EN LA CLÍNICA PSICOANALÍTICA CON NIÑOS. APROXIMACIONES DESDE LA LINGÜÍSTICA Y LA SEMIÓTICA

Carla Pérez Gianguzzo

[carlaperezgianguzzo@hotmail.com](mailto:carlaperezgianguzzo@hotmail.com)

Facultad de Psicología – Universidad Nacional de Rosario

Área temática: Lingüística y Psicoanálisis  
Ponencia

**Palabras clave:** clínica psicoanalítica con niños - lenguaje verbal - sistemas semióticos - lectura - intervención analítica.

Esta ponencia reside en la presentación de una investigación realizada en el marco de una tesis en la Maestría en Clínica Psicoanalítica con niños, en la Facultad de Psicología de la UNR. El objetivo general de dicha tesis fue indagar acerca de los distintos lenguajes presentes en la clínica psicoanalítica con niños, entendiéndola en términos de un campo semiótico, es decir, como un terreno en el que convergen múltiples lenguajes (verbal, lúdico, pictórico, corporal, etc.). A partir de allí, los objetivos específicos fueron: 1) analizar las relaciones existentes entre estos diferentes sistemas semióticos y, específicamente, el lugar que ocupa la palabra entre ellos; 2) interpelar los modos de lectura que lleva a cabo un analista que trabaja con niños, así como la naturaleza de sus intervenciones, en función de los distintos lenguajes presentes en la clínica; 3) conceptualizar la lectura como operatoria del analista que trabaja con niños, situándola en relación con la escucha. A partir de estos objetivos, la hipótesis que guio la investigación fue que la palabra no es la herramienta excluyente de la clínica psicoanalítica con niños ni la escucha la única operación del analista, apelando a producciones teóricas provenientes de la lingüística y la semiótica que permitieron poner en tensión estas categorías. La metodología propuesta fue la del ensayo teórico-clínico, comprendiendo la indagación conceptual a partir de la bibliografía seleccionada y su articulación con el análisis de materiales clínicos. Como resultado de la investigación se propuso que la clínica psicoanalítica con niños implica una *clínica de la lectura*. Se sostiene así que la operatoria fundamental del analista que trabaja con niños no consiste simplemente en escuchar un decir, sino, de un modo más amplio, en *leer un hacer*: hacer que a veces implica un decir, pero que no se reduce a ello, sino que lo trasciende.

## LA ENSEÑANZA DE LA LECTURA EN INGLÉS CON PROPÓSITOS PROFESIONALES PARA LA CARRERA DE CONTADOR PÚBLICO

Picchio, Romina  
[rpicchio@fce.unrc.edu.ar](mailto:rpicchio@fce.unrc.edu.ar)  
Universidad Nacional de Río Cuarto

Dichiara, Anabella Karen  
[anabelladichiara@fch.unrc.edu.ar](mailto:anabelladichiara@fch.unrc.edu.ar)  
Universidad Nacional de Río Cuarto

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Rueda de experiencias

**Palabras clave:** Inglés con Fines Específicos - lectura académica y profesional - análisis de necesidades - innovación pedagógica.

Esta ponencia tiene como objetivo compartir la experiencia del diseño de un curso de inglés con fines específicos para la carrera de Contador Público de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad Nacional de Río Cuarto. El curso se dicta desde el año 2021, a partir de la renovación del plan de estudios de la carrera, con cambios importantes en su propuesta de enseñanza. La nueva propuesta sostuvo su foco en la enseñanza de la lectura de textos disciplinares, pero experimentó cambios importantes respecto al carácter y ubicación de la asignatura en el plan de estudios. Otros cambios se vincularon a los géneros textuales seleccionados para la lectura y al tipo de actividades propuestas para la enseñanza y la evaluación. En primer lugar, la asignatura adquirió el carácter de seminario, pasó a estar ubicada en los últimos años de la carrera y a vincularse con la formación profesional. A partir de estas modificaciones, fue necesario rediseñar los materiales de enseñanza, incluyendo textos propios del ámbito profesional del contador público (Bhatia, 2008, 2013; Flowerdew y Wan, 2010; Giordano et al, 2018; Leibbrand, 2015; Liu et al 2022; Liu y Liu, 2023, Parodi, et al, 2018). Este cambio de foco también tuvo incidencia en aspectos pedagógico-didácticos del dictado del seminario, tales como la inclusión de actividades abiertas y de realización autónoma, y la consideración de los saberes disciplinares del grupo de estudiantes. Durante la presentación de este trabajo se explicitarán los fundamentos teóricos que guiaron el diseño de esta propuesta de enseñanza: el proceso de diagnóstico de necesidades, los contenidos centrales del seminario, y sus materiales de enseñanza de la lectura, incluyendo actividades de clase y evaluación. Se compartirán, además, los resultados de un cuestionario de evaluación del curso implementado en 2022 para conocer las opiniones del grupo de estudiantes acerca de esta nueva propuesta.

## Referencias bibliográficas

- Bhatia, V. (2015). Creativity and Interdiscursive Performance in Professional Communication. En J.Rodney (Ed.), *The Routledge Handbook of Language and Creativity* (pp. 158-169). Routledge.
- Bhatia, V. (2008). Genre analysis, ESP and professional practice. *English for Specific Purposes*, 27(2), pp. 161-174. <https://doi.org/10.1016/j.esp.2007.07.005>
- Flowerdew, J. y Wan, A. (2010). The linguistic and the contextual in applied genre analysis: The case of the company audit report. *English for Specific Purposes*, 29, pp. 78-93.
- Giordano, W., Pizziconi, S. y Di Ferrante, L. (2108). Genre Hybridization in Annual Reports: The Case of Walmart. En G. Garzone y W. Giordano (Eds). *Discourse, Communication and the Enterprise: Where Business Meets Discourse* (pp. 152-175). Cambridge Scholars Publishing
- Leibbrand, M. (2015). The language of executive financial discourse. *Studies in Communication Sciences*, 15(1), pp. 45-52. <https://doi.org/10.1016/j.scoms.2015.03.006>
- Liu, Q., Bilal y Komal, B. (2022) A Corpus-Based Comparison of the Chief Executive Officer Statements in Annual Reports and Corporate Social Responsibility Reports. *Frontiers in Psychology*, 13:851405. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2022.851405>
- Liu, J. y Liu, Q. (2023). Stance constructions in CEO statements of CSR reports of Chinese and US companies. *English for Specific Purposes*, 70, pp. 237-251. <https://doi.org/10.1016/j.esp.2023.01.004>
- Parodi, G., Burdiles, G., Moreno de Leon, T. y Julio, C. (2018). Hábitos lectores y géneros del discurso en Filosofía y en Economía y Negocios: Del discurso académico al discurso profesional. *RLA* [online], 56(2), pp.117-152. <http://dx.doi.org/10.4067/S0718-48832018000200117>

## UN MODELO DE ADQUISICIÓN INICIAL DE LA LECTURA BASADO EN INVESTIGACIÓN

Porta, María Elsa  
[meporta@mendoza-conicet.gov.ar](mailto:meporta@mendoza-conicet.gov.ar)  
CONICET  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Adquisición de L1 y L2  
Ponencia

**Palas clave:** modelo de adquisición de la lectura - entornos urbano-marginales - jardín de infantes - precursores lingüísticos - perspectiva socio-cultural.

La mayoría de los modelos sobre la adquisición de la lectura se han desarrollado con niños y niñas que crecen en familias de clase media o media alta con un nivel educativo de los padres medio o alto. (e.g. Coltheart et al., 2001; Lervåg et al., 2018; Quinn et al., 2018) Sin embargo, estudios comparativos de manera consistente informan que escolares de entornos de bajo nivel socioeconómico muestran valores más bajos que escolares de entornos más favorecidos en habilidades lingüísticas consideradas precursoras de la

lectura tales como la conciencia fonológica, el conocimiento del nombre y sonido de las letras, el vocabulario, la conciencia morfológica y la comprensión auditiva (e.g. Urquijo et al., 2015; Porta y Canales, 2021; Canales et al., 2023). Por lo tanto, los modelos desarrollados hasta el momento no representan por completo los procesos involucrados en la adquisición de la lectura en poblaciones poco estudiadas. El presente estudio examina un modelo teórico de 6 componentes en 449 niños y niñas de escuelas urbano-marginales de Mendoza. Se obtuvieron mediciones de conciencia fonológica, nominación rápida automática, vocabulario, conocimiento del nombre y sonido de las letras y nivel educativo de los padres a comienzos del jardín de infantes y del nivel lector al final de primer grado. Se implementó un *path analysis* para evaluar las hipótesis específicas. Se observó una estructura de dependencia condicional entre los componentes del modelo. Los resultados apoyan un modelo jerárquico de adquisición de la decodificación de palabras escritas en el que los componentes se desarrollan en secuencia. Desde la perspectiva socio-cultural, el patrón observado responde a consideraciones culturales y sociales que emergen de prácticas lingüísticas y literarias que se llevan a cabo durante instancias de interacción en el hogar y la escuela en el marco del paisaje cultural de una comunidad específica.

## ENSEÑAR LENGUA A TRAVÉS DE PROYECTOS

Puig, Viviana Estela  
[didacticalengualiteratura@ffyl.uncu.edu.ar](mailto:didacticalengualiteratura@ffyl.uncu.edu.ar)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Didáctica de L1 y L2  
Rueda de experiencias

**Palabras clave:** proyecto - aprendizaje - lectura - escritura - géneros discursivos.

En el trabajo se presenta una experiencia de educación lingüística en la que la lectura, la oralidad y la escritura se ponen en juego en el marco de un proyecto del área de Lengua que, asumiendo la ESI como contenido transversal, aborda una problemática emergente en la niñez y la adolescencia: el *grooming*. El proyecto se lleva a cabo durante los ciclos lectivos 2021 y 2022 en tres cursos de primer año de una escuela secundaria técnica de gestión estatal de la ciudad de Mendoza. El proyecto impulsa una serie de actividades vinculadas a diversos géneros discursivos orales y escritos: la lectura de una novela y de noticias e información sobre *grooming*, la escucha de podcasts, el visionado de cortometrajes y la composición escrita de diversos géneros (a elección por parte de los alumnos). La meta del proyecto es promover una campaña de concientización orientada a adolescentes. A pesar de que el trabajo lingüístico está presente desde un inicio en los cursos de primer año, se considera la necesidad de estimular la lectura, la oralidad y la escritura dentro de un marco que vuelva imprescindibles estas habilidades para llevar adelante la producción escrita de géneros discursivos concretos para un objetivo

comunicativo real que traspase los límites de la escuela. Esta experiencia, de carácter cualitativo, se sustenta en el enfoque de Aprendizaje Basado en Proyectos y articula tres tipos distintos de proyectos en función de los propósitos y los resultados que se desean obtener: de producto, de problema y de investigación. Los resultados obtenidos permiten concluir que la metodología del ABP resulta adecuada y provechosa para aprender los contenidos escolares, para compartir esos aprendizajes con otras personas, para reflexionar sobre el proceso de escritura y para entender que aprender a escribir es aprender a escribir los géneros discursivos.

## PATRONES METAFÓRICOS EN VERBOS DEL ESPAÑOL: UN ESTUDIO DE CORPUS

Renau, Irene

[irene.renau@pucv.cl](mailto:irene.renau@pucv.cl)

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

Fernández Mutis, Vannia

[vannia.fernandez.m@mail.pucv.cl](mailto:vannia.fernandez.m@mail.pucv.cl)

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

Nazar, Rogelio

[rogelio.nazar@pucv.cl](mailto:rogelio.nazar@pucv.cl)

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

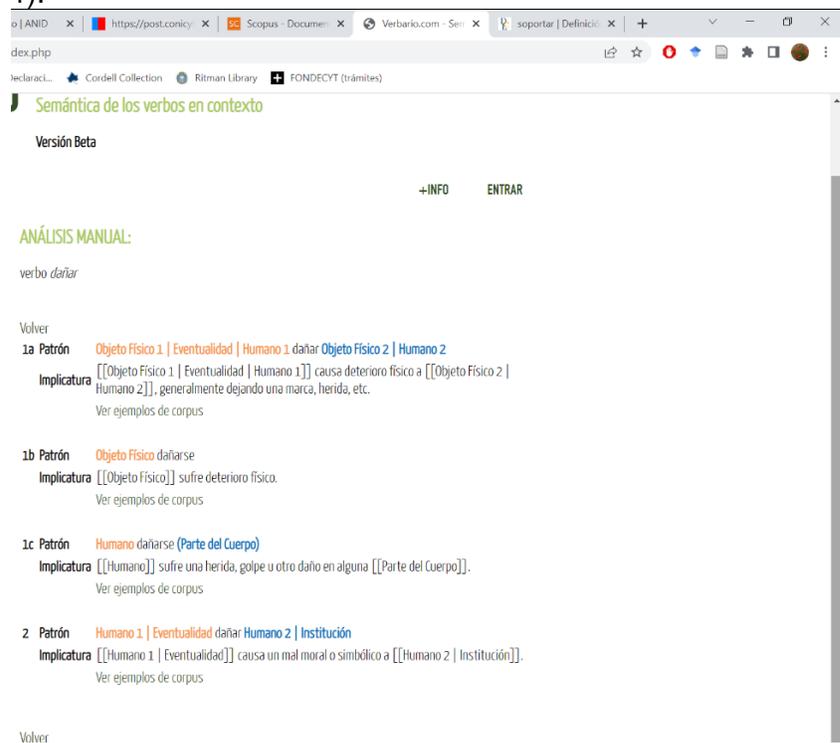
Área temática: Semántica, Lexicografía y Lexicología  
Ponencia

**Palabras clave:** *Corpus Pattern Analysis* - estructura argumental - lingüística de corpus - metáfora conceptual - verbos.

Presentamos un trabajo en curso en el marco del proyecto Fondecyt Regular 1231594 "Mapa de las metáforas conceptuales en sustantivos y verbos del español: un estudio de los patrones metafóricos basado en corpus" (2023-2026). La propuesta plantea la hipótesis de que las metáforas conceptuales, según fueron definidas en Lakoff y Johnson (1980) y en una extensa línea de trabajos posteriores, se proyectan en la lengua a través de patrones sintagmáticos vinculados al significado de las palabras (Hanks 2004 y 2013). Estos patrones recogen información sintáctica, argumental y semántica de los verbos y se observan de manera recurrente en el uso de dichas unidades léxicas, y muestran asociaciones recurrentes de tipo metafórico entre sí. Estas asociaciones, además, tienen diversos grados de abstracción, desde metáforas conceptuales muy concretas, vinculadas

a una o pocas unidades léxicas, hasta metáforas muy generales que se pueden rastrear a lo largo de un número mayor de unidades. De esta manera, es posible establecer un mapa de asociaciones metafóricas que va desde la ocurrencia de la palabra, recogida en un corpus textual, hasta la metáfora conceptual primaria.

En particular, en la presente propuesta, se continúa el estudio comenzado en Renau (2021), que solo examinó un primer grupo de verbos de manera preliminar. Los datos del análisis se tomarán de la base de datos Verbario (Renau *et al.*, 2019; [www.verbario.com](http://www.verbario.com)), que contiene los patrones léxico-sintácticos asociados a cada significado del verbo (ej., Figura 1):



The screenshot shows the Verbario interface for the verb 'dañar'. It displays several semantic patterns (1a, 1b, 1c, 2) with their respective implicatures. For example, pattern 1a involves 'Objeto Físico 1', 'Eventualidad', 'Humano 1', 'Objeto Físico 2', and 'Humano 2'. The implicature for 1a is: "[[Objeto Físico 1 | Eventualidad | Humano 1]] causa deterioro físico a [[Objeto Físico 2 | Humano 2]], generalmente dejando una marca, herida, etc. Ver ejemplos de corpus".

A partir de la comparación de estos patrones, realizada con procedimientos automáticos y manuales (descritos en Renau, 2021), se pueden establecer generalizaciones sobre el tipo de metáfora conceptual que subyace en la estructura semántica de los verbos del español (ej., Figura 2):

Base pattern 1 →	Base pattern 2	Verbs (n)	Association coefficient	Frequency	Verbs
HUMAN ~ HUMAN	PHYSICAL OBJECT ~ HUMAN	5	24	5%	<i>aplastar, cubrir, dañar, estorbar, estremecer</i> ("to crush, to cover, to harm, to hinder, to shake")
PHYSICAL OBJECT ~ HUMAN	HUMAN ~ HUMAN			100%	

Table 6: Frequency and coefficient association for the pairs HUMAN ~ HUMAN → PHYSICAL OBJECT ~ HUMAN and for PHYSICAL OBJECT ~ HUMAN → HUMAN ~ HUMAN.

### Referencias bibliográficas

- Hanks, P. 2004a. Corpus Pattern Analysis. In G. Williams & S. Vessier (eds.), *11th Euralex International Congress. Proceedings*. Lorient: Université de Bretagne-Sud, pp. 87-97.
- Hanks, P. 2013. *Lexical Analysis. Norms and Exploitations*. Cambridge (Mass.): MIT Press.
- Lakoff, G. & Johnson, M. (1980). *Metaphors We Live By*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Renau, I. & Nazar, R. En línea. *Verbario*. URL: <http://www.verbario.com>
- Renau, I. 2021. Using verb patterns to find recurrent metaphors in corpus. En Z. Gavriilidou, L. Mitits & S. Kiosses, *Euralex XIX. Congress of the European Association for Lexicography. Lexicography for inclusion*. Euralex: Komotini, pp. 673-682.
- Renau, I., Nazar, R., Castro, A., López, B. & Obreque, J. (2019). Verbo y contexto de uso: un análisis basado en corpus con métodos cualitativos y cuantitativos. *Revista Signos* 52(101): 878-901.

## SIGNIFICADOS INTERPERSONALES DE LAS COLOCACIONES ADJETIVALES EN EL DOMINIO NOMINAL “PROFESIONALES” EN BASE AL SISTEMA DE VALORACIÓN

Ribes, Sofía Victoria  
[sofuribes@gmail.com](mailto:sofuribes@gmail.com)

Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Semántica, Lexicografía y Lexicología  
Ponencia

**Palabras clave:** diccionario de colocaciones - dominio nominal “profesionales” - colocativos adjetivales - sistema de valoración.

Esta presentación se enmarca en el proyecto “Diccionario pedagógico de colocaciones léxicas para aprendientes de Español como Lengua Extranjera (ELE)” avalado por la Secretaría de Investigación, Internacionalización y Posgrado de la UNCuyo. El propósito del estudio que se presenta es analizar las colocaciones de las unidades léxicas en el dominio nominal “profesionales”, con el fin de identificar significados interpersonales codificados por estas a la luz del sistema de Valoración desarrollado en la Gramática Sistemática Funcional (Martin y White, 2005; Hernández, 2009; Oteiza, 2019; Kaplan, 2004). Aunque algunos estudios de colocaciones hacen referencia al carácter evaluativo de los colocativos adjetivales de base sustantiva (Cf. Koike 2001), estos generalmente se enfocan en identificar la evaluación positiva o negativa expresada por estos, sin abordar las distinciones más específicas de significado que el sistema de Valoración categoriza. En cuanto a la metodología empleada, en una primera etapa se recopiló y registró la combinatoria léxica de todas las unidades pertenecientes al dominio estudiado, a partir del Corpes XXI de la Real Academia Española. En una segunda etapa, se identificaron los significados interpersonales, más específicamente de actitud (juicio, afecto y apreciación) expresados por los distintos adjetivos que se combinan con los sustantivos del dominio. Por

último, los colocativos adjetivales fueron subclasificados en función de estos significados. Los resultados preliminares sugieren que los sustantivos que designan profesionales se combinan, en general, con colocativos que expresan 'juicio de capacidad', aunque se han registrado también combinaciones de base nominal con adjetivos que expresan 'tenacidad', 'normalidad', 'veracidad', 'propiedad ética', 'afecto' o 'apreciación' de diversos tipos.

#### Referencias bibliográficas

- Hernández González, D. (2005). Una aproximación a la teoría de la Valoración. *Plumaje*, pp. 35-40.
- Kaplan, N. (2004). Nuevos desarrollos en el estudio de la evaluación en el lenguaje: la Teoría de la Valoración. *Boletín de lingüística*, 22: 52-78.
- Koike, K. (2001). *Colocaciones léxicas en el español actual: estudio formal y léxico-semántico*. Universidad de Alcalá de Henares.
- Martin, J. y P. White (2005). *Evaluation in Text. Appraisal in English*. Palgrave.

## INTERVENCIONES EN TORNO AL LENGUAJE INCLUSIVO EN TALLERES VIRTUALES DE LECTURA Y ESCRITURA EN INSTITUTOS DE FORMACIÓN DOCENTE

Rizzo, Florencia  
[mfrizzo@unsam.edu.ar](mailto:mfrizzo@unsam.edu.ar)  
Universidad Nacional de San Martín  
CONICET

Eisner, Laura  
[leisner@unrn.edu.ar](mailto:leisner@unrn.edu.ar)  
Universidad Nacional de Río Negro

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Ponencia

**Palabras clave:** literacidades - multimodalidad - etnografía digital.

En los últimos años el llamado "lenguaje inclusivo" ha sido objeto de debate recurrente en medios de comunicación y en redes sociales. En el ámbito educativo de nivel superior, numerosas instituciones han realizado pronunciamientos e impulsado acciones de diversa magnitud y con distintas orientaciones glotopolíticas con el propósito de regular los usos del lenguaje inclusivo en distintos ámbitos y prácticas comunicativas de universidades e institutos de formación docente. La cuestión también ha encontrado en las aulas un espacio de tematización y debate entre docentes y estudiantes, a partir de intercambios espontáneos o como parte de actividades en clase. La propuesta de esta comunicación consiste en analizar intervenciones en torno al lenguaje inclusivo en dos aulas de institutos terciarios del ámbito estatal de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires; se trata de talleres de lectura, escritura y oralidad dictados de forma virtual en 2021 en el contexto de la

emergencia sanitaria por el Covid-19. Entendemos estas intervenciones como gestos glotopolíticos que pueden activar una dimensión más reguladora o más abierta a la discusión de los usos del lenguaje, en el marco de los lineamientos oficiales vigentes sobre el tema. Para el análisis partiremos de un relevamiento de los documentos oficiales de diferentes niveles jurisdiccionales en torno al lenguaje inclusivo que son relevantes para estas instituciones educativas (nacional, de la ciudad, de la institución) y, a continuación, tomaremos fragmentos de clases dictadas por videollamada en los que se tematiza el lenguaje inclusivo, tanto por parte de docentes como de estudiantes en aulas virtuales de instituciones de nivel superior. El análisis muestra que los docentes apelan a diferentes estrategias de construcción de la autoridad lingüística (basada en la norma institucional o en el margen de decisión del rol docente) en función de la posición -más o menos reguladora que sostienen en relación con el uso del lenguaje inclusivo en las clases.

## **CLASES SINCRÓNICAS EN CONTEXTO DE VIRTUALIZACIÓN FORZOSA EN LA ARGENTINA: DECISIONES DOCENTES PARA LA RECONFIGURACIÓN DE CLASES EN CURSOS DE NIVEL SUPERIOR A PARTIR DE LA MEDIACIÓN DIGITAL**

Rizzo, Florencia  
[mfrizzo@unsam.edu.ar](mailto:mfrizzo@unsam.edu.ar)  
Universidad Nacional de San Martín  
CONICET

Godoy, Lucía  
[lgodoy@unsam.edu.ar](mailto:lgodoy@unsam.edu.ar)  
Universidad Nacional de San Martín  
CONICET

Eisner, Laura  
[leisner@unrn.edu.ar](mailto:leisner@unrn.edu.ar)  
Universidad Nacional de Río Negro

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Ponencia

**Palabras clave:** literacidades - multimodalidad - etnografía digital.

Durante la pandemia, debido a la virtualización forzosa, las propuestas pedagógicas en el nivel superior incorporaron de diversas maneras la mediación digital, con el uso de plataformas y, en muchos casos, encuentros sincrónicos de frecuencia periódica (semanal o quincenal) durante toda la cursada. El paso de las clases presenciales a los encuentros sincrónicos necesariamente implicó cambios en las actividades y las dinámicas de

interacción por diversos factores: por una parte, por las limitaciones de acceso a dispositivos, conectividad y condiciones apropiadas en los hogares de los estudiantes, que no siempre garantizaban una participación plena en los encuentros; y, por otra parte, por los modos semióticos disponibles para la comunicación y las opciones que esto habilitaba para los participantes: imagen (uso de cámara); voz (oralidad); escritura (chat); objetos compartidos a la vista (compartir pantalla). En este trabajo indagamos cómo los docentes reconfiguraron sus clases sincrónicas durante la etapa de aislamiento y virtualización, para comprender sus formas y estrategias de apropiación de las tecnologías digitales en un contexto de reconversión acelerada. Específicamente buscamos dar cuenta de los aspectos que priorizaron en sus clases sincrónicas, qué elementos se mantuvieron invariantes y qué desplazamientos podemos observar en las clases por videollamada. A partir de datos de entrevistas y registros de observaciones en tres cursos desarrollados en 2021, analizamos las acciones y decisiones de los docentes en dos momentos: por una parte, las "escenas inaugurales" en que presentaban las actividades por primera vez y, por otra, las reconfiguraciones o negociaciones sobre las formas de trabajo a lo largo de la cursada y a medida que se implementaban las propuestas. Los resultados preliminares permiten identificar diferentes estrategias para combinar el mantenimiento del formato de la clase presencial, extrapolando recursos y dinámicas a la modalidad virtualidad, con la incorporación de recursos inherentes a la enseñanza en entornos virtuales.

## **LA REFLEXIÓN SOBRE EL USO DEL SUJETO TÁCITO COMO RECURSO PARA LA COMPRENSIÓN Y LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS: UNA EXPERIENCIA CON ALUMNOS DE 2º AÑO DE NIVEL SECUNDARIO**

Rossi, Mariela Silvina

[msrossi4@gmail.com](mailto:msrossi4@gmail.com)

Escuela 4-201 Maestro Paulo Freire  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Didáctica de L1 y L2  
Rueda de experiencias

**Palabras clave:** propuesta - didáctica - sintaxis - reflexión - semántica.

Esta narrativa da cuenta de la experiencia sucedida en el primer cuatrimestre del año 2022, en 2º1º y 2º2º de la Escuela 4-201 y que repetí en el presente ciclo lectivo con algunas modificaciones. Los objetivos fueron: desde un enfoque léxico-gramatical, brindarles a los estudiantes la oportunidad de observar, comparar y reflexionar sobre el sentido de las oraciones cuando el sujeto está presente o no y, por otra, valorar su ausencia como un recurso que le otorga cohesión al texto. Usar los términos gramaticales, en este caso los

relacionados con las sintaxis, permitirá a los estudiantes mejorar sus producciones a través de la corrección de borradores. La idea nace al observar producciones de estudiantes, en las que los sujetos se repetían innecesariamente; por ello la profesora diseñó una secuencia en la que se invita a la reflexión sobre la elipsis del sujeto, es decir, la función sintáctica conocida como sujeto tácito. En esta secuencia se observan tres momentos: en primer lugar, la reflexión sobre la omisión de los sujetos en los titulares de la sección de policiales de diarios de Mendoza y su efecto de sentido; en segundo lugar, la lectura crítica de un cuento a través de la observación del sentido que produce el uso de oraciones con sujeto tácito y, por último, la transferencia de lo aprendido a situaciones de escritura. A partir de los resultados, se puede aseverar que la reflexión sobre el uso del sujeto tácito, ya sea como recurso cohesivo o de estilo, le permitió a los alumnos mejorar la cohesión de sus textos. Es necesario destacar, además, que dicha secuencia se enmarca dentro de un proyecto interdisciplinario que se llama "Tras las huellas de San Martín", que tiene como uno de sus objetivos la producción de cuentos realistas cuyos personajes protagónicos sean heroínas de nuestra independencia. Este es solo un hito dentro de este proyecto.

### Referencias bibliográficas

- Bosque, Ignacio y Gallego, Ángel (2016) "La aplicación de la gramática en el aula. Recursos didácticos clásicos y modernos para la enseñanza de la gramática." RLA. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada Concepción* (Chile), 54 (2), II Sem, pp. 63-83 Disponible en: [https://scielo.conicyt.cl/pdf/rla/v54n2/art\\_04.pdf](https://scielo.conicyt.cl/pdf/rla/v54n2/art_04.pdf)
- Giammatteo, M. (2013) "¿Por qué y para qué enseñar gramática? La gramática en la formación de habilidades cognitivo-lingüísticas", *Signos ELE*, 7. Disponible en: <http://p3.usal.edu.ar/index.php/ele/article/view/2003/2454>
- Giammatteo, M.; Albano, H. (2012) La gramática en la enseñanza de la lengua materna [en línea]. V Jornadas de Filología y Lingüística, 21, 22 y 23 de marzo de 2012, La Plata, Argentina. *Identidades dinámicas. Variación y cambio en el español de América*. En: *Memoria Académica*. Disponible en: [http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab\\_eventos/ev.3778/ev.3778.pdf](http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.3778/ev.3778.pdf)
- Tullio, A. D. (2014). *Manual de gramática del español*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina: Waldhuter Editores. 61 - 66pp.

## LA ENSEÑANZA DE ESCRITURA DE LA TESIS DE POSGRADO EN EDUCACIÓN: VALORACIONES DE SUS AUTORES Y DIRECTORES/AS

Rosso, Florencia  
[rosso@irice-conicet.gov.ar](mailto:rosso@irice-conicet.gov.ar)  
CONICET  
Universidad Nacional de Rosario  
Universidad Tecnológica Nacional

Pozzo, María Isabel  
[pozzo@irice-conicet.gov.ar](mailto:pozzo@irice-conicet.gov.ar)  
CONICET

Universidad Nacional de Rosario

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar

**Palabras clave:** enseñanza - escritura de tesis - dirección de tesis - tesista - posgrado.

La escritura de una tesis abre a su autor las puertas de una comunidad discursiva, aunque ese ingreso le exige aportes relevantes a un campo de conocimiento y el cumplimiento de exigencias institucionales en su producción (Meza, 2015). En educación, los géneros discursivos apelan a estilos reflexivos, polifónicos e intertextuales (Aguilar & Fregoso, 2013), cuya enseñanza resulta necesaria para quien se inicia en la investigación. Esta práctica adquiere mayor complejidad si el estudiantado posee diferente raigambre disciplinar, como ingeniería, medicina, enfermería, entre otras (Pozzo, 2019). El objetivo del trabajo<sup>1</sup> consiste en relevar prácticas de enseñanza que favorecen la escritura de tesis en educación. Desde un enfoque cualitativo, realizamos un estudio de caso en una maestría en docencia universitaria, interdisciplinaria por las características de sus cursantes. Implementamos entrevistas narrativas a ocho tesistas, junto con encuestas a sus directores/as. Los resultados señalan que, en su mayoría, los directores valoran el acompañamiento docente de los seminarios, como complemento de su dirección. Por su parte, las respuestas de tesistas proponen prácticas de enseñanza centradas en la toma de decisiones tempranas, preparatorias de la escritura de la tesis a lo largo de la carrera de posgrado. Tesistas y directores demandan anticipar la participación de la dirección de tesis a lo largo de la maestría para garantizar un seguimiento especializado y personalizado en el avance de la investigación, que promueva el egreso en el posgrado.

### Referencias bibliográficas

- Aguilar, L. & Fregoso G. (2013). La lectura de la polifonía e intertextualidad en el texto científico. *Revista Mexicana de Investigación Educativa* 18 (57), 413-435. Consejo Mexicano de Investigación Educativa. <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=14025774005>
- Meza, P. (2015). La comunicación del conocimiento en el género Tesis de Lingüística: Comparación entre grados académicos. En G. Parodi y G. Burdiles (Eds.), *Leer y escribir en contextos académicos y profesionales: Géneros, Corpus y Métodos*. Editorial Planeta Chilena.
- Pozzo, M.I. (2019a). Formación docente de profesores universitarios en posgrados interdisciplinarios. *Actas del III Coloquio de Investigación Educativa en Argentina*. <https://investigacioneducativacoloquio.wordpress.com/ejes-grupos-de-trabajo-2019/>

<sup>1</sup> Este trabajo es parte de una tesis doctoral en curso, iniciada en el marco de un proyecto mayor: PIP CONICET 112 201701 00122 CO.

## LEER Y ESCRIBIR EN CIENCIAS NATURALES

Rudolph, Carina Alejandra

[carinaarudolph@gmail.com](mailto:carinaarudolph@gmail.com)

Universidad Nacional de San Juan

Maturano, Carla Inés

[cmatur@gmail.com](mailto:cmatur@gmail.com)

Universidad Nacional de San Juan

Soliveres, María Amalia

[mariaamaliasoliveres@yahoo.com.ar](mailto:mariaamaliasoliveres@yahoo.com.ar)

Instituto de Investigaciones en Educación en las Ciencias Experimentales  
Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes  
Universidad Nacional de San Juan, Argentina

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Ponencia

**Palabras clave:** lectura - escritura - Ciencias Naturales.

En esta ponencia presentamos algunos avances de investigaciones realizadas por este equipo en los últimos años en torno a la lectura y la escritura concebidas como prácticas educativas que se utilizan para aprender y enseñar Ciencias Naturales. Consideramos que la lectura y la escritura son prácticas sociales que deberían ser abordadas en el contexto en que se llevan a cabo dado que los modos de leer y escribir son diferentes en cada ámbito disciplinar. Nuestro trabajo se enmarca en la Teoría de Género de la Lingüística Sistémico-Funcional y en modelos didácticos que fomentan la construcción del conocimiento de los estudiantes en el contexto social del aula. La metodología que adoptamos propone un abordaje complementario, predominantemente cualitativo. Los resultados de las investigaciones realizadas nos han permitido formular un modelo de análisis para algunos géneros discursivos y recursos multimodales propios del ámbito de las Ciencias Naturales. Específicamente, hemos identificado las etapas en las que se despliega el contenido disciplinar, las realizaciones léxico gramaticales distintivas y el despliegue semiótico de los recursos multimodales en textos auténticos. También, hemos generado instancias de capacitación para docentes y futuros docentes con el objetivo de promover prácticas que faciliten el acceso a las culturas escritas de las Ciencias Naturales y, en algunos casos, hemos acompañado a docentes de diversos niveles educativos en el diseño e implementación de propuestas de mediación para la comprensión y producción de textos disciplinares en el aula. Si bien las investigaciones realizadas abren un panorama promisorio para el abordaje de la lectura y la escritura en el ámbito disciplinar, quedan caminos por recorrer relacionados con la profundización del análisis de los textos, la puesta en marcha de nuevas acciones con estudiantes de diferentes contextos, y la implementación de propuestas de formación docente inicial y continua.

## LOS COMPONENTES LÉXICO-GRAMATICALES Y SU FUNCIÓN COMUNICATIVA EN EL GÉNERO *ABSTRACT*: PROPUESTA DE TAREAS COMO ANDAMIAJE A LA LECTO-COMPRESIÓN

Sánchez, Jorge Alberto  
[jorge.sanchez@fcyps.uncu.edu.ar](mailto:jorge.sanchez@fcyps.uncu.edu.ar)  
Facultad de Ciencias Políticas y Sociales  
Universidad Nacional de Cuyo

Negrelli, Fabián Humberto  
[fabian.negrelli@unc.edu.ar](mailto:fabian.negrelli@unc.edu.ar)  
Facultad de Lenguas  
Universidad Nacional de Córdoba

Área temática: Alfabetización académico-disciplinar  
Ponencia

**Palabras clave:** lectocomprensión - alfabetización académica - géneros académicos expertos - elementos léxico-gramaticales - funciones comunicativas.

En la mayoría de las Universidades en Argentina, exceptuando las carreras de Profesorado, Traductorado o Licenciatura en Inglés, la enseñanza y el aprendizaje de la lengua extranjera se ofrece a través de cursos de Inglés con Fines Específicos. Estos cursos se centran en la lectocomprensión de géneros textuales en la L2 -en nuestro caso, en inglés- relacionados con las áreas afines de los estudiantes. Otros cursos también incluyen la enseñanza de géneros académicos/expertos, tales como el *abstract* y/o el artículo de investigación. Esto último se relaciona con el Inglés con Fines Académicos y, en particular, con el concepto revisitado por Carlino (2013) de alfabetización académica entendido como “el proceso de enseñanza que puede (o no) ponerse en marcha para favorecer el acceso de los estudiantes a las diferentes culturas escritas de las disciplinas” (p. 370). Sin embargo, no siempre los cursos de lectocomprensión focalizados en géneros académicos/expertos atienden a lo sugerido por Carlino. Este trabajo describe una metodología centrada en tareas que contribuyan a indagar acerca de las razones por las cuales los autores/escriores de *abstracts* de artículos empíricos de investigación científica realizan, por un lado, determinadas elecciones léxico-gramaticales en cada una de sus secciones retóricas y, por otro, las funciones comunicativas que surgen de estas. Este trabajo se nutre de lo aportado por académicos seguidores del Enfoque Basado en Géneros, en particular, de la Escuela del Inglés para Propósitos Específicos (Bathia, 1993, Swales, 1981, 1984, 1990, 2009), quienes señalan que es importante proporcionar una comprensión explícita no solo de cómo se estructuran ciertos textos, sino también por qué ciertas formas dentro de los textos expresan determinadas funciones o propósitos comunicativos. Así, se especificarán distintas tareas sistematizadas tendientes a la comprensión de la forma (elementos léxico-gramaticales) junto con la función comunicativa a fin de contribuir, en un proceso de andamiaje, al acceso de los estudiantes a diferentes culturas escritas disciplinares.

## REFLEXIÓN METALINGÜÍSTICA Y VARIACIÓN. UNA PROPUESTA PARA SU ABORDAJE EN LA ESCUELA SECUNDARIA

Seco, Alejandra  
[maseco@huma.unca.edu.ar](mailto:maseco@huma.unca.edu.ar)  
Universidad Nacional de Catamarca

Santillán, Andrea  
[santillanandreadaniela@gmail.com](mailto:santillanandreadaniela@gmail.com)  
Universidad Nacional de Catamarca

Soria, Belén  
[beliso\\_80@hotmail.com](mailto:beliso_80@hotmail.com)  
Escuela Secundaria de Arte Especializada, N° 2  
Pomán

Área temática: Gramática- Enseñanza de la lengua  
Ponencia

**Palabras clave:** variación - reflexión metalingüística - verbos - escuela secundaria.

En esta ponencia, que se enmarca en el proyecto de investigación *La variedad lingüística local en la enseñanza de la lengua. Dispositivos teóricos y metodológicos para el desarrollo de saberes lingüísticos y habilidades metalingüísticas en la enseñanza secundaria y superior* (UNCA-SPI, 2022-2024), presentamos el desarrollo teórico y metodológico de una secuencia didáctica destinada a docentes y estudiantes de la Nueva Escuela Secundaria, con el fin de propiciarles herramientas para la reflexión sobre los usos lingüísticos efectivos de su comunidad de habla y para el incremento de sus saberes sobre el sistema de la lengua y de habilidades que permitan el desarrollo de la conciencia lingüística. Concretamente, el tema abordado es verbos característicos de variedad del español hablada en Catamarca (y del Noroeste Argentino) y su estructura argumental y temática. En primer lugar, construimos un catálogo de formas verbales propias del español catamarqueño, a partir del registro de enunciados coloquiales orales y escritos y los analizamos desde los postulados de la teoría argumental y temática. Luego, desarrollamos una serie de actividades pensadas para ejercitar la reflexión metalingüística y construir, gradualmente, conocimientos sobre la gramática de la lengua española, en general, y de los usos de la región, en particular.

## LA BUENA ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA EN EL PROFESORADO DE INGLÉS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL PLATA: UNA

## PROPUESTA PARA LA EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES EN LA ASIGNATURA PROCESO DE LA ESCRITURA I

Selesán, Marina Cecilia

[mariselesan@gmail.com](mailto:mariselesan@gmail.com)

Universidad Nacional de Mar del Plata

Área temática: Adquisición de L1 y L2  
Ponencia

**Palabras clave:** escritura en inglés - buena enseñanza - evaluación - matriz valorativa.

El presente trabajo se sitúa en el contexto de la buena enseñanza orientada al desarrollo de las habilidades de escritura en inglés como lengua extranjera en el Profesorado de Inglés de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Mar del Plata. En este contexto se llevó a cabo un estudio de corte cualitativo con estudiantes de primer año de la carrera. El estudio surge a partir de una reflexión acerca de las propias prácticas docentes y propone una intervención didáctica de evaluación por medio de la implementación de una matriz valorativa o rúbrica diseñada para el estudio siguiendo la propuesta de Enseñanza para la Comprensión. Este marco conceptual surge hacia fines de 1980 en la Universidad de Harvard y se focaliza en los procesos de enseñanza y aprendizaje que fomentan la comprensión de los alumnos. En la primera parte de la presentación se abordarán algunas perspectivas teóricas que subyacen a la concepción de la escritura como proceso, y se discutirán cuestiones relativas al marco teórico general en el que se inscribe la investigación. En la segunda parte, se explicará el procedimiento de la intervención didáctica para evaluar la efectividad de la matriz valorativa como instrumento de acompañamiento al feedback holístico en textos de género narrativo. Los participantes completaron encuestas antes y después de escribir los ensayos con el objetivo de explicitar las percepciones sobre sus fortalezas y debilidades como escritores. Finalmente, se analizaron los resultados de las encuestas, y se demostró que el uso de la matriz valorativa aporta una mejora en la calidad de los procesos de enseñanza y aprendizaje de la escritura, ya que la mayoría de los participantes lograron escribir textos de mayor calidad y se sintieron más receptivos con el feedback en los textos brindados por el docente.

## DOMINIO ESTRUCTURAL DE NARRATIVAS ORALES EN NIÑOS DE 5 Y 8 AÑOS DE DISTINTOS CONTEXTOS SOCIOEDUCATIVOS

Seno, Vanesa Nancy

[vanesaseno@gmail.com](mailto:vanesaseno@gmail.com)

[vseno@mendoza-conicet.gob.ar](mailto:vseno@mendoza-conicet.gob.ar)

Grupo de Lingüística y Neurobiología Experimental del Lenguaje

Instituto de Ciencias Humanas, Sociales y Ambientales  
CONICET

Área temática: Lenguaje y Cognición  
Ponencia

**Palabras clave:** dominio estructural - narrativas - desarrollo lingüístico - producción oral - niños/as.

La estructuración de relatos evoluciona desde narraciones no estructuradas hasta historias organizadas en base a categorías completas (Coloma, 2014). En efecto, Maggiolo, Coloma y Pavez (2009) afirman que los niños de 3 años no estructuran narraciones. Los infantes de 4 y 5 años relatan con presentación, episodio y final, pero éstas se encuentran incompletas. En torno a los 6 años, los niños relatan historias con categorías completas, pero con ausencia de final. Y a los 10 años, las narraciones alcanzan un gran dominio estructural, observándose historias que contemplan la presentación con atributo, episodio completo con meta y final (Maggiolo et al., 2009) El presente trabajo tiene como objetivo contrastar el dominio estructural de narrativas, en una tarea comunicativo-cognitiva, de niños agrupados por edad y contexto socioeducativo. La investigación presenta un enfoque cuantitativo con un diseño no experimental de tipo transaccional con un alcance descriptivo-asociativo. La muestra es de carácter no probabilístico e intencional. Está integrada por ochenta niños de ambos sexos divididos por edad (5 y 8 años) y por nivel socioeducativo (vulnerable y no vulnerable). El procedimiento que se lleva a cabo consta de presentar a los niños un estímulo visual (dos videos animados elaborados específicamente para este trabajo de un minuto y medio de duración cada uno). Luego de dos observaciones, la investigadora le solicita a cada niño de manera individual que lo narre oralmente (a esto se denomina Prueba de Producción Narrativa). Esa narración es grabada y desgrabada para su posterior análisis lingüístico. Se asume que la mayor cantidad de categorías narrativas revela mayor especificidad y/o dominio. Actualmente, se están procesando los datos, por lo que los resultados se presentarán en el marco de las Jornadas.

#### Referencias bibliográficas

- Coloma, C.J. (2014). Discurso Narrativo en Escolares de 1° Básico con Trastorno Específico del Lenguaje (TEL). *Revista Signos*, 47(84), 3-20.
- Maggiolo, M., Coloma, C. & Pavez, M. (2009). Estimulación de narraciones infantiles. *Revista CEFAC*, jul-sep, 11(3), 379-38.

## IMPORTANCIA DEL LENGUAJE DESCONTEXTUALIZADO SOBRE LAS HABILIDADES ACADÉMICAS

Toledo, Emilce Soledad  
[estoledo@email.unsl.edu.ar](mailto:estoledo@email.unsl.edu.ar)  
Facultad de Ciencias Humanas  
Universidad Nacional de San Luis

Luengo, Dora Diana  
[dluengo@email.unsl.edu.ar](mailto:dluengo@email.unsl.edu.ar)  
Facultad de Ciencias Humanas  
Universidad Nacional de San Luis

Área temática: Lenguaje y Cognición  
Ponencia

**Palabras clave:** lenguaje descontextualizado - habilidades académicas - lectura - escritura cálculo.

La descontextualización del lenguaje es definida por Abraham y Brenca (2019, p. 118) como "...la capacidad de explicitar verbalmente toda la información necesaria para la comprensión del interlocutor, refiriéndose al texto sin referirse a la situación de comunicación (contexto) en la que se produce el enunciado." En el marco de una búsqueda bibliográfica, para la elaboración del marco teórico de una tesis doctoral en Fonoaudiología, se destaca la importancia del uso del lenguaje descontextualizado por parte de los adultos, ya que favorece la adquisición de vocabulario, el desarrollo sintáctico y la evolución de la competencia narrativa en los niños (Wei et al., 2020, p. 1). Asimismo, Gardner-Neblett e Iruka (2015) advierten cómo el lenguaje descontextualizado se desarrolla gracias a la evolución de las habilidades narrativas orales. Los autores plantean que los niños cuando comienzan a narrar historias empiezan a descontextualizar el lenguaje al hacer uso de un discurso que va más allá del contexto actual y, como la práctica del lenguaje fuera del contexto inmediato es similar al lenguaje de los textos escritos, consideran que el uso del lenguaje descontextualizado contribuye con el posterior aprendizaje de la lectura y escritura (p. 890-891). Por otra parte, Wertsch et al. (1988) plantean que en el cálculo la descontextualización se relaciona con la aparición de un sistema numérico que puede representar una cantidad independientemente del contexto perceptivo (p.50). En resumen, la exposición al lenguaje descontextualizado y el desarrollo de esta capacidad redundaría en beneficio de las habilidades académicas.

## REPRESENTACIONES SOBRE EL GÉNERO EN EL LÉXICO DE ADOLESCENTES CORDOBESES

Torres, Juan Pablo  
[juan.torres@unc.edu.ar](mailto:juan.torres@unc.edu.ar)  
Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba

Área temática: Pragmática y Análisis del discurso  
Ponencia

**Palabras clave:** adolescencia - representaciones sociales - cronolecto - configuraciones culturales - género.

Las discusiones sobre el género y sus representaciones en la lengua se encuentran en estado de ebullición casi permanente. Los y las adolescentes, elaboran su jerga cronolectal, en el marco de discusiones sobre usos no sexistas o incluyentes de la lengua que tienen lugar en los medios de comunicación tradicionales y en las redes sociales. En esa construcción de un léxico en el que llevan a cabo su proceso de identificación y configuración cultural, aparecen nuevos sentidos en palabras que designan rasgos negativos en varones y mujeres que tradicionalmente solamente señalaban estos rasgos en las mujeres. El proceso de resemantización tiene lugar en el marco de las diversas acciones que las nuevas camadas de hablantes aplican en la lengua con el propósito de distanciarse de las generaciones precedentes y consolidar su identidad y configuración cultural. En el afán por delimitar su frontera en el lenguaje, la nueva generación se apropia de la lengua y construye su cronolecto proponiendo innovaciones sobre la mirada de los roles de género culturalmente construidos; así, encontramos que términos como *milipili* y *tincho* o *tóxico* y *tóxica*, podrían indicar que ciertas caracterizaciones tales como *la belleza sin inteligencia* o *las actitudes posesivas y controladoras en las relaciones* ya no son un dominio exclusivamente femenino.

## **LAS CALLES SON NUESTRAS” CLAVES EN LA ESTRATEGIA DISCURSIVA DE LEGITIMACIÓN DE LAS AGRUPACIONES PIQUETERAS EN EL TERRITORIO URBANO Y DIGITAL: LO PERFORMATIVO EN LAS CALLES, LO VISUAL EN LAS REDES SOCIALES**

Torres, Verónica

[veronicahaydee2002@yahoo.com.ar](mailto:veronicahaydee2002@yahoo.com.ar)

Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Análisis del discurso  
Ponencia

**Palabras Clave:** discurso - imagen - territorio - comunidad - redes sociales - movimientos sociales.

Las calles son el escenario de los reclamos sociales y la exposición de las protestas aumenta la presión del conflicto. El reclamo por la libertad de dos referentes piqueteros detenidos en Mendoza (marzo, 2023) se vuelve la pulseada verbal y visual en el marco de la aplicación del artículo 194 del Código Penal y la metáfora del territorio (“las calles son nuestras/cortar las calles es delito”) se extiende desde lo geográfico urbano a las redes sociales porque lo digital es otro espacio en disputa: los registros visuales de las marchas nos ayudan a pensar la performatividad visual en el territorio de la ciudad y en lo digital en

torno a las estrategias semánticas y pragmáticas para legitimar el discurso del movimiento piquetero cuestionado en el campo mediático y político oficialista. La militancia digital (cibermilitancia o activismo digital) se activa a través mecanismos lingüísticos y visuales que resignifican la identidad del militante piquetero y las herramientas digitales sirven para instalar las demandas sociales. Nuestro objetivo es observar desde el enfoque cognitivo de la agenda (Aruguete Calvo, 2020), la forma de vivir y ser en las redes (la lógica de las redes: Sibilia:2008) asimiladas por las agrupaciones sociales y desde el análisis del discurso en la relación social y lingüística (Óscar García Agustín:2010/2015) la performatividad visual que registran las redes y los medios digitales alternativos. En síntesis, se puede observar que el uso de las redes sociales y plataformas sirven para expandir la visibilización de la protesta como herramienta de lucha, la expansión del territorio de lo geográfico a lo digital es una de las estrategias en la disputa por la representación en el discurso y lo visual que se construye en las calles se registra para el territorio de lo digital.

### Referencias bibliográficas

- Calvo E., Aruguete, N. (2020). *Fake news, trolls y otros encantos. Cómo funcionan (para bien y para mal) las redes sociales*. Siglo veintiuno Editores.
- Fairclough AIRCLOUGH, N; Wodak, R.(2000) Análisis crítico del discurso. En Van DIJK, T. (comp.) *El discurso como interacción social*. Tomo 2 Barcelona: Gedisa.
- García Agustín, Óscar (2010) *Discurso e institucionalización: un enfoque sobre el cambio social y lingüístico*. Biblioteca de Investigación 59. Logroño: Servicio de Publicaciones Universidad de La Rioja.
- (2015) *Sociology of Discourse Discourse Approaches to Politics, Society and Culture*. Boek 61. John Benjamins Publishing Company. Chapter 1.
- Gamarnik, Cora (2020), *El fotoperiodismo en Argentina*. De Siete Días Ilustrados (1965) a la Agencia SIGLA (1975). Buenos Aires, Ed. ArtexArte. Introducción y Capítulo 4.
- Martín Rojo, Luisa; Van Dijk, Teun (1998) "Había un problema y se ha solucionado. La legitimación de la expulsión de inmigrantes "ilegales" en el discurso parlamentario español". En Martín Rojo y Whittaker (eds.) *Poder-Decir o el poder de los discursos*. Madrid: Arrecife.
- Sibilia, Paula (2008) *La intimidad como espectáculo* -la ed.-Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Van Dijk, Teun (2009) *Discurso y Poder. Contribuciones a los Estudios Críticos del Discurso*. Traducción de Alcira Bixio. Barcelona: Gedisa.
- Wodak, R; Meyers, M. (2003) *Métodos de Análisis Crítico del discurso*. Barcelona: Gedisa. Capítulos 2 y 4.

## EXPERIENCIA DEL PROYECTO *PALABRAS QUE (SE) TRANSFORMAN*. ABP PARA LA INTEGRACIÓN DE LENGUA Y ESI EN EL NIVEL MEDIO

Juan Andrés Vargas  
[juanvaghi@gmail.com](mailto:juanvaghi@gmail.com)  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Natalia Lopez

[natalia.negicio10@gmail.com](mailto:natalia.negicio10@gmail.com)

Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Nacional de Cuyo

Área temática: Lengua y ESI  
Rueda de experiencias

**Palabras clave:** morfología - convivencia - transformación - ESI - palabras.

El proyecto *Palabras que (se) transforman* nace en el marco de las Residencias Integradas 2022. Con el contenido "Formación de palabras" como tema designado y basados en el eje "Valoración de la afectividad" de los Lineamientos ESI diseñamos un proyecto integral para actuar sobre una problemática emergente: el maltrato verbal dentro de la convivencia entre pares. La propuesta la construimos alrededor de la siguiente pregunta disparadora: ¿Transformando las palabras podemos transformar la convivencia? Esta cuestión resultó especialmente significativa en su contexto de situación: el primer año de la Escuela Químicos Argentinos. Los mismos alumnos reconocieron, a partir de las activaciones del proyecto, que la hostilidad verbal era la problemática central de su convivencia. A partir de allí y con la "posibilidad de transformación" como estandarte diseñamos un proyecto que pretendía mejorar la calidad de la convivencia mediante la reflexión metalingüística, el reconocimiento de situaciones en los propios espacios de interacción, el ejercicio de habilidades comunicativas y la ampliación significativa del vocabulario. Para ello recurrimos a la construcción clase a clase de un elemento *leitmotiv* inspirado en la Caja de Pandora que condensó la narrativa de nuestro proyecto, al abordaje morfológico de conceptos complejos implicados en la convivencia y a la elaboración de ejercicios que comprometieran la dimensión afectiva y social de los alumnos. Como producto final, los alumnos elaboraron un mural que condensaba todo el trabajo de las clases y a su vez proyectaba la propuesta hacia el resto de la escuela. Consideramos que la puesta en práctica del proyecto no solo cumplió con nuestros objetivos iniciales, sino que además nos sorprendió y les agregó un nuevo valor a elementos que en nuestro plan ocupaban un lugar secundario. El compromiso y capacidad de situar las problemáticas que demostraron los alumnos fue sin dudas el factor clave en esa resignificación.

## ACTITUDES LINGÜÍSTICAS EN TORNO AL HABLA DE PERSONAS EN SITUACIÓN DE CÁRCEL EN CHILE: EL CASO DEL GRAN CONCEPCIÓN

Vásquez Venegas, Manuela

[mvasquezv@udec.cl](mailto:mvasquezv@udec.cl)

Estudiante Programa de Magíster en Lingüística Aplicada

Universidad de Concepción

Chile

Área temática: Sociolingüística y Análisis del discurso  
Ponencia

**Palabras clave:** actitudes lingüísticas - sociolingüística - análisis del discurso - población penal.

Esta investigación describirá las valoraciones hacia el español de Chile, particularmente de hablantes de esta lengua del Gran Concepción, por medio del estudio de actitudes lingüísticas, un elemento fundamental para comprender la estrecha relación entre los conceptos de lenguaje y sociedad (Garrett, 2001). En Chile, si bien hay estudios sobre la población penal relacionados con la criminología (León León, 2016), el evangelismo en cárceles (Marín Alarcón, 2016), en educación (Quezada, 2016) y la reinserción (Morales et al. 2016), entre otros; no se registran investigaciones de actitudes lingüísticas sobre el habla de esta población en el país. En consecuencia, en esta investigación sociolingüística se considera relevante recoger datos empíricos asociados al habla de dicha población, un grupo de personas altamente estigmatizado en Chile. Este proyecto de investigación, adscrito a un Proyecto Fondecyt, considera una muestra de 18 informantes de la Cárcel El Manzano, uno de los recintos penales más grande a nivel nacional. Los registros de audio de cada informante serán valorados por medio de la técnica del *matched-guise* (Lambert et al., 1966) propuesta por Blas Arroyo (1995). Así, desde un enfoque conductista (González Martínez, 2008), se aplicará un cuestionario online a 300 personas del Gran Concepción analizando tres categorías (Blas Arroyo, 1995): competencia personal y estatus sociocultural, integridad personal, y atractivo social. De esta forma, se describirán las actitudes lingüísticas respecto de la valoración de este tipo de habla, estableciendo un primer filtro para, en una próxima investigación, caracterizar rasgos prominentes fonéticos y fonológicos segmentales del español de Chile hablado por personas en situación de cárcel, en el marco del Proyecto Fondecyt N° 1211200. Los resultados se presentarán de forma estadística considerando las variables de edad, sexo y nivel educacional; junto con aplicar el análisis del discurso para describir las actitudes lingüísticas desde un punto de vista cualitativo.

## **SÍ, TÚ PUEDES. LA CLASE DE INGLÉS DONDE SE APRENDE CON MÉTODOS POCO ORTODOXOS**

Vega, María Fabiana  
[ma.fabianavega@gmail.com](mailto:ma.fabianavega@gmail.com)  
CENS 3-488 S/N

Área temática: Didáctica de L1 y L2  
Rueda de experiencias

**Palabras clave:** inglés - CENS - jóvenes y adultos - constructivismo - emancipación.

El objetivo de esta experiencia es compartir cómo los estudiantes de la modalidad de jóvenes y adultos del nivel secundario aprenden inglés y desarrollan las capacidades descritas en el Diseño Curricular Provincial (2015). Además, los estudiantes adquieren un nivel A2 según el Marco Europeo de Referencia para las Lenguas (2002). A lo largo de tres años, los estudiantes del CENS están expuestos a estrategias poco "ortodoxas". Logran así comprender inglés luego de atravesar situaciones frustrantes. A través de la narrativa pedagógica, se relata cómo es enseñar inglés a estos estudiantes quienes tuvieron dificultades en entenderlo, y están condicionados por esa frustración. Esta investigación cualitativa emplea la investigación-acción de Burns (2019) para analizar las prácticas de enseñanza del inglés como lengua extranjera. La narrativa pedagógica (McEwan y Egan, 2012; Suárez, 2017) está confeccionada a partir de la historia de vida (Pujada Muñoz, 2002) de la docente a cargo del espacio curricular de lengua extranjera. A lo largo de una década, se registraron las estrategias y las actividades que permitieron tomar decisiones en un escenario real. En el contexto vulnerable del CENS, la docente desarrolla un plan basado en lo que está sucediendo; lo implementa, observa sus efectos; y reflexiona sobre lo observado (Burns y Richards, 2019). Este ciclo de investigación-acción le permite discriminar qué estrategias y metodología funcionan en el aula para que los estudiantes desarrollen las habilidades y aprendan estructuras gramaticales y vocabulario. Esto les permite aplicar lo que aprenden en su vida diaria. Esta narración tiene dos objetivos. Primero, describir cómo se implementa el diseño curricular de la modalidad en la enseñanza del inglés teniendo en cuenta la realidad y los sentimientos de los jóvenes y adultos. Y segundo, caracterizar las estrategias "poco ortodoxas" que parecieran estar prohibidas en la formación inicial de un docente de lengua extranjera.

### Referencias bibliográficas

- Burns, A. y Richards, J. (2019). *The Cambridge Guide to Second Language Teacher Education*. Cambridge University Press, Cambridge.
- DGE (2005). *Diseño Curricular Provincial. Nivel Secundario. Modalidad de Educación Permanente de Jóvenes y Adultos*. Dirección General de Escuelas. <https://www.mendoza.edu.ar/diseño-curricular-de-educación-permanente-de-jovenes-y-adultos-nivel-secundario/>
- Instituto Cervantes (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*. [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)
- McEwan, H. y Egan, K. (2012). *La narrativa en la enseñanza, el aprendizaje y la investigación*. Amorrortu, Buenos Aires.
- Pujada Muñoz, J. (2002). El método biográfico: el uso de las historias de vida en ciencias sociales. En: *Cuadernos Metodológicos*, núm. 5. Centro de Investigaciones Sociológicas, Madrid.
- Suárez, D. H. (2017). Docentes, relatos de experiencias y saberes pedagógico. La documentación narrativa de experiencias en la escuela. En *Revista Investigación cualitativa*, pp. 42-54.

## "ESTOY YENDO" - "VOY YENDO" Y "YENDO", VARIANTES DE DESPLAZAMIENTO EN LA RED SOCIAL WHATSAPP

Villavicencio, Laura

[Lauravillavocencio11@gmail.com](mailto:Lauravillavocencio11@gmail.com)

Gil Bustos, Marcela  
[mgilbustos.mg@gmail.com](mailto:mgilbustos.mg@gmail.com)

Nebro, María Gracia  
[gracianebro@gmail.com](mailto:gracianebro@gmail.com)

Área temática: Gramática  
Ponencia

**Palabras clave:** gramática - cognitiva - WhatsApp - gerundio - verbo *ir*.

La mensajería instantánea, favorecida por el desarrollo de la tecnología como la existencia de dispositivos móviles, ha posibilitado un mayor uso de aplicaciones como WhatsApp que se ha convertido en una vía de comunicación masiva. Esta aplicación es de alta frecuencia de uso por su agilidad, economía y por las variadas formas de interacción que posibilita. A partir de un enfoque cognitivo prototípico que concibe al lenguaje como simbólico, experiencial y motivado semántica y pragmáticamente, analizamos el uso del verbo *ir* en sus variantes de tiempo presente en los pares mínimos “estoy yendo”- “voy yendo” (forma perifrástica) y “yendo” (forma plena), observando variaciones según los contextos de uso y rasgos de desplazamiento que se evidencian en los mensajes de WhatsApp. La hipótesis que planteamos radica en que la elección por parte del usuario de las formas mencionadas revela, en sus diversos contextos de uso, significativos desplazamientos temporales y espaciales. Estos movimientos están motivados por economía discursiva y por factores extralingüísticos, tales como los movimientos corporales (iconicidad), representados por el lenguaje en este tipo de comunicación virtual. A partir de un corpus de datos extraídos del sitio digital [www.discursovirtual.ffha.unsj.edu.ar](http://www.discursovirtual.ffha.unsj.edu.ar) y de una metodología cualitativa-comparativa y una medición de frecuencias de uso, se analizarán las formas seleccionadas.

## **INVISIBILIZACIÓN LA DE LA MUJER QUE ABORTA EN EL DEBATE SOBRE LA LEY DE DESPENALIZACIÓN DEL ABORTO EN CHILE: UN ANÁLISIS DE COLUMNAS DE OPINIÓN EN LA PRENSA**

Viveros Ahumada, Loreto  
[loretoviveros@udec.cl](mailto:loretoviveros@udec.cl)  
Universidad de Concepción  
Chile

Área temática: Pragmática y Análisis del discurso  
Ponencia

**Palabras clave:** análisis discursivo - Lingüística Cognitiva - modelos cognitivos idealizados - Ley de aborto en Chile.

El trabajo busca mostrar que el repertorio léxico escogido en las columnas de opinión de los periódicos que componen el corpus representa un sistema de valores y dinámicas de uso y abuso de poder simbólico, actualizadas en el discurso sobre la mujer que aborta y el grado de validez moral de su decisión. El corpus de análisis se constituye por las columnas de opinión publicadas durante 2017 que tiene como tema central el debate sobre el aborto o sobre la ley de aborto en Chile publicadas en cuatro diarios tradicionales y digitales de alcance nacional, con diversas tendencias políticas y dirigidos a una variedad de sectores socioeconómicos. Los datos se extraen y ordenan con la ayuda del programa de análisis cualitativo Atlas.ti, mientras que la metodología se basa en un análisis de tres niveles: la práctica textual (descriptiva), la práctica discursiva (interpretativa) y la práctica social (explicativa) desde la Lingüística Cognitiva (Lakoff y Johnson, 1980; Langacker, 1986) con enfoque en los efectos prototipo de los modelos cognitivos idealizados y la teoría de encuadre (Lakoff, 2001; Semino, 2008). La invisibilización en el discurso de la mujer que aborta se puede observar en la cantidad relativamente menor de menciones a la persona que aborta en comparación con el producto del aborto y el acto abortivo. Adicionalmente se muestra la presencia de metonimias que fragmentan a la mujer embarazada y la separan del producto de la concepción, definiéndola como un *vientre*, un *útero* o un *cuerpo*.